

А. А. ТУРИЛОВ, А. В. ЧЕРНЕЦОВ

Отреченная книга Рафли

Изучение текстов, внесенных в древнерусские списки ложных, отреченных книг, представляет значительный исторический интерес. Он обусловлен не только тем, что в них отражались неортодоксальные учения, смыкавшиеся, с одной стороны, с народными полуязыческими представлениями, а с другой — с еретическими движениями. Отреченные книги и апокрифы как отрасль древнерусской книжности, в значительной мере не контролировавшаяся духовенством, хотя и не могут претендовать на роль одного из важнейших или передового элемента в культурной жизни древней Руси, привлекают внимание потому, что они чрезвычайно ярко характеризуют историческое своеобразие древнерусской культуры. Это объясняется как их теснейшей взаимосвязью с народными фольклорными представлениями, так и тем, что спектр инокультурных влияний, с которыми многие из них приходили на Русь, был значительно шире и разнообразнее, чем у тех, которые следовали в русле ортодоксальной традиции.

Изучение древнерусских отреченных книг в настоящее время еще далеко от завершения. Достаточно сказать, что значительное число книг, упомянутых в индексах,¹ неизвестны. Среди них, в частности, книги «Чаровник» и «Волховник», о которых в списках ложных книг приведены довольно подробные сведения. Это тексты, содержание которых в случае их обнаружения представляло бы исключительный интерес в связи с целым рядом проблем историко-культурного характера.

Среди неизвестных до последнего времени текстов отреченных книг особый интерес представляет книга Рафли, отсутствующая в ранних индексах, но с XVI в. упоминающаяся в числе наиболее вредных. Очевидно, в столь позднее время она была внесена в списки ложных книг русским духовенством, а не попала в них при переводе греческих индексов. Это обстоятельство заставляет с особым вниманием отнестись к вопросу об этом тексте и причинах, вызвавших его осуждение.

Книга Рафли впервые упоминается в двух важнейших исторических источниках середины XVI в. — в «Стоглаве»² и «Домострое».³ В постановлениях Стоглавого собора эта книга возглавляет список запретных книг: «...злые ереси кто знает и держится: рафли, шестокрыл, вороноград, острономии, зодеи, алманах, звездочеты, аристотель, аристотелевы врата и иные составы мудрости еретическая».⁴ Второй раз Рафли упоминаются наряду с «Аристотелевыми вратами»: «...и во аристотелевы

¹ Пыпин А. Исследования для объяснения статьи о ложных книгах. — ЛЗАК за 1861 г., СПб., 1862.

² Стоглав: Царские вопросы и соборные ответы о многообразных церковных чинах. М., 1890, с. 181, 182, 188, 189.

³ Домострой по Коншинскому списку и подобным. М., 1908, с. 22; Домострой по списку Общества истории и древностей российских. М., 1882, с. 22.

⁴ Стоглав, с. 188—189.

врата и в рафли смотрят».⁵ Сходные сведения имеются в «Домострое»: «...к сему же чарование и волхование и наузы, звездочетье, рафли, алманахи, чернокнижье, воронограй, шестокрыл, стрелки громовные, топорки, усовники, днокамение, кости волшебные...»⁶

Очевидно, в середине XVI в. книга Рафли пользовалась значительной известностью. Вместе с тем до последнего времени текст этой книги известен не был. Предлагая вниманию читателей текст книги Рафли по списку рубежа XVII—XVIII вв., вначале остановимся на той информации, которую содержат упоминания об этой книге, а также на тех гипотезах о ее содержании, которые высказывались исследователями.

Названия двух книг, которые помещены непосредственно рядом с Рафлями в «Стоглаве» — «Шестокрыл» и «Аристотелевы врата», дают основания предполагать, что эта книга пришла на Русь в общем потоке переводных гадательных сочинений, распространение которых было связано с ересью «жидовствующих». Действительно, о популярности в еретической среде книги «Шестокрыл» прямо говорится в источниках конца XV в.⁷ «Аристотелевы врата» впервые упоминаются несколько позже в одном из посланий Максима Грека.⁸ Однако яркие черты западнорусского происхождения (особенности языка, включая полонизмы) и наличие ориентализмов в тексте показывают, что это произведение относится к одному кругу с «Шестокрылом» и некоторыми другими произведениями, распространявшимися в связи (или параллельно) с ересью. Текст «Стоглава» прямо указывает на гадательный характер книги Рафли.

В «Стоглаве» раскрываются конкретные причины, вызвавшие осуждение этой книги. «Да в нашем же православии тяжутца нецыи ж неправо и поклепав крест целуют или образ святых, на поле бьются и кровь проливают и в те поры волхвы и чародейники от бесовских научении пособие им творят: кудес бьют и во Аристотелевы врата и в Рафли смотрят и по звездам и по планитам гадают и смотрят дней и часов и теми дьявольскими действами мир прельщают и от бога отлучают и на те чарования надеясь поклепца и ябедник не миритца и крест целуют и поклепав убивают».⁹

Таким образом, «Стоглав» осуждает употребление книги Рафли потому, что производившиеся по ней гадания могли использоваться для введения в заблуждение правосудия — лжесвидетельства, ложного целования креста, что эти гадания использовались для моральной поддержки участников судебных поединков, отстаивавших неправое дело. Упоминутая наряду с книгой Рафли книга «Аристотелевы врата, или Тайная тайных» действительно содержит руководство для гадания об исходе поединка.¹⁰

Помимо общих указаний «Стоглава» о том, что гадающие по этой книге будут «в великой опале» от царя и в «конечном отлучении» от церкви, имеются конкретные указания письменных источников первой половины XVII в. о том, какие наказания ожидали тех, у кого была обнаружена книга Рафли.

Это грамота патриарха Филарета 1628 г. в Нижегородский Печерский монастырь. В грамоте говорится о церковном дьячке Семейке Григорьеве, который «держит у себя книги недобрые, ересные». Патриарх пишет: «...и мы тех тетратей смотрели, и те тетраты гадалные именуется Рафли». Приговор патриарха гласил: «...и те тетраты и писмо на

⁵ Там же, с. 181—182.

⁶ Домострой по Коншинскому списку... с. 22.

⁷ Казакова Н. А., Лурье Я. С. Антифеодальные еретические движения на Руси XIV—начала XVI вв. М.; Л., 1955, с. 311, 318.

⁸ Сочинения преподобного Максима Грека. Казань, 1894, ч. 1, с. 287.

⁹ Стоглав, с. 181—182.

¹⁰ Сперанский М. Н. Из истории отреченных книг. СПб., 1908. Вып. 4. Аристотелевы врата, или Тайная тайных, с. 174.

столбце велели сжечь, а дьячка указали есмь послати к вам же в монастырь... и вы бы того дьячка взяли и велели его сковати в ножные железеза и быть в монастырских черных службах год. а как год отойдет и вы б о том отписали к нам к Москве... а причастия ему разве смертного часу до нашего указу давать не велели.¹¹

В 1862 г. А. Н. Пыпин опубликовал под заглавием «Рафли» руководство для гадания посредством одновременного метания трех игральных костей.¹² Название «Рафли» в рукописи отсутствовало, и издатель воспользовался им произвольно. В 1886 г. А. Н. Веселовский высказал мысль о том, что русское название «Рафли» соответствует византийскому *ῥαϕλίου* и арабскому *raml*.¹³ При этом он полагал, что при гадании могла использоваться игральная кость. Сближение книги Рафли и *ῥαϕλίου* было принято также И. И. Срезневским¹⁴ и М. Н. Сперанским.¹⁵ Последний посвятил гаданиям такого типа значительную часть своего исследования о гадательных псалтырях.

Следует отметить, что М. Н. Сперанский, наиболее авторитетный и эрудированный автор, конкретно рассматривавший вопрос об иноземных источниках и аналогах русских гадательных книг, имел недостаточно определенное представление о гаданиях, с которыми он отождествлял Рафли. Ему, по-видимому, было неизвестно, что западноевропейская геомантия и арабское гадание *raml* по способу гадания вполне тождественны.¹⁶ Западные европейские материалы использовались М. Н. Сперанским выборочно. Очевидно, он не обращался к основному сводному источнику по позднесредневековым суевериям — трактату Агриппы Неттесгеймского «О сокровенной философии».¹⁷ В противном случае он без труда установил бы прямую связь между сербским «Гаданием Самуила»¹⁸ и западноевропейской геомантией (и соответственно, реконструируемыми им Рафлями). Действительно, 11 из 16 «образов» в гадании Самуила

¹¹ ААЭ, СПб., 1836, т. 3, с. 259 (№ 176).

¹² Пыпин А. Н. Ложные и отреченные книги русской старины. — В кн.: Памятники старинной русской литературы, изданные Г. Кушелевым-Безбородко. СПб., 1862, вып. 3, с. 161—166.

¹³ Веселовский А. Н. Гадательные книги на Западе и у нас. — Вестник Европы, 1886, апрель, кн. 4, с. 896.

¹⁴ Срезневский, Материалы, т. 3, с. 110.

¹⁵ Сперанский М. Н. Из истории отреченных книг. СПб., 1899. Вып. 1. Гадания по Псалтыри, с. 59—75, 159—165.

¹⁶ Об этом см.: Ibn Khaldun. The Muqaddimah: An introduction to history. London, 1958, v. 1, p. 226—234. Описание способа гадания см.: Леманн А. Иллюстрированная история суеверий и волшебства. М., 1900, с. 217—220; см. также: Budge E. A. W. Amulets and Talismans. New York, 1968, p. 460—463. К сожалению, авторам осталась недоступной работа P. Tannery «Le Rabolion» (Memoires scientifiques. Toulouse et Paris, 1920, IV, p. 297—411). Авторам были также недоступны арабские гадательные книги: al-Aqwāl al-mardīyah fī l-ahkām ar-ramliyah (Каир, 1326 г. х. — 1908/9) и Kitāb al-Faṣl fī uṣūl 'ilm ar-raml (Каир, 1280 г. х. — 1863/4). Традиционно автором обеих книг считается Abū 'Abdallāh Muḥammad (b. 'Uthmān?) az-Zanātī.

¹⁷ Henrici Cor. Agrippae ab Nettessheym: De occulta philosophia libri tres. Parisiis, 1567, p. 278, 279.

¹⁸ Сперанский М. Н. Из истории отреченных книг. Вып. 1. Гадания по Псалтыри, Приложение, с. 15—20. Очень краткое руководство. Текстуальных совпадений с публикуемой рукописью нет. Астрологическое обоснование гадания отсутствует. В настоящее время известны еще два списка текста, помимо опубликованных М. Н. Сперанским. 1. В составе сербского (боснийского) сборника XV в. («ножницы», типа Брик № 3668 — 1454 г.) из собрания Народной библиотеки Кирилл и Методий в Софии, № 771 (381), л. 200 об.—204 об. (описание рукописи см.: Цонев Б. Опис на славянските ръкописи в Софийската народна библиотека. София, 1923, т. 2, с. 432—437, табл. 50, 51; Стоянов М. Украси на славянските ръкописи в България. София, 1973, с. 101—102, № 161). 2. В дополнении к сербской Псалтыри XVI в. из собрания Австрийской Национальной библиотеки в Вене (Cod. slav. 143, л. 2 об.—4; описание рукописи см.: Birkfellner G. Glagolitische und Kyrlilische Handschriften in Österreich. Wien, 1975, S. 384—385, № II/186). Текст памятника по списку XV в. публикуется нами в Приложении.

имеют названия, вполне соответствующие латинским названиям аналогичных геомантических фигур. Знакомство с трактатом Агриппы должно было указать ему и на близость к геомантии текста, который он был склонен интерпретировать как «Аристотелевы врата».¹⁹ Очевидно, не были знакомы М. Н. Сперанскому и специализированные западноевропейские руководства по геомантии, более подробные, чем сведения Агриппы.²⁰ Иначе он едва ли прошел бы мимо уже отмеченных черт сходства и не настаивал бы на необходимости использования для гадания игральной кости.

Некоторые ученые выражали сомнение в правомерности сближения рафли — *ῥαφλίον*, поскольку *ῥαφλίον* связывалось с арабским гаданием *gaml*, а арабское слово *gaml* в переводе обозначает песок, гадание на песке, между тем как Рафли в русских письменных источниках обычно упоминаются среди астрологических сочинений.²¹ Это сомнение основано на недоразумении — арабское гадание *gaml* и аналогичные гадания в Византии и Западной Европе теснейшим образом связаны с астрологией. Гадательные операции первоначально производились на земле (песке), однако в дальнейшем могли осуществляться также на бумаге, аспидной доске и т. п.

Помимо сближения рафли — *ῥαφλίον* — *gaml* существовали и другие гипотезы о содержании этой книги. В ряде изданий можно прочесть о том, что Рафли — это книга, по которой гадали, бросая что-либо (например, зерно) на расчерченный лист.²² В 1913 г. Г. П. Георгиевский в описании рукописей Н. С. Тихонравова упомянул в числе других книг «Рафли» (ГБЛ, собр. Тихонравова, ф. 299, № 663).²³ Название было дано этой рукописи произвольно, возможно, на основании материалов Н. С. Тихонравова. Настоящее название этой гадательной книги неизвестно, так как ее начало утрачено. Это рукопись XVIII в., предназначенная для гадания путем бросания зерна на ее листы, расчерченные на круги с ответами. Публикуемая нами рукопись из собрания В. А. Десницкого свидетельствует о том, что отождествление рафли — *ῥαφλίον* является правильным. Согласно этому тексту гадание на Руси осуществлялось на бумаге, без использования игральной кости (хотя в качестве варианта применение игральной кости для гадания такого типа не исключается).

Публикуемое сочинение находится в рукописи из коллекции известного историка литературы В. А. Десницкого (в части, поступившей в Отдел рукописей ГБЛ). В настоящее время ее шифр ф. 439, картон 21, ед. хр. 3. Рукопись представляет собой сборник, датированный концом XVII — началом XVIII в. Бумажные знаки рукописи: 1) герб Семи провинций с курсивными литерами AI и контрмаркой CDG (л. 1—103) — по Клепикову 1691—1711,²⁴ по Voorn'у — 1681;²⁵ 2) вензель из зеркально распо-

¹⁹ Сперанский М. Н. «Аристотелевы врата» и «Тайная тайных». — СОРЯС, 1928, т. 101, с. 15—18.

²⁰ Авторам известно итальянское печатное руководство по геомантии середины XVI в. (*De la geomantia dell'excel filosofo Gioanni Geber parte prima con una brevissima chiromantica phisionomia*. Vinegia, 1552), а также две западноевропейские геомантические рукописи в собрании БАН, любезно указанные И. Н. Лебедевой: БАН, ОР, Q 258, л. 1—91 (латинский язык, 1519 г.); Q 93, л. 289—303 (немецкий язык, XVII в.). См.: Описание рукописного отдела БАН СССР. Л., 1979, т. 6, с. 132, 236, 237. Пользуемся случаем выразить нашу глубокую признательность И. Н. Лебедевой.

²¹ Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. М., 1971, т. 3, с. 448, 449.

²² Ровинский Д. А. Русские народные картинки. СПб., 1900, т. 1, с. 171; Соколов Ю. М. Русский фольклор. М., 1941, с. 189; Настольная книга атеиста. М., 1968, с. 445.

²³ Георгиевский Г. П. Собрание Н. С. Тихонравова. Ч. 1. Рукописи. М., 1913 (Отчет Московского Публичного и Румянцевского музея за 1912 г.), с. 113.

²⁴ Клепинов, Филигр. и штемп., № 943.

²⁵ Voorn H. De papiermolens in de provincie Noord-Holland. Haarlem, 1960, N 83.

ложенных курсивных литер ВВ или DB (л. 104—233) — в справочных изданиях не обнаружен. Близкий по рисунку вензель (DB) встречается в качестве контрмарки к филигране «Герб Амстердама».²⁶ В рукописи три почерка: два полууставных (1-й на л. 1—103 об., им же, по-види-



Итальянская геомантическая книга середины XVI в. Титульный лист.

мому, написан заголовок на л. 118; 2-й — на л. 104—117), по всей вероятности, великорусских по происхождению (первый близок к поморскому старообрядческому полууставу), и характерная украинская скоропись того же времени (л. 118—123, 223 об.—225 об.). Л. 126—223, 226, 228—233 оставлены чистыми. Начиная с л. 118 страницы очерчены киноварной рамкой.

²⁶ Дианова Т. В., Костюхина Л. М. Водяные знаки рукописей России XVII в. М., 1980, № 148 — до 1696 г.

По формату рукопись представляет собой альбомчик размеров 9,2×20,3 см. Переплет одновременен рукописи. Его доски обтянуты кожей с орнаментальным тиснением, в середине эмблема Печатного двора. Первоначально рукопись имела 4 застёжки: две на боковом обреze и по од-

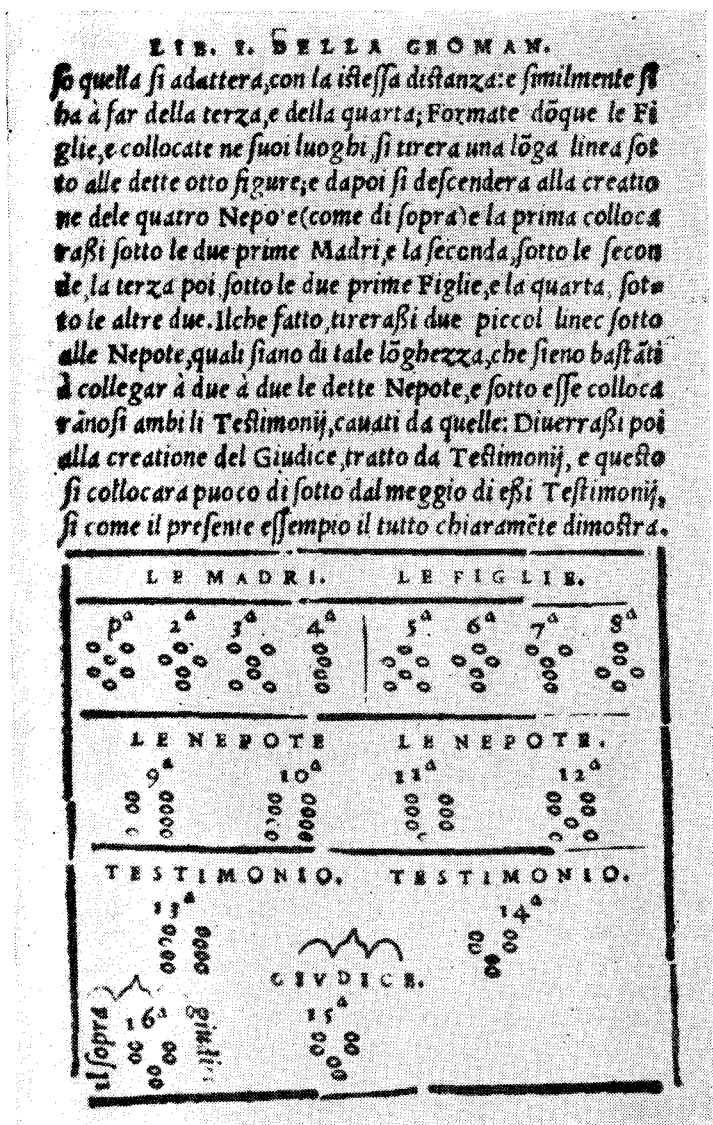


Схема развитой формы геомантического гадания (в книге Рафли называемой «судом») на с. 4 издания.

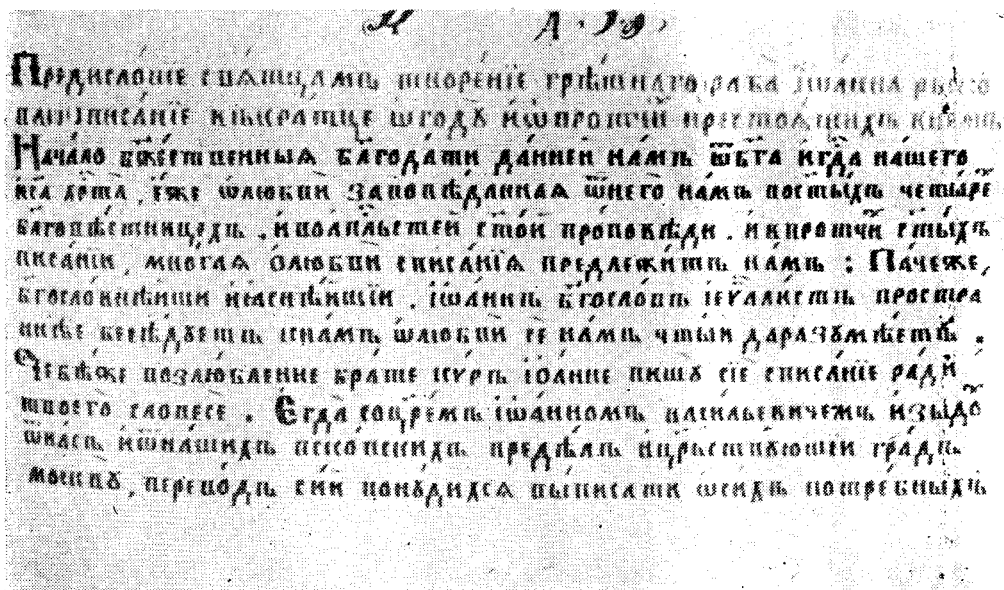
ной на верхнем и нижнем; последние к настоящему времени утрачены. Обрез рукописи позолочен и покрыт орнаментом слепого тиснения.

Рукопись представляет собой сборник гадательных книг и хозяйственных рецептов. Большую ее часть (л. 1—103 об., 118—123) занимает публикуемая книга Рафли. На л. 104—117 помещен отрывок гадательной книги типа «Гадания царя Давида», публиковавшегося А. Н. Пыпиным (под названием «Рафли») и М. Н. Сперанским (текст ближе к изданию

А. Н. Пыпина).²⁷ На л. 125 помещено начало текста, названного А. И. Соболевским «русской статьей по астрологии»²⁸ («Егда Соломон прият царство»), на л. 223 об.—225 об. — хозяйственные советы и рецепты, на л. 227 об. помещена астрологическая таблица.

Данная рукопись дважды упоминалась в обзорах при характеристике коллекции В. А. Десницкого, однако в обоих случаях упоминание ограничивалось названием.²⁹

Рассматриваемое сочинение не имеет заглавия «Рафли». Оно начинается с вступления: «Предисловие святцам, творение грешнаго раба Иоанна Рыкова. Списание въкратце о году и о протчих престоющих в нем» (л. 1). В дальнейшем неоднократно указывается, что слово



Образец основного почерка. Сборник из собрания В. А. Десницкого (ГБЛ, ф. 439, к. 21, ед. хр. 3, л. 1).

«святцы» в данном случае выступает в тексте как перевод иноязычного «рафли»: «... по их языку Рафль, а по-нашему, по-словенски — святцы» (л. 12 об.); «... учение рафлем, спиречь святцам языческим» (л. 17 об.). Подобные указания, повторяющиеся в тексте, свидетельствуют о том, что перед нами книга Рафли. Слово «святцы», по-видимому, понималось как «календарь»; на данное гадание термин перешел не вполне точно, ввиду его астрологического характера.

Рукопись содержит не только руководство для гадания, но ряд дополнительных сведений календарно-астрономического и астрологического характера, а также легенду о происхождении книги Рафли. Поэтому данный памятник можно расценивать не как рядовую гадательную книгу,

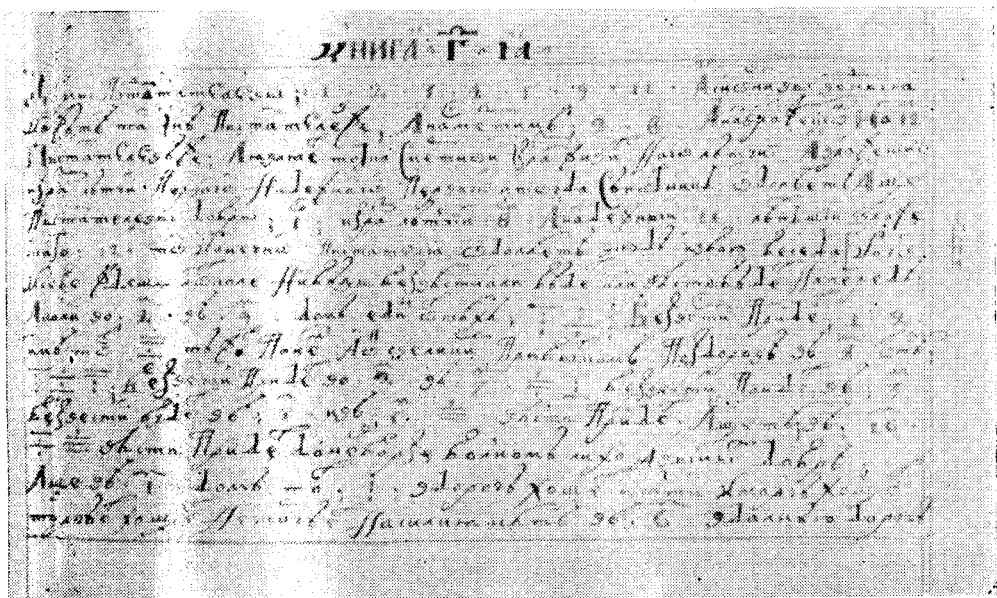
²⁷ Пыпин А. Н. Ложные и отреченные книги русской старины, вып. 3, с. 161—166; Сперанский М. Н. Из истории отреченных книг. Вып. 1. Гадания по Псалтыри, Приложение, с. 76—79.

²⁸ Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси XIV—XVII вв. СПб., 1903, с. 428.

²⁹ Малышев В. И. Заметки о рукописных собраниях Ленинграда, Черновца, Риги, Двинска и других городов. — ТОДРЛ, М.; Л., 1949, т. 7, с. 459, 460; Заборова Р. Б. Обзор собрания рукописей В. А. Десницкого, хранящихся в Ленинградской Государственной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина. — Учен. зап. ЛГПИ им. А. И. Герцена. Кафедра русской литературы. Л., 1958, т. 170, с. 321—330.

а как целый трактат. Следует отметить, что и специфически гадательные тексты представлены в нем с исключительной полнотой.

Гадание, которому посвящена русская книга Рафли, впрочем идентично тому, которое было известно в Западной Европе как геомантия и на арабском Востоке как *raml*. Об этом свидетельствуют следующие совпадения. 1. Вполне тождественна начальная гадательная операция, посредством которой образуются геомантические фигуры («изразы» публикуемого текста). 2. В основном совпадают названия идентичных геомантических фигур. 3. Развернутый способ гадания («суд» в публикуемой рукописи) производится сходным способом. 4. Позиции отдельных геомантических фигур в составе «суда» — «дома рафлейские» также



Образец второго почерка, л. 118.

имеют соответствие в западноевропейской геомантии и по названиям и по своему порядку (первые двенадцать «домов» соответствуют традиционному набору «небесных обитателей» — «домов» гороскопа).

В рассматриваемой рукописи Рафли состоят из трех частей-книг. Две из них следуют одна за другой и написаны одним почерком, третья отделена от второй 14 листами, на которых помещен отрывок (без начала) иной гадательной книги («Гадание царя Давида»). Последняя черта — несомненно дефект переплетения. Текст третьей книги написан скорописным почерком и другим писцом, чем первая и вторая книги. Однако это несомненно часть того же гадательного сочинения. Основная часть третьей книги представляет собой руководство для истолкования развернутого варианта геомантического гадания («суда»), описанного в первой книге. На л. 123 дважды упомянуто и само слово рафли: «...рафли твои прямы» (т. е. предсказание правильно) и «...рафли капляешь» (т. е. гадаешь, ставя точки, что на л. 19 названо «кроплением»). Наконец, все три книги объединяет то, что они имеют единообразные заглавия, писанные одной рукой («Книга 1-я», «Книга 2-я», «Книга 3-я»). Все три книги несомненно рассматривались переписчиками как части одного сочинения.

Ввиду того что текст публикуемой рукописи дефектен и местами тесен, представляется целесообразным описать процесс геомантического

гадания с тем, чтобы читатель смог разобраться в тексте и понять его специфическую лексику.

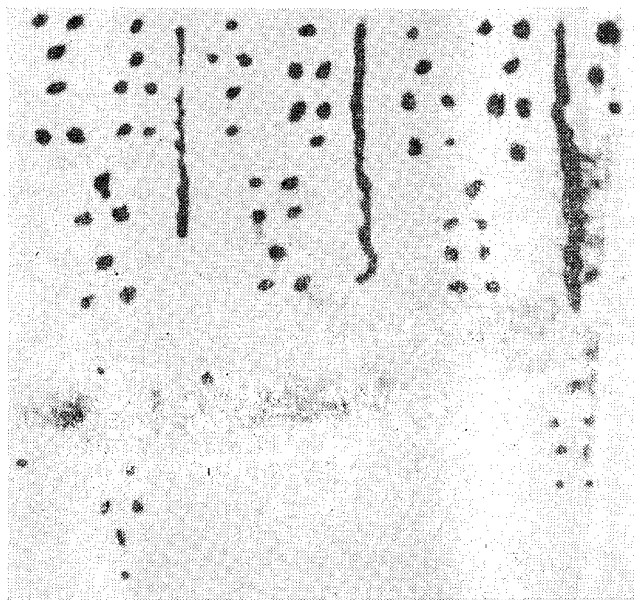
В основе геомантического гадания, которое первоначально производилось на земле (песке), но в дальнейшем могло проводиться также на бумаге (как в давней рукописи), аспидной доске и т. п., лежит многократно повторяемая операция простейшего гадания по типу чет—нечет. Результаты подобных операций определенным образом группируются, затем над ними производятся дополнительные операции математического характера.

В начале гадания гадающий проставляет не считая, бессознательно шестнадцать рядов точек. Далее он выясняет, четное или нечетное число у него получилось в каждом ряду. Для этого предписывается попарно соединять соседние точки чертой. Первые четыре ряда точек сводятся в первую геомантическую фигуру («израз»). Отдельная фигура состоит из четырех элементов, расположенных друг над другом. При этом четное число точек в первом ряду дает две точки (или, как в публикуемой рукописи, заменяющую их черту — ср. технику установления четности в рядах точек), а нечетное — одну точку. Таким образом, целая фигура состоит из точек и черточек («палок») в той или иной комбинации, число которых ограничено 16. Каждая такая комбинация — фигура, «израз» — имеет особое название (см. табл. I), и ей приписывается то или иное отношение к стихиям, планетам и зодиакальным созвездиям. Так образуются четыре первые фигуры. Следующие четыре «дочерних» фигуры (filii) образуются так. Верхний ярус первой фигуры переносится в верхний ярус пятой, верхний ярус второй фигуры переносится во второй ярус той же пятой фигуры и т. д. При этом пятая фигура составляется из верхних ярусов первых четырех фигур, шестая — из их же вторых ярусов и т. д. Третье поколение фигур (nepotes) выводится из первого и второго другим способом, посредством своеобразного «сложения». Теперь фигуры складываются попарно, первая со второй, третья с четвертой и т. д. Если сложение точек в верхних ярусах первой и второй фигур дает нечет, то верхний ярус девятой фигуры — точка, если чет — то две точки или заменяющая их черта. Из полученных таким образом четырех фигур получают тем же способом еще две, 13-ю и 14-ю, а из них — 15-ю. 16-я и последняя фигура выводится тем же способом из 15-й и 1-й. Поскольку первые восемь фигур пишутся в одну строку, а выводимые из них путем сложения — каждая под той парой, из которой она выведена, общий вид развернутого гадания («суда») приобретает весьма характерный вид. Такой гадательный рисунок имеется, в частности, на полях рукописи Радзивилловской летописи,³⁰ причем он одновременен ее созданию (поскольку точки слегка расплылись, когда поверх них расцвечивали фон миниатюры). В публикуемой рукописи подобного образца законченного гадания нет. На одной из таблиц (л. 60) изображены 16 нумерованных фигур, которые (кроме одной) могли быть выведены из четырех первых указанным способом.

Обыкновенно геомантические фигуры располагались по порядку слева направо. Однако в Европе применялся и обратный порядок, очевидно,

³⁰ Чернецов А. В. 1) Об одном рисунке Радзивилловской летописи. — Советская археология, 1977, № 4, с. 301—306; 2) К изучению Радзивилловской летописи. — ТОДРЛ, Л., 1981, т. 36, с. 283—284. Ср. иное, оказавшееся ошибочным определение того же рисунка как изображения счетного инструмента: Симонов Р. А. 1) О проблеме наглядно инструментального счета в средневековой Руси. — Советская археология, 1975, № 3, с. 90; 2) Математическая мысль в древней Руси. М., 1977, с. 62—63; 3) «Запись» чисел на древнерусском абакe. — В кн.: Древняя Русь и славяне. М., 1978, с. 413—420.

указывающий на восточное происхождение гадания.³¹ Именно так, справа налево, размещены геомантические фигуры в рукописи Радзивилловской летописи. В рассматриваемой рукописи нет ясного указания на то, как



Рукопись Радзивилловской летописи. Нижняя часть л. 228. Миниатюра с примыкающим геоматическим рисунком. Ниже — увеличенное воспроизведение геоматического рисунка.

следует располагать фигуры, однако не вполне ясные слова «а заглаживай тычки из заднего конца» (л. 24), по-видимому, свидетельствуют о том, что гадательные операции осуществлялись справа налево, по-восточному.

³¹ Grilloit de Givry. Le musée des sorciers, les mages et les alchimistes. Paris, 1927, p. 331, fig. 287.

Значение каждой из 16 фигур истолковывалось в зависимости от порядкового места («дома»), в котором она находится, причем первые 12 «домов» характеризовали различные стороны жизни. Последние четыре «дома» должны были дать более общую оценку будущего; кроме того, в них могло содержаться указание на то, что все гадание ложно и его следует повторить. Гадание с помощью геомантических фигур не всегда принимало развернутый вид «суда». Можно было гадать и по одной фигуре. Так, в частности, осуществляется гадание по сербской книге Самуила. По одной фигуре осуществляется гадание и в русской рукописи, озаглавленной «Аристотелевы врата».³² Вторая часть книги Рафли, содержащая вопросы и возможные ответы на них, также может использоваться при упрощенном гадании по одной фигуре. Не вполне ясно, для какой разновидности гадания приспособлены содержащиеся в книге Рафли тексты, называемые «святцы арапские» (л. 39—59).

Названия отдельных геомантических фигур («изразов») приводятся в тексте книги Рафли трижды, причем они несколько варьируются. Для наглядности их названия сведены в таблицу и сопоставлены с названиями аналогичных фигур в трактате Агриппы, а также названиями тех же фигур по сербским рукописям XVII в. (гадание Самуила) — табл. I.

Названия значительной части знаков вполне совпадают (*via* — путь, *albus* — белой, *gubeus* — червленой, *caput* — глава, *cauda* — хвост). Большая часть остальных названий также соответствует по смыслу латинской версии. В отдельных случаях русский текст дефектен, но наличие трех перечней позволяет внести коррективы.

Помещенное в третьей колонке таблицы I («Звезды, что держит, добро или зло») название «снити» стоит в рукописи рядом с фигурой «*asquisitio*». Это несомненно ошибка, так как та же фигура повторена в этом перечне рядом с правильным названием «имение впешшее». Правильность поправки подтверждается таблицей на л. 61 об. (табл. I, колонка 4). Слово «знатьство» — несомненно искаженное «нятьство», что по смыслу соответствует латинскому «*capser*». В тексте книги Рафли неоднократно встречаются слова «знатец выйдет» (л. 36 об., 37 и др.), но есть и правильные чтения — «нятец выдет» (л. 121 об.), «нятец в нятьстве продолжится» (л. 122). Рядом с надписью «подымание главы» в рукописи поставлен знак «*capser*». Это ошибка, исправляемая в таблице на том же основании, что и в случае со «снити». Слово «юноша» последовательно используется в книге Рафли для обозначения фигуры «*puella*» («девушка»; возможно «юноша» в данном случае — искаженное «юнота»). В таблице на л. 61 об. все названия, кроме одного, даны правильно. Дважды написано «вышедшее имение», в первом случае должно быть — «впешшее» (ср. третью колонку и латинское название). В названиях «арапских святцев», каждые из которых должны были соответствовать одной фигуре, представлены не все названия, и не всегда изображены сами фигуры. Так, при названиях «темница», «имение вышедшее», «вышеглав», «белой», оба «смокова» фигуры отсутствуют. На табл. I эти названия помещены в соответствующих графах, поскольку имеют соответствие с названиями, четко привязанными к определенным фигурам. Фигура, соответствующая «вышеглаву», представлена в другом заглавии (л. 39), очевидно, по ошибке. И «*puer*» и «*puella*» в данном случае переведены одинаково, как «юноша» (дефект перевода или переписки). Голова и хвост дракона («смока») превратились в потерявшее смысл слово «смокова».³³

³² Сперанский М. Н. «Аристотелевы врата» и «Тайная тайных», с. 15—18.

³³ Лунный дракон («змий», «смок»), его голова и хвост неоднократно упоминаются в астрологических текстах, в частности, в книге Рафли (л. 34 об., 35, 56 об., 58), а также в книгах «Шестокрыл» и «Космография». См.: Соболев-

Сравнение русских названий геомантических фигур с названиями в сербском «Гадании пророка Самуила» показывает, что основное значение фигур было устойчиво, но названия фигур в сербском гадании не обнаруживают следов прямой генетической связи с русскими и представляют вполне независимую от них версию. По другому названы в сербской рукописи и сами фигуры («образы», а не «изразы») и их элементы («черты» вместо «точек»).

Геомантическое гадание в полной форме включает изображение целой серии фигур, каждая из которых имеет особое значение, определяющееся не только ее начертанием, но и порядковым местом («домом») в ряду других. В Западной Европе и мусульманских странах первые 12 из 16 геомантических «домов» соответствовали традиционному и устойчивому набору и порядку 12 «домов» гороскопа. Эта особенность геомантии присутствует и в русской книге Рафли. На табл. II можно видеть тождество порядка и значения названий первых 12 «домов рафлейских» и латинских названий «домов» гороскопа. Имеется лишь одно несоответствие. «Дом» 12 во втором перечне назван «друг» вместо «недруг» («друг» — название предшествующего «дома»; в первом перечне «дом» 12 правильно назван «вражеским», в соответствии с латинским «inimici»).

И в Западной Европе, и на мусульманском Востоке геомантия выступает как сложный вид гадания, связанный с астрологией. Астрологическое обоснование аналогичного гадания вполне определено и развернуто отражено и в тексте книги Рафли. При этом, однако, сущность астрологии — непосредственное наблюдение за светилами или установление их взаимного расположения на определенный момент отбрасывались, и геомантические фигуры и «домы» чисто условно вводились в систему астрологических понятий и связывались со стихиями, планетами, зодиакальными созвездиями и «домами» гороскопа. Как и на Руси, в Западной Европе подобное гадание осуждалось церковниками. В «Молоте ведьм» вместе с другими «стихийными» гаданиями (пиромантией, гидромантией и аэромантией) оно отнесено к наиболее вредным, сопровождающимся «явным призыванием демонов».³⁴

Текст книги Рафли имеет следы значительной порчи. Из трех книг, на которые она разделена, две — вторая и третья лишены конца. Несомненно значительные пропуски и перестановки текста и другие его искажения.

На л. 1 об. нарушена последовательность текста. Слова «как тии убо» находят свое продолжение на л. 2 об.: «Великих семь светил в тверди зовутся», а слова «прошедшим всем пятимнадесять пятолетиям» должны идти после слов «во второе пятолетие приношаху серебро на алафу (в рукописи «алфу») сиречь на жалование воином» (л. 6 об.). Полностью деградировал в результате сокращения текст притчи о царе-годе (от нее осталось только толкование).

В таблице на л. 16 нарушен порядок сведений, помещаемых в двух графах. Во второй сверху горизонтальной графе вначале фигурируют показатели типа «сухое» и «влажное», «холодное» и «теплое», затем их сменяют названия зодиакальных созвездий. Графа 8-я начинается с показателей того же типа, что и графа 2-я, затем их сменяют отдельные буквенные обозначения. По-видимому, порча таблицы произошла при ее перестройке с целью приспособить к сентябрьскому счету (цифры в 7-й графе таблицы соответствуют мартовскому счету).

На л. 19 об. несомненно дефектно описание гадательных операций. Из него следует, что вначале выводится 16-я фигура (на самом деле вы-

ский А. И. Переводная литература Московской Руси..., с. 414—416 («сий змея лунный»), с. 411 («погибель луннаа, коли она полна, и подле главы змиевой или подле хвоста его противу солнца»).

³⁴ Институт Г., Шпренгер Я. Молот ведьм. Л., 1932, с. 156, 158.

водимая последней), что 5-я фигура выводится из первых восьми (вместо «из четырех»), причем эта путаница осложнена значительными пропусками, делающими текст непонятным.

В тексте, посвященном отдельным планетам (л. 62—68), некоторые фразы о солнце попали в раздел о луне; о Сатурне (Кроне) — в раздел о Венере (Афродите). Здесь же без всякой связи с окружающим текстом помещен заголовок «о вруцелетах» (л. 63 об.).

С общей дефектностью списка связаны и некоторые повторы. Так, на л. 3 имеется заглавие «Сказание вкратце о году и о протчих предстоящих в ней», являющееся повторением части заглавия, открывающего рукопись (л. 1). Сведения о вручении Сифу свитка с астрологическими знаниями повторяются на л. 1 об. и л. 8. Легенда о двух столпах, на которых астрологические знания пережили всемирный потоп, имеется на л. 8, 8 об. и 11 об.—12 об. Легенда о персидских мудрецах повторяется на л. 12 об.—14 и л. 30 об.—31 об. Отчасти подобные повторы, вероятно, связаны не с порчей текста, а с его сводным характером.

В составе календарно-астрономических и астрологических текстов, имеющих параллели в других рукописях, могут быть отмечены неправильные чтения, такие, как: «аристотелие» (л. 5 об.) вместо «астролози»; «алфу» (л. 6 об.) вместо «алафу». Подобные ошибки иногда поддаются выявлению и в других местах рукописи: «злодей» (л. 31 об.) вместо «зодей»; «схиматический» (л. 11) и даже «схитический» (л. 14) вместо «схиматический». В отдельных случаях неправильные чтения придавали тексту прямо противоположный смысл. Так, на л. 3 вместо «сокровенно» несомненно следует читать (как в сходном тексте других рукописей) «откровенно».³⁵ На л. 30 вместо «друг» следует читать «недруг». В легенде о персидских мудрецах на л. 12 об. несомненно перепутаны имена персонажей.

Вопрос о степени оригинальности публикуемого сочинения представляет значительные трудности. С одной стороны, факт наличия имени автора в заглавии многозначителен сам по себе. С другой стороны, в тексте неоднократно говорится о древности книги, связываемой с именами Адама, Сифа (рассматривавшегося в древней Руси как первого астролога),³⁶ правнука Сима — Годуурей и персидских мудрецов (л. 12 об.—14). Годуурей — по-видимому, искаженное Гандуварий (в греческом оригинале Γανδουβάριος) — «муж мудр астроном... иже и списа пръвее в индиох астрономию», упоминаемый в хронике Иоанна Малалы и восходящих к ней хронографических текстах.³⁷ В книге Рафли этот персонаж, однако, действует не в Индии, а в Ассирии. Особый интерес представляет новеллистическое повествование о персидских мудрецах, стоящее особняком в русской письменности XVI в. Отыскание первоисточника этого рассказа было бы очень существенно для установления иноземного источника русского текста Рафлей. Следует отметить, что легендарные сведения о происхождении книги относятся именно к тексту Рафлей, а не к астрологической традиции в целом. Об этом свидетельствует тот факт, что имена двух «персидских» мудрецов — Ептая (Ектая) и Иваша фигурируют не только в отрывках, излагающих легенду о происхождении книги, но и в заглавиях «арапских святцев» — вполне специфических гадательных текстов.

³⁵ Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси..., с. 128—129.

³⁶ Это представление восходит на Руси к памятникам византийской хронографии, переведенным еще в домонгольское время. См.: Истрин В. М. 1) Хроника Георгия Амартола в древнем славяно-русском переводе. Пг., 1920. Т. 1. Текст, с. 53; 2) Хроника Иоанна Малалы в славянском переводе. — Записки Академии наук по историко-филологическому отделению. СПб., 1897, с. 6.

³⁷ Истрин В. М. Хроника Иоанна Малалы..., с. 11—12; Творогов О. В. Софийский хронограф и хроника Иоанна Малалы. — ТОДРЛ, Л., 1983, т. 37, с. 195.

В связи с легендами о происхождении сокровенных знаний отметим, что по неясным причинам в тексте книги Рафли отсутствуют сведения о Мунте, сыне Ноя, и Зороастре. Между тем в древнерусской письменности происхождение астрологии связывалось в первую очередь с этими именами.

«Предисловие святцам» содержит определенные исторические сведения. «Тебе же возлюбленне брате кир Иоанне пишу сие списание ради твоего словесе. Егда со царем Иоанном Васильевичем изыдох от нас и от наших псковских предел в царствующий град Москву, перевод сий понудихся выписати о сих потребных ко твоему христоролюбию. Написанном же моею грешною рукою, трость в деснице своей, злоукорным своим языком слагая, и послах к твоему равноангельному лицу. Любовию же сия божественныя артикулы слагах, сий миротворный круг сводя и располагая» (л. 1—1 об.). В этом отрывке имеются указания на не вполне оригинальный характер книги («перевод», «выписати»). В то же время в предисловии это сочинение названо «творением»; слова «сводя и располагая» также свидетельствуют о собственном вкладе Ивана Рыкова в создание текста. Обращение к кир Иоанну придает тексту эпистолярный характер. Оно неоднократно повторяется в тексте Рафлей. Вместе с тем имеются также указания на то, что сочинение предназначалось для более широкого круга. На л. 2 об.—3 говорится: «...да прочтется книга сия богодухновенная... и прочим напой братии у вас пребывающим». На л. 11 упоминаются «премудрая моя чада, господине мой брате кир Иоанне, писарю градский (дьяк? — Авт.) и прочии, брат наю Захарий, сожителствуя с вами во граде нашем».

Текстуально близкие вступления, также начинающиеся словами «Предисловие святцам...», известны в ряде текстов календарно-астрономического содержания, входящих в состав обширных компиляций, так называемых «Миротворных кругов», а также в качестве предисловий к настоящим святцам и в составе различных сборников. Число списков памятника XVII—XVIII вв. насчитывает несколько десятков. От вступления к книге Рафли они отличаются тем, что в них обычно отсутствует имя автора-составителя, а вместо кир Иоанна фигурирует «российского царства царев книгчий кир Софроний».³⁸ Отъезд царя из Пскова упоминается, но имя царя не указывается. Сходство текстов и, несомненно, одно и то же событие, датирующее создание этих вступлений, — отъезд с царем из Пскова, заставляя предположить, что они входили в состав компиляций, созданных одним автором — Иваном Рыковым. Это предположение удалось подтвердить данными рукописи второй половины XVII в. из собрания ЦГАДА (ф. 188, оп. 1, № 632). Имеющийся там календарно-астрономический текст начинается со вступления, в котором наряду с именем кир Софрония указано и имя Ивана Рыкова (л. 1).

Здесь в качестве его «творения» фигурируют вступление, адресованное кир Софронию, притча о царе-годе и девять глав («О году солнечном», «О двенадцати зодиях», «О четырех временах года», «О солнечном статии», «О месяцах», «О каландах, нонах и идусах», «О седмице», «О дни» и «О часех»). Тексты «О месяцах» и «О году солнечном» близки имеющимся в публикуемой рукописи (л. 4 об.—6 об.). Притча о царе-годе в обеих рукописях представлена фрагментарно. В книге Рафли сама притча только упоминается, и вместо нее следует краткое толкование; в рукописи ЦГАДА наоборот — есть только текст притчи, а обычно сле-

³⁸ Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси..., с. 127—129. Предположение о том, что предисловие, адресованное кир Софронию, принадлежит Ермолаю—Еразму (Соболевский А. И. Материалы и заметки по древней русской литературе. — ИОРЯС, СПб., 1912, т. 17, вып. 3, с. 95), может не приниматься во внимание как предварительное и слабо аргументированное. В некоторых списках «Предисловие святцам» названо творением «зографа псковитина».

дующее за ним толкование отсутствует. Отмеченные чертами литературного творчества притчи «О царе-годе» и «О четырех временах года», вероятно, являются авторскими сочинениями Ивана Рыкова (первая уничижительно названа в тексте «грубыя моя стихи»). Календарно-астрономическое сочинение Ивана Рыкова интересно также тем, что содержит сведения по античной мифологии (в связи с текстами о планетах и зодиакальных созвездиях). Этому сочинению (по другим спискам, без упоминания имени Ивана Рыкова) был посвящен доклад Н. Н. Кононова «Предисловие к святцам, сочинение календарного характера конца XVI—начала XVII в.», прочитанный 12 марта 1904 г. на заседании Славянской комиссии Московского археологического общества. Опубликовано лишь краткое резюме доклада.³⁹ Н. Н. Кононов ошибочно связывал происхождение мифологических текстов в составе «Предисловия святцам» с хроникой Мартина Бельского и вследствие этого датировал это сочинение временем после 1584 г. На самом деле, эти сведения восходят к «Троянской истории» Гвидо де Колумна и другим текстам, известным на Руси в более раннее время.

Еще раз Рыков упомянут в рукописи первой половины XVIII в. из собрания Е. В. Барсова, хранящейся в ГБЛ (ф. 17, № 518). В этой рукописи находится небольшая календарно-астрономическая статья, соответствующая последней главе его творения в рукописи ЦГАДА («О часах»). Предисловие к статье сходно с вступлением к книге Рафли и содержит имя Ивана Рыкова. Данные об адресате и об отъезде с царем из Пскова отсутствуют. Рассматриваемый текст рукописи Барсова завершается заключением: «...написано во граде Пскове российских стран, в лето господне 1579». Эта дата соответствует данным об отъезде царя из Пскова в связи с наступлением войск Стефана Батория.⁴⁰ Далее в той же рукописи имеется еще одна небольшая незаконченная статья, составленная тем же автором, — «Лунничек на 19 лет, вкратце сотворен грешным рабом Иваном Рыковым». Таким образом, перекрестные показания трех рукописей свидетельствуют о том, что Иван Рыков был составителем текстов как гадательного характера, так и естественнонаучного, а также дают основания для их датировки.

То, что в данной рукописи приведена дата от Рождества Христова, может быть объяснено двояко. Поскольку рукопись Барсова датируется XVIII в., можно допустить, что дата при переписывании текста была переведена в новое летоисчисление. Вместе с тем нельзя исключать и того, что Иван Рыков, знакомый с западными календарными текстами или их переводами, мог использовать западное летоисчисление. Слова «Лето господне» — калька с латинского «Anno Domini». Во всяком случае на достоверность даты указывают сведения других рукописей с именем Ивана Рыкова, а в рукописи Барсова отсутствующие, — имя царя в рукописи Десницкого, и упоминание об отъезде с царем из Пскова и в рукописи Десницкого, и в календарно-астрономическом сочинении Рыкова.

Известны варианты вступления к календарно-астрономическому тексту, сходные с имеющимся в рукописи ЦГАДА, где вместо «кир Софрония» имеется криптограмма («кир гласный, неприступный...»). Эта разновидность вступления является вторичной и иногда включает дату

³⁹ Древности: Труды Московского археологического общества. М., 1907, т. 4, вып. 1, Протоколы, с. 31—32.

⁴⁰ Иван Грозный был в Пскове дважды: после Новгородского погрома в 1570 г. (ПСРЛ, М., 1978, т. 34, с. 191) и в 1579 г. (1 октября 1579 г. датируется грамота, отправленная Иваном Грозным из Пскова Стефану Баторию. См.: Уо Д. К. Неизвестный памятник древнерусской литературы. — В кн.: Археографический ежегодник за 1971 г. М., 1972, с. 359—361). Пользуемся случаем выразить свою признательность Ю. Д. Рыкову, обратившему наше внимание на этот факт.

1630 г. Криптограмма расшифровывается как Яким Денисьевич Иванов.⁴¹

Возможное на первый взгляд допущение о механическом переносе исторического вступления в текст книги Рафли одновременно с введением в ее состав календарно-астрономических сведений находит себе противоречие в том, что на протяжении большей части ее текста (вся первая книга) постоянно повторяются обращения к кир Иоанну. Особенно существенно, что эти обращения помещены не только в составе календарно-астрономических или молитвенных текстов, но и специфически гадательных. Маловероятен и иной вариант — перенесение вступления из гадательной книги в «Миротворные круги» (в которых это историческое вступление представлено во многих списках). Также маловероятно и вторичное привнесение в эти вступления имени Ивана Рыкова (как малоизвестного в XVII—XVIII вв.). Отсутствие имени в большей части подобных заглавий в Миротворных кругах может быть связано именно с тем, что оно не было известно, или с тем, что Рыков в какой-то момент оказался одиозной фигурой (возможно, как составитель отреченной книги).

Таким образом, единственное объяснение сходства вступления к книге Рафли и «Предисловия святцам» в составе Миротворных кругов — наличие у них одного автора. Тем же объясняются и некоторые текстуальные совпадения.

Вопрос о соотношении календарно-астрономического «творения» Ивана Рыкова и его редакции Рафлей остается, однако, выясненным не до конца. По-видимому, в текст Рафлей попали сведения о работе Рыкова над календарно-астрономическим текстом, более крупным, чем то, что удалось выделить как его «творение». Об этом говорят такие слова в тексте Рафлей, как: «сий миротворный круг сводя и располагая с пятьсотным кругом...» (л. 1 об.); «да прочтется книга сия богодухновенная книга Небеса с пятьсотным кругом вкупе...» (л. 2 об.). По-видимому, «Предисловие святцам» Ивана Рыкова (которое он считал своим творением) было лишь предисловием к более обширной компиляции. В составе Рафлей имеются фрагменты календарно-астрономического характера, отсутствующие в «Предисловии святцам» и, по-видимому, входившие в текст предполагаемой компиляции. Это статьи «Аще придеши к марту...» (л. 1 об.—2), «Обретение круга солнечного», «Сказание о лунном круге» (л. 7—7 об.). На л. 8 имеются указания, как пользоваться таблицами для календарных вычислений. Очевидно, и такие таблицы имелись в компиляции Рыкова. На л. 63 в книге Рафли имеется заглавие «Сказание о вращелетах и о их силности», помещенное без связи с окружающим текстом. Вероятно, соответствующий текст также имелся в составе полной компиляции Рыкова. Можно полагать, что в нее входил и «Лунничек», начало которого сохранилось в рукописи Е. В. Барсова. В полном виде календарно-астрономическая компиляция Ивана Рыкова, по-видимому, представляла собой одну из редакций «Миротворного круга», обычные церковные святцы и связывавшееся с Иоанном Дамаскиным сочинение «Небеса». Не исключено, что в эту компиляцию могли входить и тексты астрологического характера.

В связи с рассматриваемой рукописью возникает вопрос: не являлся ли текст Рафлей первоначально составной частью подобной сводной компиляции? Думается, что такую возможность не следует исключать. Во всяком случае календарно-астрономические и гадательные «тво-

⁴¹ Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси..., с. 128. См. также доклад Н. Н. Кононова в «Древностях», с. 31. И. У. Будовниц ошибочно называет Якова Денисьевича не адресатом, а автором «Предисловия святцам» (Будовниц И. У. Словарь русской, украинской, белорусской письменности и литературы до XVIII в. М., 1962, с. 107).

рения» Ивана Рыкова могли находиться в одном сборнике, и, вероятно, особенности публикуемого текста связаны именно с использованием такого оригинала. На его существование указывает упоминание календарно-астрономических текстов, отсутствующих в рукописи, как составных частей единого трактата.

Обращения к кир Иоанну имеются лишь в первой книге Рафлей (составляющей около двух третей текста). Эта книга завершается молитвой и как будто имеет законченный вид. Тем не менее вторая и третья книги скорее всего также имелись в составе рыковских Рафлей. Третья книга содержит руководство для истолкования наиболее сложной разновидности гадания, которая подробно описывается в первой книге. Без такого руководства подобное гадание не могло практиковаться.

Тексты, в которых упоминается Иван Рыков, свидетельствуют о том, что он был связан с кружком псковских книжников, называемых им «нашой братией». Обращение «чада» (рукопись Десницкого, л. 11) показывает, что он возглавлял этот кружок. Рыков пользовался авторитетом и в кругах приближенных царя («российского царства царев книгчий кир Софроний»). Отметим, что лишь рукописи, связанные с Иваном Рыковым, позволили уверенно датировать деятельность Софрония временем Ивана Грозного, а создание адресованного ему текста 1579 г.

Предположительно с Иваном Рыковым можно связать еще один небольшой отрывок медико-астрологического характера (руководство для кровопускания). Он известен по рукописи начала XVIII в., причем помещен в ней перед «Предисловием святцам», адресованным кир Софронию. Этот отрывок также облечен в эпистолярную форму; русское слово «святцы» выступает в нем как эквивалент иноязычного «календарь». Наиболее существенно, что это авторское произведение, причем его составитель назван «многогрешным Иваном». В предисловии к этому тексту говорится: «... тебе же, аввоосвященному кир Алексею, понудившему мя списати сия книги, аз же, многогрешный Иван, не от себя написах книги, ты веси, но от еллинских и латинских доктор, ведущих добре звезднаа течения и лекарския науки, их же аз готова учения обретох, собрав воедино, и вам, исправя, предложих ... календариа написати, сиречь святцы по еллинскому и латинскому обычаю, якоже римстии и еллинстии астролози знаменуют».⁴² И по стилю и по характеру это вступление, как и следующий за ним текст, допускают предположение о том, что они представляют собой еще одно творение псковского книжника Ивана Рыкова.

Интерес к календарно-астрономической тематике и немалый практический опыт в этой области характерен для новгородско-псковского региона с древнейших времен, чему сохранилось немало свидетельств. Не говоря уже о трудах замечательного математика XII в. новгородца Кирика, можно упомянуть чрезвычайно интересный календарь XIV в., насыщенный античными реминисценциями, встречающийся в Кормчих, недавно изданный Я. Н. Шаповым,⁴³ составление Пасхалии в конце XV в. по инициативе новгородского архиепископа Геннадия, продолжение этой работы попом Агафонищем при Макарии. От середины XVI в. сохранился чрезвычайно любопытный памятник псковского происхождения — «Указ книжным часом, во сколько часов обходит солнце над псковскою землею. Списано от сведущих людей».⁴⁴ Не был ли Иван Рыков в числе

⁴² Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси... с. 132.

⁴³ Шапов Я. Н. Календарь в псковских рукописях XV—XVI вв. — ТОДРЛ, Л., 1983, т. 37, с. 157—183.

⁴⁴ ГБЛ, Рязанское собр., ф. 735, № 28. Устав церковный и монастырский. Середина или вторая треть XVI в., мелкий полуустав, 4°, л. 62—62 об. Рукопись написана в Новгородской области или на Севере (в языке наблюдаются постоянные образцы мены ѣ—и). В 1627 г. была вложена в Кедрину пустынь Олонецкого уезда.

тех «сведущих людей», на которых ссылался безымянный книжник, поместивший «Указ» в церковном уставе?

В настоящее время авторам не удалось обнаружить имени Ивана Рыкова в других письменных источниках. Однако такой поиск небезнадежен. Прежде всего отметим, что во второй половине XVI в. фамилия Рыковых во Пскове известна. В частности, Рыковы выступают как богатые владельцы ряда лавок (причем перешедших к ним по наследству) и бани.⁴⁵ Известен священник Василий Рыков, получивший от Ивана Грозного тарханную и несудимую грамоту в 1577 г. (в 1584 г. в той же церкви служит уже священник с иной фамилией).⁴⁶ На территории псковской земли известны деревня Рыково и Рыкова пустошь.⁴⁷

Предположительно можно установить личность кир Иоанна, названного в тексте книги Рафли «писарем градским». В 1585—1589 гг. был известен псковский дьяк, носивший такое имя, — Иван Андреев (впервые как дьяк упомянут в Ругодиге в 1575 г.).⁴⁸ Однако распространенность имени не позволяет считать такое отождествление вполне достоверным.

Наибольший интерес представляет установление личности адресата календарно-астрономического сочинения Рыкова — кир Софрония. Слова «царев книжчий» могли обозначать простого чтеца, однако торжественный титул «российского царства царев книжчий» указывает на важную должность государственного значения. По-видимому, в его компетенцию входило и заказывание сочинений для нужд царского окружения или государственных. Не бесспорна, но вероятна его причастность к знаменитой библиотеке Ивана Грозного. Любопытно, что царев книжчий сопровождал царя во время его пребывания во Пскове.

Еще два имени, упоминаемые в текстах, связываемых с Иваном Рыковым, — Захарий (л. 11) и «аввоосвященный кир Алексей» (последний упомянут в медико-астрологическом тексте, предположительно связываемом с Рыковым) пока отождествить не удастся.

Возвращаясь к книге Рафли, следует отметить, что это пока единственное древнерусское авторское сочинение оккультного характера. С нею можно сопоставить лишь «Лаодикийское послание» Федора Курицына, для которого недавно было предложено истолкование, рассматривающее его как текст кабалистического содержания.⁴⁹ В книге Рафли (л. 16 об.) помещена таблица, имеющая определенное сходство с «литореей в квадратах», следующей за «Лаодикийским посланием».

Текст книги Рафли содержит следы заимствования, перевода. В языке памятника, как и в ряде других книг гадательного и астрономо-астрологического содержания, встречаются полонизмы: «шкота» (л. 38, 47, 57, 64, 119), «смок» (дракон, змей) (л. 35, 56 об., 58) и др. Эти полонизмы дают основание говорить о возможной связи книги с западноевропейской оккультной традицией, распространявшейся первоначально в западнорусских землях. Однако перед нами не просто перевод. Такая важная деталь, как названия планет следует в данной рукописи греческой, а не латинской традиции, в то время как для XVI в. можно привести при-

⁴⁵ Сборник Московского архива министерства юстиции. М., 1913, т. 5, с. 11, 28, 40, 42, 45, 61, 79.

⁴⁶ Каштанов С. М., Назаров В. Д., Флоря Б. Н. Хронологический перечень иммунитетных грамот XVI в. Часть третья. Дополнения. — В кн.: Археографический ежегодник за 1966 г. М., 1968, с. 248.

⁴⁷ Обзорение писцовых книг по Новгороду и Пскову. М., 1841, с. 213, 248.

⁴⁸ Веселовский С. Б. Дьяки и подьячие XV—XVII вв. М., 1975, с. 23.

⁴⁹ Lilienfeld F. von. Die Häresie des Fedor Kuricyn. — In: Forschungen zur Osteuropäische Geschichte. Wiesbaden, 1978, Bd 24, S. 39—64. См. также: Лилиенфельд Ф. Иоанн Тритемий и Федор Курицын: (О некоторых чертах раннего Ренессанса на Руси и в Германии). — В кн.: Культурное наследие древней Руси. М., 1976, с. 116—123; Казакова Н. А., Лурье Я. С. Антифеодальные еретические движения на Руси XIV—начала XVI вв. М.; Л., 1955, с. 266.

меры использования и латинских названий планет в русских рукописях.

В книге Рафли говорится о ее восточном происхождении. Особая роль в ее создании приписывается персидским мудрецам. Отметим, что аналогичное гадание считали персидским и в Византии.⁵⁰ В тексте говорится также о том, что затем премудрость персидских мудрецов была воспринята арабами («арапами»). В соответствии с этим несколько крупных специфически гадательных отрывков озаглавлены как «арапские святцы». Эти сведения перекликаются с сообщением в тексте «Аристотелевых врат» («Тайная тайных») о том, что эта книга была переведена с греческого языка на арабский.⁵¹ Ориентализмы Рафли немногочисленны. Это, в частности, некоторые имена: Шмоил (вместо обычной для древней Руси эллинизированной формы Самуил), Авентгасан (где Авен — транскрипция семитического «ибн» или «бен» — ср. такие имена как Авен-сина, Авенрошт и Авензогар в литературе, связанной с ересью «жидовствующих»). К ориентализмам относится и название глав второй книги «вратами».⁵²

Можно попытаться очертить круг текстов, которые наиболее вероятно связаны с восточным первоисточником. Это «святцы арапские», а также, по-видимому, предваряющие их тексты, сходные по структуре, — «Имена и указ шестнадцати домовом с языческого наименования...», «Звезды, что держит, добро или зло» и «Третье изображение вопроса твоего...». Следует оговориться, что данные три текста разбиты вставками с упоминанием кир Иоанна и христианской фразеологией. На л. 30 об.—31 об. имеется краткий рассказ о персидских мудрецах, с двумя из которых (Ептай или Ектай и Иваш) связаны тексты «арапских святцев». Однако имя Иваша в этом пересказе отсутствует и встречается в рукописи лишь значительно ранее, на л. 13—14, в составе более полного изложения той же легенды. По-видимому, и этот текст также относится к восточному первоисточнику (очевидно, без начальной части о библейских персонажах). Отметим, что текст, аналогичный «арапским святцам» и легенде о мудрецах, и сами их имена в известных авторам западноевропейских геомантических книгах не встречаются. На восточное происхождение еще двух разделов как будто указывают их заглавия: «Учение рафлем сииречь святцам языческим разным странным преведено по словенскому языку» (л. 17 об.) и «Ино учение рафлем сииречь святцам языческим» (л. 27).

Тексты, имеющие, по-видимому, восточное происхождение, отмечены некоторыми особенностями, обусловленными, скорее всего, поспешностью перевода, не подвергавшегося окончательному редактированию с целью придания ему единообразия. Так, в разделе «Звезды, что держит, добро или зло» во вполне аналогичном контексте сначала используется слово «мудрость» (л. 31 об.), затем «мудрец сииречь ум» (л. 32) и, наконец, просто «мудрец» (л. 32—35), причем после слова «мудрец» иногда следует «указ». Во всех этих случаях, вероятно, более удачным переводом было бы «толк» или «толкование». Заглавия «арапских святцев» приобретают однообразный вид лишь начиная с третьих святцев. Только в конце текста четвертых святцев после указания на «дом» все предсказания приобретают однообразный вид и начинаются словами «указует» или «кажет». Вероятно, с особенностями перевода связана и несомненная путаница с именами персонажей в легенде о персидских мудрецах (л. 13). Можно полагать, что текст записывался помощником переводчика со слуха.

⁵⁰ Срезневский, Материалы, т. 3, с. 110. О том, что такое гадание (ильми—рамль) действительно входило в состав традиционной персидской книжности, см.: Лависс Э., Рамбо А. История XIX в. М., 1938, т. 6, с. 129.

⁵¹ Сперанский М. Н. Из истории отреченных книг. Вып. 4. Аристотелевы врата, или Тайная тайных, с. 137.

⁵² Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси . . , с. 405, 424.

Представляется, что происхождение книги Рафли может быть выяснено в результате обращения к восточной филологии. Наиболее перспективен поиск параллелей легенде о персидских мудрецах, выяснение происхождения их имен. Не исключено, что восточная традиция подверглась значительной трансформации. В связи с именами мудрецов Иуды и Хариза, может быть, следует иметь в виду средневекового еврейского автора Иегуду ал-Харизи, среди сочинений которого есть и гадательные тексты.⁵³ Оба варианта имени Ептай (Ектай) созвучны греческим числительным *ἑπτά* — семь и *ἕκτος* — шестой (возможно, число персонажей в притче — 7 — не случайно).

Переводные восточные тексты в составе Рафлей скорее всего восходят к до-рыковским Рафлям, той их редакции, которая осуждалась Стоглавым собором и проникла на Русь, вероятно, еще в конце XV в.

Восточный или иной иноязычный первоисточник книги Рафли подвергся в дальнейшем значительной переработке. В книге наличествует целый ряд текстов, известных в составе других памятников древнерусской письменности.

Прежде всего в ней представлены или упомянуты тексты из православно-молитвенного обихода. Это два песнопения из рождественской службы: тропарь гласа 4-го «Рождество твое, Христе боже наш» и кондак гласа 3-го — знаменитое произведение Романа Сладкопевца «Дева днесь пресущественного рождает» (л. 28—28 об.). Эти два текста не являются механическими включениями в состав гадательного сочинения. В тропаре упоминаются евангельские волхвы-астрологи, «поклоняющиеся звездам и наученные звездою», а в текст кондака введены астрономические значки, показывающие, что это песнопение истолковывалось как астрологическое иносказание.

При пользовании гадательной книгой предписывается произносить общеупотребительные молитвы: «Молитва Иисусова», «Трисвятое», «Отче наш» (л. 18 об.), а также псалом 8-й (л. 17 об.). Еще в одном случае в рукописи приводятся начальные слова тропаря благовещенской службы «Днесь спасения нашего начаток...» (л. 10 об.).

На л. 6 об. в рукописи приводится цитата из книги Бытия, 1, 3; на л. 6 об. и 10 дважды повторена ссылка на книгу Исход, 12, 2. На л. 62 приводится цитата из книги пророка Исаии, 6, 3, использовавшаяся также в качестве литургического текста. На л. 63 — отрывок из псалма 109, 1, цитируемого также в евангелии от Матфея, 22, 44. На л. 10 приведен отрывок из евангелия от Матфея, 24, 22 (аналогичный текст у Марка, 13, 20). На л. 94 имеется цитата из евангелия от Луки, 21, 18. Небольшой отрывок в составе компилятивной похвалы месяцу марту представляет собой цитату из Жития Стефана Пермского, написанного Епифанием Премудрым (л. 10—10 об.).⁵⁴

Значительная часть книги Рафли представляет собой тексты, известные в составе сочинений календароведческого характера, прежде всего — «Миротворных кругов». Это уже рассматривавшееся введение, начинающееся словами «Предисловие святцам...» (л. 1).⁵⁵ Далее в книге Рафли имеются фрагменты «Притчи о царе-годе», известной по многим другим рукописям.⁵⁶ Эта притча в данном случае сильно сокращена, точнее вообще отсутствует, и имеется лишь ее заглавие, после которого следует лишь заключительная часть притчи — толкование.

⁵³ Encyclopaedia Judaica. Berlin, 1930, Bd 5, S. 312—318.

⁵⁴ Житие святого Стефана, епископа Пермского, написанное Епифанием Премудрым. СПб., 1897, с. 23.

⁵⁵ Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси..., с. 127—129. См. также рукопись собр. ЦГАДА, ф. 188, оп. 1, № 632, л. 1.

⁵⁶ Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси..., с. 124. В указанной рукописи собр. ЦГАДА текст притчи приведен на л. 1 об.—3, а толкование отсутствует.

Известна по другим рукописям и статья «О году солнечном... Разны же языцы разными времены и год зачинают» (л. 5 об.—6 об.).⁵⁷

То же относится к целому ряду текстов, воспевающих месяц март: «Истинныя сея повести о двунадесять месяцах. Первый сей март...» (далее упоминается, между прочим, «строитель римского града именем Рюмил» — л. 4 об., 5);⁵⁸ «сей убо... Моисеем первые наречеса месяц март...» (далее упоминается «месяц примос» — л. 8 об.—9 об.).⁵⁹

На л. 3 в рукописи находится текст «Сие же писание беседует в начало святцам, нечто светло и кратко сложение. Написуется иже в коих неких где святых книгах писанно сокровенно и мрачно...» Близкий текст известен в составе календарно-астрономических рукописей XVII в.⁶⁰

Известны по другим рукописям и такие тексты, как «Аще ли приидеши к марту, рцы сице...» (далее имеются слова: «богословлю рукою ници евреом фасхи» — л. 1 об.—2), «Обретение круга солнечного» (л. 7), «Сказание о лунном крузе» (л. 7 об.).⁶¹

Статья «Наставшего месяца небесного» (л. 70) известна уже в русских рукописях XIV в.⁶²

Текст, по существу аналогичный имеющемуся в книге Рафли, посвященный установлению планеты «прирождения» и сопровождающийся «таблицей счетной» для этой операции (л. 16 об.—17), встречается в ряде рукописей XVI—XVII вв.⁶³

Известны и тексты, посвященные симпатическим связям между планетами и зодиакальными созвездиями, например «Сказание о двунадесять звездах, которые служат седми планидам. Солнцу служит лев...» (л. 59—59 об.). Отметим некоторые названия зодиакальных созвездий в этом тексте: «Тур» (в рукописи «гур») вместо «Телец»; «Инорог» вместо «Козерог».⁶⁴

Известны и аналогии тексту, посвященному разным планетам (л. 62—68 об.).⁶⁵ Однако в рассматриваемой рукописи он имеет неизвестную по другим рукописям особенность — текст, посвященный каждой планете, включает указание на геомантические фигуры, которые с нею связаны. Кроме того, в эти статьи введены указания на то, чего следует ожидать в случае, если Рождество Христово падет на день недели, связанный с данной планетой (т. е. сведения, обычно составляющие содержание отдельного гадательного сочинения — Колядника).⁶⁶

Молитва, которую предписывается в книге Рафли прочесть непосредственно перед гаданием, обнаруживает значительное сходство с опубликованной М. Н. Сперанским в составе гадательной книги иного содержания.⁶⁷ В частности, в обеих молитвах упоминается о том, что в наше время нет пророков.

⁵⁷ Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси..., с. 125, 127. В указанной рукописи собр. ЦГАДА — л. 3 об.—4.

⁵⁸ Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси..., с. 128, 129.

⁵⁹ См.: Прохоров Г. М. Книги Кирилла Белозерского. — ТОДРЛ, Л., 1981, т. 36, с. 62, 63.

⁶⁰ Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси..., с. 128, 129. Подобный текст в указанной рукописи собрания ЦГАДА — л. 1—1 об.

⁶¹ ГПБ, Q.XVII, № 23, л. 77—79.

⁶² Перетц В. Н. Материалы к истории апокрифа и легенды. СПб., 1901. Т. 2. К истории Лунника, с. 91; Гранстрем Е. Э. Описание русских и славянских пергаментных рукописей: Рукописи русские, болгарские, молдавляхйские, сербские. Л., 1953, с. 53—54 (ГПБ, F.I.73, Служебник, XIV в., л. 396).

⁶³ Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси..., с. 137, 141, 426.

⁶⁴ Там же, с. 425, 426.

⁶⁵ Там же, с. 138, 143, 425.

⁶⁶ Тихонравов Н. Памятники отреченной русской литературы. СПб., 1863, т. 1, с. 375—381; Пыпин А. Н. Ложные и отреченные книги русской старины, с. 157—158.

⁶⁷ Сперанский М. Н. Из истории отреченных книг. Вып. 1. Гадания по Псалтыри, Приложение, с. 21.

Дважды в книге Рафли приводится легенда о двух столпах, глиняном и каменном, на которых записи тайных знаний первых людей об астрологии пережили потоп (л. 8—8 об., л. 11 об.—12). Подобная легенда известна также в составе русских хронографов, но в иной версии.⁶⁸ В книге Рафли легенда в одном случае связана не с астрологической традицией в целом, а именно с Рафлями (л. 11 об.).

Любопытное текстуальное совпадение обнаруживает книга Рафли с сочинением, примыкающим к литературе «жидовствующих», — «Логикой». В книге Рафли указано: «А сию бо мудрость исполнил Аристотель философ, глава был всем философам первым. Мы же последний сие послушествуем...» (л. 27 об.—28). В предисловии к «Логике» говорится: «А мудростию исполнил ея Аристотель, глава всем философам, первым и последним».⁶⁹

На л. 2 в книге Рафли упомянута «жидовская рука». Таблица для календарных вычислений под таким названием имеется в рукописи ЦГАДА, л. 72.

Многие фрагменты собственно гадательных текстов отличаются своеобразным афористическим характером, причем некоторые из них обнаруживают значительное сходство с пословицами и поговорками. Так, предсказание «рать стоит — мир будет» (л. 51) может быть сопоставлено с пословицей, приведенной в Ипатьевской летописи: «мир стоит до рати, а рать до мира».⁷⁰ Отмеченная чертами просторечия, поговорка входит в состав предсказания «стоит на пути — ни туды, ни сюды» (л. 52, 121. 122).

Одно из имен «персидских» мудрецов, составителей книги Рафли, — Авенгасан позволяет поставить вопрос о связи рассматриваемого текста с еще одним произведением русской книжности. Персонаж с весьма сходным именем — Авенхасан (Авесхасан) упоминается в хронографах XVII в. среди трех братьев, древнейших славянских князей, современников Александра Македонского, получивших от него послание.⁷¹ Происхождение созвучных имен двух других братьев — Асан и Великосан может быть объяснено довольно просто. Асан — обычная форма, в которой в русских хронографах передается родовое имя династии болгарских царей эпохи Второго царства (Асень). Имя Великосан могло быть образовано путем несложного словотворчества из «великий» и «сан» под влиянием созвучного Асан. Имя Авенхасан не имеет столь определенной этимологии и, очевидно, заимствовано из книжного источника. Начальная частица «авен», соответствующая в ряде русских текстов семитическому «ибн». «бен», указывает на довольно ограниченный круг возможных источников заимствования имени. Наиболее вероятно, что оно было взято из книги Рафли, причем привлекло внимание, с одной стороны, экзотическим звучанием, с другой — созвучием с именами Асан и Великосан. Любопытно, что в легендарном повествовании об этих братьях дважды упомянут месяц «примос», о котором говорится в книге Рафли, в составе текстов календарно-астрономического характера (л. 9 об.). Этот текст о месяце марте был известен в русской книжности в XV в., он включен и в календарно-астрономическое «творение» Ивана Рыкова. Очевидно, в книгу Рафли этот текст был введен именно Рыковым. Наиболее вероятно, что и месяц «примос» и имя одного из братьев в хронографической легенде восходят к книге Рафли (единственному источнику, где

⁶⁸ ПСРЛ, СПб., 1911, т. 22, с. 28; Попов А. Н. Обзорение хронографов русской редакции. М., 1866, вып. 1, с. 10, 11; Истрин В. М. Хроника Иоанна Малалы... с. 10.

⁶⁹ Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси..., с. 403.

⁷⁰ ПСРЛ, М., 1962, т. 2, с. 364, 444.

⁷¹ Попов А. Н. Изборник славянских и русских статей и сочинений, внесенных в хронографы русской редакции. М., 1869, с. 445.

упомянуто то и другое), причем именно в редакции Ивана Рыкова, осложненной вводными пассажами календарно-астрономического и астрологического характера.

Основная часть второй книги Рафлей (главы-врата с вопросами и возможными ответами) имеет значительное сходство с отдельным гадательным текстом, обнаруженным М. Н. Сперанским.⁷² Этот текст состоит из 33 глав-врат (судя по оглавлению, конец текста утрачен, причем сохранилось лишь 30 врат). Набор и порядок этих глав в основном совпадают с начальной частью второй книги Рафлей (где глав-врат значительно больше — 71). Способ гадания в данной рукописи упрощен, несомненно, оно проводилось по одной фигуре. Фигуры выводились или обычным для геомантии способом, или с помощью счетных костей. Элементарная операция типа чет—нечет, лежащая в основе геомантии, допускает различные способы ее осуществления. В сербском «Гадании Самуила» геомантические фигуры образуются на основе библиомантии и числового значения букв. Гадание счетными косточками и бобами было чрезвычайно популярно на Руси. Недавно было опубликовано рукописное руководство для такого гадания (ранее описывающегося как не требующее подобных текстов) первой половины XVII в.⁷³ В рукописи, открытой М. Н. Сперанским (ГИМ, Музейское собр., № 1226), перед текстом врат помещены руководство для составления геомантических фигур и указания благоприятных и неблагоприятных дней для гадания. Тексты сходного характера, но не имеющие текстуральной близости имеются в рукописи Десницкого (л. 19—19 об., л. 70 об.).

Текст в рукописи Музейского собрания имеет заглавие, в котором он назван «Аристотелевыми вратами». В связи с этим М. Н. Сперанский отказался от своего отождествления «Аристотелевых врат», упоминаемых в индексах отреченных книг, с опубликованным им ранее текстом «Тайная тайных».

Можно ли считать гадательный текст рукописи Музейского собрания, а следовательно, и вторую книгу Рафлей самостоятельным гадательным сочинением? Представляется, что правильнее рассматривать его как первоначально входивший в состав Рафлей и лишь затем могущий фигурировать как особое сочинение, как упрощенный вариант подчеркнуто прикладного назначения. С первой книгой Рафлей его объединяет использование геомантических фигур. Описание техники их составления в Музейской рукописи находит аналогию не во второй, а в первой (основной) книге Рафлей. Вторая книга Рафлей в рукописи Десницкого помещена между первой и третьей, теснейшая связь которых между собой очевидна. Как и первая часть книги Рафли, так и вторая содержат некоторые ориентализмы («врата») и, наряду с этим, черты русификации и христианизации. В состав второй книги Рафлей введен астрологический текст, известный по русским рукописям с XIV в. Если в тексте врат нет обращений к кир Иоанну, то таких обращений нет и в структурно сходных текстах «арапских святцев». По-видимому, название «Аристотелевы врата» было в данном случае вторично перенесено на данный текст в связи с разделением текста на главы-врата, а первоначальное определение М. Н. Сперанским «Тайной тайных» как «Аристотелевых врат» правильно. В предисловии к тексту Музейской рукописи имеется характерная деталь — слова: «знати единому или двум крепким, и многим не поведат». Это прямое указание на то, что текст вполне отчетливо осмыслился как оккультный. Подобные указания в древнерусской книжности редки (можно вспомнить фразу в рукописи конца XV в. Ефросина: «сего

⁷² Сперанский М. Н. «Аристотелевы врата» и «Тайная тайных», с. 15—18.

⁷³ Мордовина С. П., Станиславский А. Л. Гадательная книга XVII в. холопа Пимина Калинина. — В кн.: История русского языка: Памятники XI—XVIII вв. М., 1982, с. 321—336.

во зборе не чти, ни многим являй»)).⁷⁴ Кроме Музейской рукописи фрагменты сходного текста имеются еще в одном сборнике первой четверти XVIII в. (ГИМ, собр. Щукина, № 1077). Здесь имеется текст «У кого сердоболь на чужой стороне» (соответствующий первым вратам двух других рукописей) и заглавие 16 врат «У кого приятел на чужой стороне». Однако начинаются эти мелкие геомантические отрывки особой главой «О всяком деле — збудется или нет». Текстологическая связь всех трех гадательных сочинений несомненна, в то же время содержание аналогичных глав (особенно тексты ответов) очень сильно варьирует. Интересно, что имеющиеся в рукописи Десницкого и Музейского собрания указания на то, какие дни «месяца небесного» благоприятны для гадания, обнаруживают больше несовпадений, чем соответствий. Тексты рукописей Музейской и Щукинского собраний привлечены при публикации второй книги Рафлей в качестве вариантов.

Текст книги Рафли подвергся сильной русификации, что прежде всего выразилось в привнесении христианской фразеологии. Значительное число христианизированных текстов несомненно связано с творчеством Ивана Рыкова, так как сопровождается обращениями к кир Иоанну. Возможно, христианизация текста Рафлей связана исключительно с деятельностью Рыкова. В двух случаях он вводит в текст ссылку на семь вселенских соборов (л. 10 об., л. 27). Такая ссылка может рассматриваться как прямой ответ на обвинение Стоглавого собора, в котором книга Рафли и другие подобные сочинения названы «богоотреченными святыми отцы, седмь соборы».⁷⁵ В специфических гадательных текстах, истолковывающих значение предсказаний, христианская фразеология редка, но все же встречается: «...помолися спасу Иисусу Христу да открит все дело твое явно» (одиннадцатые «святцы арапские», л. 53): «...христов врач и помозитель» (48 врата, л. 94).

Нельзя исключать того, что в сознании Ивана Рыкова совмещались христианское благочестие и приверженность к сокровенным знаниям. Вместе с тем вероятно и использование христианской фразеологии в целях своеобразной маскировки. Примеры такого рода в древнерусской письменности известны. В русской переделке XVI в. западноевропейской астрологической статьи говорится: «...и о сем прекословие несмысленных принуди мя от божественного многословити, неискусни бо суще о святом писании и ведения священного благочестия прекословят».⁷⁶ Мистификацией представляется и православное предисловие к «Псалтыри Федора Еврея».⁷⁷

Рассмотрим некоторые фрагменты текста, в которых можно видеть русский (или, по крайней мере, — восточноевропейский) колорит. Врата 63 (л. 100 и об.): «Коли хощеть познати, грамотник ли сын будет». Возможные ответы: «Не быть в попех, в диаконах и умрет»; «Не бывать попом, будет у места сидети дяком»; «Поп будет честен, а жить в монастыре»; «Будет славен и богат поп и страшен (!) в людех». Врата 42: «Кто сидит в заточении, скоро ли ему будет выпуск, или не будет». Возможный ответ: «Ох, горе тебе, брате, бедному, будет скончатися от огня палящего в струбе» (л. 90 об.). Врата 62: «Не будет ли год сей белки» (л. 73 об.). Врата 60: «Разсмотрим, в кой день сладко ясти». Вариант ответа: «Среднее язь — хлеб да капусту, шти, квас, воду...» (л. 99).

В связи с русской лексикой книги Рафли значительный интерес представляет заглавие двенадцатых «арапских святцев» с упоминанием

⁷⁴ Лурье Я. С. Литературная и культурно-просветительная деятельность Ефросина в конце XV в. — ТОДРЛ, М.; Л., 1964, т. 17, с. 155.

⁷⁵ Стоглав, с. 188, 189.

⁷⁶ Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси..., с. 132, 133.

⁷⁷ Сперанский М. Н. Псалтырь жидовствующих в переводе Федора еврея — ЧОИДР, 1907, т. 2, отд. 2. с. 1—22.

«звезды Прикол» (л. 53): «Звез. Прикол с вечера идет пред звез, а путь идет за звездами сим подобием». Этот не вполне ясный текст имеет некоторое сходство с встречающимся в древнерусских астрологических сочинениях текстом о звезде «Чихирь» («Цигр»). «Чигирь пред солнцем аки боярин царев. Царь идет, тогда боярин показывает приход царев... Яко же бо воин царев, егда пред царем очистит путь сим подобием».⁷⁸ В связи с тем, что древнерусские названия небесных светил и созвездий за немногими исключениями («Волосыни», «Кола», «Лось») неизвестны, название «Прикол» представляет интерес. Этимология как будто указывает, что это — Полярная звезда, но такое предположение не согласуется с текстом. Отметим, что в календарно-астрономическом сочинении Ивана Рыкова имеется попытка дать древнерусские названия всем планетам: «От звезды Аррисовы еже вечерняя звезда зовется... от звезды Ерми-совы, еяже нецны велико светлый круг глаголют... от звезды Зевсовы, еяже царскую звезду имянуют... от звезды Афродита еяже светоносицу глаголют... сия же звезда Афродит утренняя зовется...» (ЦГАДА, л. 11 об.—12). Сведения о русском названии планеты Сатурн в этой рукописи отсутствуют.

Энциклопедический характер книги Рафли очень широко характеризует культуру и быт XVI в. Отдельные ее фрагменты обнаруживают связь со снотолковательной (л. 44, 121) и физиогномической (врата 26, л. 82 об.—83) литературой. Характерные средневековые суеверия отражены в главе 30 «О днях и часах» (л. 84 об.—85; текст носит иной характер, чем особые тексты «О днях» и «О часах» добрых и злых или «О днях злых иже зовут египетскими»); любопытны пассажи, посвященные кладоискательству (35 врата, л. 87—87 об.). В вратах 57 отражены характерные астрологические суеверия, связанные со стрижкой волос (л. 97 об.—98). Интересно употребление слов «волхвы» и «женки» в качестве синонимов (л. 49). В тексте 55 врат отразились представления о порче, «дурном глазе»: «враги хотят сделать, чтобы пиво не сошло» (л. 97).

В главах второй книги и иных специальных гадательных текстах преобладают хозяйственные и семейно-бытовые вопросы. Следует отметить повышенный интерес к торговым операциям. Наряду с этим в гадательной книге уделяется внимание вопросу о «господстве и рабстве» (л. 26), отношениям с господином (л. 121), государевой службе и отношениям с князем и царем (врата 5, л. 75; врата 41, л. 89 об.—90), предсказаниям об исходе военных столкновений (врата 4, л. 74 об.—75; врата 65, л. 101—101 об.).

Разбираются в книге и правовые отношения. В оглавлении Музейского списка имеется глава 32 «Потяжу ль я недруга своего» (в рукописи Десницкого такого текста нет). Специальные главы посвящены возможности освобождения из заключения (врата 42, л. 90—90 об.), успеху побега (врата 24, л. 81 об.—82). В третьей книге Рафлей упоминается «супорник» (л. 118) — вероятно, под этим наименованием мог скрываться и противник на судебном поединке. Как уже говорилось, возможность гадания по Рафлям перед судебным поединком вызывала осуждение Стоглавого собора. Иногда в гадательных текстах упоминаются довольно сложные юридические казусы: «12 врата. Кто похощет у кого свое взяти из долгу... Не отдаст ничего, аще тягаться станеш — и он душею возьмет» (отречется путем ложной присяги) (л. 77 об.—78); «... а вдовицу кто поймет, а скажет, что тот живот весь у ней, и она не весь скажет» (л. 120 об.).

Имеющиеся в источниках сведения позволяют наметить историю гадания на Руси, принципы которого изложены в книге Рафли. Оно известно здесь с конца XV в., о чем свидетельствует геомантический рису-

⁷⁸ Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси..., с. 432.

нок на полях рукописи Радзивилловской летописи. Можно думать, что это гадание появляется на Руси в общем потоке гадательной литературы, связанной с ересью «жидовствующих». Как и другие книги этого рода, Рафли имеют следы западнорусского происхождения; имеются в них также следы восточного первоисточника. Рисунок на полях Радзивилловской летописи отражает развитую форму гадания, связанную с астрологией.

В середине XVI в., уже после осуждения книги Рафли Стоглавым собором, она получает новую, авторскую, переработку, причем ей придается христианский, православный характер. Значительная часть вставок христианского характера несомненно связана с Иваном Рыковым. По способу гадания Рафли Ивана Рыкова и более раннее гадание на страницах рукописи Радзивилловской летописи не вполне идентичны. В Радзивилловской летописи геомантические фигуры составлены только из точек, в Рафлях — из точек и черточек. Это различие не принципиально. Известны геомантические фигуры, составленные из звездочек или кружков, заменяющих точки.⁷⁹ В рукописи Музейского собрания геомантические фигуры составлены из точек и, в отдельных случаях, кружков. Любопытно, что в рукописи упоминаются черточки («палки»), хотя непосредственно в текстах врат вместо них всегда изображены двойные точки. В западноевропейских трактатах известны заменяющие геомантические фигуры более сложные знаки (*characteres*), составленные из черт и геометрических фигур, но сохраняющие определенное сходство с соответствующими геомантическими фигурами.⁸⁰

Бытование Рафлей в монастырской среде засвидетельствовано для первой половины XVII в. Рассматриваемый список рубежа XVII—XVIII вв. свидетельствует о сохранении традиции этого гадания до этого времени. Аналогичное гадание бытовало в России и во второй половине XVIII в., но, судя по тому, что оно названо в тексте «геомантией»,⁸¹ оно было вновь воспринято из какого-то западноевропейского источника, и воспоминание о том, что подобное гадание было известно на Руси уже более 200 лет, по-видимому, не сохранилось.

Перенесение на часть книги Рафли заглавия «Аристотелевы врата» наводит на мысль о том, что в ряде случаев «Аристотелевы врата» («Тайная тайных») и Рафли могли входить в состав одного сборника, что давало основания для дальнейшей путаницы. Сходным образом в состав одного сборника могли входить Рафли и гадательная книга, истолковывавшая одновременное метание трех игральных костей.⁸² Обе эти книги присутствуют в рассматриваемой рукописи, причем текст второй из них даже разрывает текст книги Рафли. Метание жребия тремя костями засвидетельствовано на Руси в конце XV в. на миниатюре Радзивилловской летописи,⁸³ позднее кости для гадания, по-видимому, названы «костями волшебными» в «Домострое».⁸⁴ Это гадание с геомантией объединяет значительная сложность, необходимость специальных текстов-руководств.

Как уже говорилось, сведения, содержащиеся в рукописи ЦГАДА, свидетельствуют о том, что крупное календарное сочинение Ивана Рыкова было написано по поручению приближенного Ивана Грозного, «российского царства царева книжчего кир Софрония». О близости к царю

⁷⁹ Чернецов А. В. Об одном рисунке..., с. 302, рис. 2, 3.

⁸⁰ Budge E. A. W. Amulets and Talismans, p. 398, 399, 463.

⁸¹ Жизнь и приключения Андрея Болотова, описанные им самим для своих потомков. М.; Л., 1931, т. 2, с. 530.

⁸² Пыпин А. Н. Ложные и отреченные книги русской старины..., с. 161—166; Сперанский М. Н. Из истории отреченных книг. Вып. 1. Гадания по Псалтыри, Приложение, с. 76—79.

⁸³ Радзивилловская, или Кенигсбергская, летопись: Фотомеханическое воспроизведение рукописи. СПб., 1902, т. 1, л. 46 об.

⁸⁴ Домострой по Коншинскому списку..., с. 22.

говорит и указание Ивана Рыкова: «...егда изыдох со царем Иваном Васильевичем в царствующий град Москву». Слова «со царем» можно понимать двояко — «одновременно с царем» или «совместно с ним, в его свите». Последнее кажется более вероятным; по-видимому, упоминание царя во вступлении должно было поднимать авторитет Ивана Рыкова и его творений в глазах читателей. Но если календарно-астрономическое творение Рыкова было адресовано царскому окружению и, вероятно, лично самому царю, то есть ли основания предполагать, что и отреченная книга Рафли была рассчитана отчасти и на эти круги и что сам Иван Рыков интересовал придворные круги как специалист по астрологии и мантике? Намек на это имеется в тексте рукописи. На л. 10 об. упоминается Софроний, «премудрый патриарх Иерусалимский», который «еллиньския книги преложи на християнския, полезны же суще и самем тем венец и багрянницу носящим» (т. е. царям).

На первый взгляд этому противоречит то, что Иван IV и его приближенные не раз выступали против суеверий и астрологии. Так, в постановлениях Стоглавого собора, созванного по повелению царя, осуждаются гадательные книги, в том числе и книга Рафли (в одном случае упомянутая на первом месте среди гадательных книг). Своим противникам Иван IV нередко адресовал обвинения в попытках его околдовать.⁸⁵ Он отказался принять от датских послов в подарок часы, поскольку на них были изображены аллегории планет.⁸⁶ Идеолог режима Ивана Грозного — Пересветов резко осуждает влияющих на царей посредством чародейства.⁸⁷

Вместе с тем и сам Иван Грозный, и его ближайшие предки сами подвергались обвинениям в склонности к чернокнижию. Так, князь Курбский называет бабушку Ивана IV Софью Палеолог «чародейней греческой».⁸⁸ Действительно, в летописях сохранились сведения об опале на нее Ивана III за то, что она обращалась к «бабам лихим».⁸⁹ Сам Иван III одно время находился под влиянием еретиков жидовствующих, которые заинтересовали его чародейством и астрологией.⁹⁰ По-видимому, не лишен был интереса к астрологии и отец Ивана IV Василий III. Во всяком случае, его личным врачом был Николай Немчин (Булев), бывший одновременно астрологом и распространявший свои взгляды среди русских бояр. Сохранились записи свидетельских показаний о колдовских обрядах, с помощью которых первая жена Василия III пыталась вызвать к себе любовь великого князя.⁹¹ Бабка Ивана IV Анна Глинская обвинялась в совершении чародейских обрядов с целью поджечь Москву.⁹² Согласно свидетельствам Курбского, само рождение Грозного произошло только после обращения Василия III и Елены Глинской к лапландским и иным волхвам.⁹³

Князь Курбский в письмах Грозному сообщает, что он слышал о его склонности к чародейству, но не может этому поверить.⁹⁴ Однако ряд свидетельств современников говорят о том, что этому верить можно.

⁸⁵ Сочинения князя Курбского. Т. 1. Сочинения оригинальные. — РИБ, СПб., 1914, г. 31, с. 301, 315.

⁸⁶ Базилевич К. В. Имущество московских князей в XIV—XVI вв. — Труды Государственного Исторического музея. М., 1926, вып. 3, с. 38.

⁸⁷ Сочинения И. Пересветова. М.; Л., 1956, с. 178, 181, 182.

⁸⁸ Сочинения князя Курбского, т. 1, с. 326.

⁸⁹ ПСРЛ, М., 1965, т. 12, с. 263.

⁹⁰ Казакова Н. А., Лурье Я. С. Антифеодальные еретические движения на Руси XIV—начала XVI вв., с. 471, 481.

⁹¹ Акты исторические, собранные Археографическою комиссиею. СПб., 1841, т. 1, с. 192, № 130.

⁹² ПСРЛ, М., 1965, т. 13, с. 455—457; Переписка Ивана Грозного с Андреем Курбским. М., 1981, с. 29.

⁹³ Сочинения князя Курбского, т. 1, с. 290, 291.

⁹⁴ Переписка Ивана Грозного с Андреем Курбским, с. 117.

Действительно, к Ивану Грозному был долгое время приближен Елисей Бомелий, о котором сохранилось мнение как о «лютом волхве».⁹⁵ К моменту кончины Грозного, по свидетельству Горсея, в Москву были свезены более 60 лопландских волхвов, которые предсказывали ему по звездам.⁹⁶ Наконец, в «Сказании некоего боголюбивого мужа», героем которого, по-видимому, выведен Грозный, описывается приближенный к царю чародей, пользовавшийся огромным влиянием на царя и производивший с ним гадания почти каждый день.⁹⁷ Судя по всему, Иван IV относился к характерным суевериям XVI в. как человек своего времени. Поэтому постановка вопроса о том, не принадлежал ли к его ближайшему окружению автор крупнейшей русской компиляции на темы мантики и астрологии, вполне правомерна.

Книга Рафли заслуживает внимания исследователей как памятник, очень широко очерчивающий круг жизненных интересов человека XVI в., важный для изучения культуры и быта, а также социальной психологии. Особое значение ей придает существование русского автора-составителя, отличавшегося исключительной для своего времени эрудицией и разнообразием интересов. Он был известен не только в среде псковских книжников, но и при дворе Ивана Грозного. Необычно широкий круг интересов Ивана Рыкова, в который входили античная мифология, естественные науки и тайные знания, элементы самостоятельного художественного творчества рисуют его как яркую и своеобразную фигуру, не чуждую тенденций Ренессанса.

В связи с вопросом о подобных тенденциях Ф. Лилиенфельд указала на некоторые черты сходства деятельности аббата Тритгея (Тритгейма) и его русского современника, еретика Федора Курицына.⁹⁸ Как тот, так и другой интересовались тайными знаниями и наряду с этим работали над усовершенствованием систем тайнописания. Параллелизм развития некоторых тенденций западноевропейской и русской культуры оказывается еще более значительным, если дополнить это сопоставление сравнением деятельности ученика аббата Тритгея Агриппы Неттесгеймского⁹⁹ и псковского книжника Ивана Рыкова. Агриппа — автор крупнейшего и наиболее авторитетного сводного трактата «О сокровенной философии» (т. е., как он сам поясняет, — магии). Напомним, что трактат Агриппы открывается обращением к Тритгею. Учение, которое излагает Агриппа, основано на астрологии и кабале. Эта сторона деятельности Агриппы сближает его с Иваном Рыковым, составителем крупнейшего русского гадательного трактата. Агриппа был не чужд естественнонаучных интересов, лежащих, в частности, в области медицины, алхимии. Он получил гуманистическое образование и переписывался с видными гуманистами (например, с Эразмом Роттердамским). Эти черты перекликаются с естественнонаучными интересами Ивана Рыкова, с наличием в его творениях сведений по античной мифологии. И Иван Рыков и Агриппа были связаны с придворными кругами. Агриппа в молодости был секретарем императора Максимилиана I, позднее — медиком при французском дворе. Декларативное православие Ивана Рыкова также

⁹⁵ Псковские летописи. М., 1955, вып. 2, с. 262.

⁹⁶ Севастьянова А. А. Записки Джерома Горсея о России в конце XVI — начале XVII в.: (Разновременные слои источника и их хронология). — В кн.: Вопросы истории и источниковедения истории СССР / Сборник трудов. М., 1974. с. 111—113.

⁹⁷ Буслаев Ф. И. Историческая хрестоматия церковнославянского и древнерусского языков. М., 1861, с. 877—882.

⁹⁸ Лилиенфельд Ф. Иоани Тритгейм и Федор Курицын; Lilienfeld F. von. Die Häresie des Fedor Kuricyn, S. 39—64.

⁹⁹ Орсье Ж. Агриппа Неттесгеймский. М., 1913; Orsier J. Henri Cornelis Agrippa, sa vie et son oeuvre d'après sa correspondance. Paris, 1911; Prost M. A. Corneille Agrippa, sa vie et ses oeuvres. Paris, 1881—1882, v. 1—2.

находит определенное соответствие в деятельности Агриппы Неттестеймского. Последний одно время преподавал богословие, а в разгар Реформации остался сторонником католицизма. Наличие столь ярких черт сходства в деятельности Ивана Рыкова и Агриппы, одного из прототипов доктора Фауста, весьма показательно. До открытия текстов, связанных с Иваном Рыковым, существование русских деятелей такого типа в XVI в. было неизвестным, считалось, что астрология и связанные с нею тайные науки в это время распространялись на Руси лишь профессионалами чужеземного происхождения.

Существование многочисленных нитей, связывающих книгу Рафли с другими памятниками письменности, как русскими, так и иноземными, дает основания надеяться на то, что дальнейшее изучение этого своеобразного памятника позволит углубить наши знания о русской культуре XV—XVII вв. и конкретно о псковском книжнике Иване Рыкове и связанных с ним лицах.

* * *

В рукописи книги Рафли имеется большое количество знаков гадательного и астрономо-астрологического характера. Их начертания зачастую весьма специфичны и могут служить материалом для сравнительного изучения. При публикации текста мы разбили знаки на две части. Наиболее часто употребляемые и повторяющиеся знаки — геомантические фигуры («изразы») мы, вслед за М. Н. Сперанским, передаем для удобства набора цифрами. При этом порядок цифр слева направо отражает ярусы фигур сверху вниз. При этом точка передается цифрой 1, черта («палка»), заменяющая две точки, — цифрой 2. Прочие знаки, имеющие

Таблица I

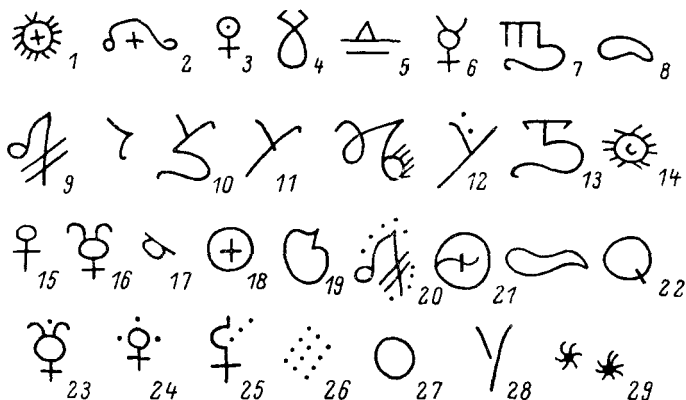
Агриппа Неттестеймский «О сокровенной философии»	Гадание пророка Самуила	Рафли Ивана Рыкова		
		Звезды, что держит, добро или зло (л. 31 об.—35)	Таблица на л. 61 об.	В названиях «святцев»
1111 via 2222 populus	путь люде, собрание	путь от дому счастья пре- менение, путь, собор	путь собор	— —
2112 conjunctio 1221 carcer	союз неулучение	снитие знатьство (нять- ство)	сонм знатьство	— темница л. 47 об.
2211 fortuna maior 1122 fortuna minor	велия Христа чъсть малаа чъсть	внидет часть вышедшая часть	честь вшедшая честь вышедшая	— вышедшая часть л. 51
2121 acquisitio	богатство, обречение имением	имение вшедшее	вышедшее пмение	—
1212 amissio	гибел	имение вышедшее	вышедшее имение	имение вышедшее л. 46
1222 laetitia	улучение и радова- ние	подымание главы	вышеглав	вышеглав л. 43 об
2221 tristitia	неулучение и пе- чаль	понижение главы	низоглав	—
1211 puella 1121 puer 2212 albus 2122 rubeus	малаа бран блага бран бело сребро являет труд телес- ный и пролитие крови	юноша воин белой червленой	юноша вой бел червлёный	юноша л. 45 юноша л. 55 об. белой л. 52 червлёный л. 54
2111 caput	глава	глава	глава	смокова т. 56 об., 58
1112 cauda	опаш	хвост	хобот	смокова

Таблица II

Названия домов гороскопа	Рафли Ивана Рыкова	
	«О домех кийждо дом что держит» л. 22—23 об.	«Имена и указ 16 домовом» л. 29 об.—30 об.
I vita	дом животных	душа, живот
II lucrum	дом имению	товар, деньги, люди, слуги
III fratres	братия	брат, сестра
IV parentes	дом отцев и матери	отец
V filii	указ на сыны	сын, дочь
VI valetudo	немощи	немочь
VII nuptiae	женам поимание	товарищ, любовник, женка
VIII mors	смертний страх, туга, смерть	смерть
IX peregrinationes	путный	в путь человек ехати хочет
X honores	кравельский счастливый	князь, великий, счастье
XI amici	надежный милосердию и любви...	друг, гость радостен
XII inimici	вражеский	[не] друг, тюрьма, зависть, в полуно будет
XIII	дом скажет добро и зло	держит четыре дома (3, 4, 9, 10)
XIV	дом скажет минущее и будущее и накончение речи	любит полдень пастырь бо домовом (7, 8, 11, 12)
XV	дом судия праведный и всем домовом пастырь	дом судя право всем домовом
XVI	дом тожде поведает что и 15 дом; аще оба добры, то дело и твое добро, аще ли один добр а другий зол то добро и зло	дом указывает что будет добро или зло наричется пастырь всем домом

более сложную конфигурацию, сведены в таблицу, а в тексте заменены номерами в квадратных скобках.

Имеющиеся в рукописи таблицы, ввиду их сложности для набора, воспроизводятся по фотографии. Слова и знаки, написанные в рукописи кинноварью, в издании выделены полужирным шрифтом. В подстрочных



Сводная таблица знаков, встречающихся в рукописи (в тексте обозначены номерами в квадратных скобках).

примечаниях буквенными обозначениями отмечены дефектные чтения и поправки к ним. Так же оформлены указания на наличие приписок на полях (типа «зри»). Арабскими цифрами отмечены параллели, привлекаемые по другим рукописям, которые мы обозначили условно.

А — ЦГАДА, ф. 188, оп. 1, № 632, л. 1.

Б — ГБЛ, собр. Барсова, ф. 17, № 518, л. 1.

М — ГИМ, Музейское собр., № 1226, л. 292—307 об.

Щ — ГИМ, собр. Щукина, № 1077, л. 202—207 об.

А. 1

^аКнига 1-я^б

¹Предисловие святцам, творение грешнаго раба Иоанна Рыкова. Списание вкратце о году и о протчих престоящих* в нем.²

³Начало божественныя благодати, данной нам от бога и господа нашего Иисуса Христа, еже о любви заповеданная от него нам во святых четырех благовестницех и во апостольстей святой проповеди, и в протчих святых писании* многая о любви списания предлежит нам. Паче же богословнейший и яснейший Иоанн, богослов и евангелист, пространнее беседует к нам о любви се нам, чтый да разумеет.

Тебе же, возлюбленне брате кур Иоанне, пишу сие списание ради твоего словесе. Егда со царем Иоанном Васильевичем изыдох от нас и от наших Псковских предел в царствующий град Москву, перевод сий **А. 1 об.** понудихся выписать о сих потребных // ко твоему христолюбию. Написаном же моею грешною рукою, трость в деснице своей злоукорным своим языком слагая, и послах к твоему равноаггельному лицу. Любвию же сия божественныя артикулы слагах,⁴ сий миротворный круг сводя и располагая с пятьсотным кругом, как переходят оба те великия круги по своим 12 животным стихиям, сиречь* зодиям, и как тии убо⁵ прошедшим всем пятимнадесять пятолетиям, паки починается первое пятолетие индикта — первое сентября с первого числа пятолетия, в ня же платят железо и серебро и золото и вся яже от протчих.

^ГНаписано на столпце изволением всещедраго спасителя, господа бога и спаса нашего Иисуса Христа. Вручен бысть сии столбец Сифу, сыну **А. 2** Адамлю^а. Аще ли приидеши к марту, рцы сие: пятеро // а вруцелето шестеро, ино то имается первоенадесять, и ты человеке рцы: то первоенадесять число: неделя, понеделник, вторник, среда, четверток, пяток, суббота; неделя понеделник, вторник, среда, и ты человеке рцы сие: Еудокки^е в среду будет, не починай марта тем летом, которое прошло, занеже одно число год держит ко всем месяцем, а починай мартом на 28 лет, а жидовская рука на 19 лет. Богословлею рукою ищи еуреом фаски, занеже во двою месяцех живет, в марте и во апреле, и ты человек сие разумеи. Аще хочещи законныя обрести фаски, в кий день в недели ясти, и ты найди первый день месяца марта и тем днем почни чести до 22-го дни, или 30 дни, или до 27-го дни или до 24-го дни, или **А. 2 об.** до 21 дни, или до 29-го дни, или до 25-го дни // и на котором дни станет неделный день, ино тот есть законныя фаски^ж.

Великих семь светил в тверди зовутся, и как великий Афонасий Александрийский и протчии отцы наши с них седми светил в пятьсотном

^{а-б} Написано почерком, отличным от основного, так же, как и сходные заглавия на л. 70 и 118. * Здесь и далее — так в рукописи. ^В Последовательность текста нарушена; продолжение на л. 2 об. (после слов законныя фаски). ^{Г-Д} Вставка. Должна находиться на л. 8 (после слов законодатель Моисеом). ^{В-ж} Должно следовать; после текста на л. 6 об. (после слов жалование воином). ^е Соответствует 1 марта по старому стилю.

¹⁻² Предисловие святцам. Творение грешного Иоанна Рыкова. Списание вкратце о году и о прочих пристоящих в нем. Российского царства цареву книжницу кир Софронию Постнику радоватися А; Предисловие старцом (!) творение грешного Иоанна Рыкова. Списание вкратце о году и о прочих пристоящих в нем благодать Б.

³⁻⁴ Начало божественныя благодати данной нам от бога и господа нашего Иисуса Христа еже о любви заповеданная нам. И многая о любви списания предлежат нам во святых четырех благовестных и во святопроповедниче и в прочих святых списаниях. Паче же богословнейший Иоанн евангелист пространнее беседует о любви чтый да разумеет. Тебе же возлюбленный брате кир Софроние пишу сие писание ради твоего словеса. Егда со царем изыде от наших псковских предел в царствующий град Москву, понуди нас выписать о потребных ко твоему христолюбию. Написан же моею многогрешною рукою трость в деснице держа злоукорным своим языком слагая. И послахом ко твоему равноаггельному лицу любовию же печатলেখом сию грамоту. Да прочтется сия книга и прочим нашей братии у вас пребывающим иже с нами союзом любви христове сопряженныя... А.

седмицу сложиша и те животныя в месяц преложиша. Да прочтется книга сия, богодухновенная книга Небеса с пятьсотным кругом вкупе, и прочим нашей братии у вас пребывающим, иже с нами союз любви Христа бога сопряженным. Божиею³ милостию и помощию и благодатию. Да открытсѣ сѣя тайна всем нам беззавистно вкупе, иже кои от нас и от нашей братии желают вкусити любомудраго сего неалчнаго хлеба и многобогатыя трапезы независтно насытитисѣ, да почерпают сию живу воду премудрости // слова божия.

л. 3

Сказание вкратце о году и о прочтих предстоящих в ней.

Сие же писание беседует в начало святцам, нечто светло и кратко сложение. Написуетсѣ, иже в коих где святых книгах писанно сокровено и мрачно, зде же светло и откровенно⁴ буди всем нам православным христианом, право верующим во Христа истиннаго бога, от многих писаний собратисѣ и сличитисѣ во едино Христа бога слово содержится его истинною христовою непостижимою силою. Сего ради первые притчею глаголетсѣ о настоящих сих богом устроенных и сокровенных вещех, последи же толкования духовная двери да отверзутсѣ всем человеком.

Сие написание, в нем же лежат века сего объявления, сиречь первые года солнечнаго времена годы,* // месяцы, дние, часы, седмицы сиречь недели, равноденства и два солнечных возврата, каланды, ноны, идусы^к сочти и держи человеке в сердца своем право. Потом человеке сочти год лунный, каяждо луна что держит, и которые числа сличаютсѣ солнечным кругом. По сем братие возвратимсѣ на преждереченную притчу, о ней же нам слово предлежит, услышим днесѣ, что изъявит нам повесть сѣя прообразует притчу сию⁷.

л. 3 об.

«Царь убо некий живяше зело славен», списанно во святцах и толкуя в предисловии написанную притчу. «Царь убо некий живяше зело славен». Толкование: год солнечный.

Вторая притча во всем подобна первой притчи. «Царь убо некий». Толкование: год лунный именуется. «От них же духом исходят и слу// жат им четыре царя». Толкование: четыре времени года. Первое время воздухом ветер, второе огонь, третье вода, четвертое земля. «Дванадцать животных зодий». Толкование: 12 месяцев во святцах, по них же тии два великие цари своею непостижимою святою силою и действием пре-
ходят.

л. 4

«Пятьдесят и два преходители»^{*} сиречь в год 52 недели. «Под ним^{*} же преходят^{*} 365 домочадцов». Толкование: 365 дней. «Дванадцать златых» Толк: 12 часов дневных. «Дванадцать медниц». Толк: 12 часов nocturnal. «Един раб менший». Толк: день высокостный. «Под ними же два златомерителя». Толк: два равноденства. «Два златозбирателя». Толк: два возврата солнечных в году. «36 юнош добродородных». Толк: 36 дней каландов, ино поддусков. Толк: по словенски прехождение // всего года.

л. 4. об.

«Царица». Толк: год лунный. «Дванадцать князей». 12 месяцев. «Триста пятьдесят и четыре раба». Толк: 354 дни в году лунном. «Год же сокращается». Толк: сиречь век человеческий.

Весна прообразует юность всякаго возраста животна. Лето муж совершен и благостроен во всех животных. А осень старость и страсть всех животных наричетсѣ. Зима болезнь и страсть и смерть и кончание животу. Блажен человек, иже в разуме блазе состаревсѣ и умрет.

Истинныя сѣя повести о дванадцать^{*} месяцев. Первые сѣи: март, май, июль, август, октябрь, декабрь. январь имеют по 30 дней со днем. А сии три месяцы — апрель, июнь, сентябрь, ноябрь — имеют по тридцати дней. Токмо месяц феураль имеет 28 дней.

³ На поле киноарная помета — лигатура зри. ⁴ Испр., в ркп. сокровенно. ^к Испр., в ркп. дусы. ⁷ Далее в рукописи вместо пропущенного текста притчи о царе-годе следует только ее толкование.

4. 5 Егда же бысть строитель Римскаго // града именем Ромил, и устрои быти в году десять месяцев. И виде, яко несть лепо десятию месяцем быти в году, исполнятися всему годовому числу в них невозможно, и приложи еще два: генварь да февраль. Умножени же быша они 12 месяцев, ино станет в году 365. И ис тех убо преизлишних днех* дан бысть един день месяцу марту, уставися в марте 31 день. Второй день дан бысть месяцу маю, понеже бо той от болших^м рода. Третий день дан бысть месяцу июлю, имяни ради кесаря Юрия*. Четвертый день дан бысть месяцу октябрю, пятый день дан бысть месяцу генварю, понеже бо той начало родом римским. Кесарь же Аугуст восхоте своего месяца аугуста равна быти месяцу июлю, и отъят у феуралья един день и приложи аугусту, и уставися аугуст 31 день, а февраль 29 ден //, последи же римския астролози^н отъяша у феуралья еще день и предаша декабрю, и уставися в декабре 31 день, а феураль 28 дней, понеже бо той месяц именовася плача и скорби. А егда будет високос, тогда феуралья бывает 29 дней.

О году солнечном. Что есть год и како подобает начало творити разнително, язычески и по-словенски, и о високостех, и о первом дни века сего и о индикте. Год же солнечный глаголется обхожденье солнца, егда убо прошедшим 365-м днем и шестию часом, и паки солнце к тем же местам приидет и обращается по первым своим чертам. А сия же 6 часов собираются от четвертаго круга в четвертое лето и творят един день високосный.

4. 6 Разны же языцы разными времени и год зачинают от марта, // понеже в нем сотворен бысть весь мир, в 25 день марта. То есть первый день века сего, в онь прогна господь бог тму и рече: «Да будет свет» и бысть свет. К тому же повеле господь, к Моисею рече: «Месяц сей да будет первый в месяцах лету». Потому ж и мудрецы год починают от марта и всякому годовому обновлению год мартом починают.

Арапове год починают в 13 день месяца июля и от того времени и лета чтут. Персидцы же и вавилоняне починают годы своя и имеют от 14 дни месяца аугуста и от того времени и лета чтут.

4. 6 об. Римляне починают лета от 12 дни месяца декабря, инии же починают от Рождества Христова и лета чтут. Християне же римстии годы починают 4. 6 об. месяца сентяб* от 1-го дни лета чтут. // Во Аравии же и во Египте годы^о починают от перваго дни месяца сентября и лета чтут, понеже бо пишеть в начале мира древесам плод имети, мнят бо они тогда и мира сотворенна бывша, и се убо не суть право. Толко право с того числа починати одни индикта.

Римляном бо невозможно от далних стран в Рим к данем приходити, и сего ради римстии властели индикты устроиша в 15 лето. На первое пятолетие приношаху на кование железо, во второе пятолетие приношаху сребро на алафу^п, сииречь на жалование воином.

- А христианская пасха по ней^р в седмый день, в неделю. Аще ли будет число на десятом дни стало, то ищи законныя фаски во апреле. 4. 7 И изнайдеш* апрель, и тем днем превыше почни чести // дондеже исполниши 1 число, или 2, или 10, или 18, или 7, или 15, или 4, или 12, или 1, или 9, или 13. На котором в недели число станет, тот есть день законныя фаски. А нам^с пасха будет в предидущую неделю. Аще ли станет число в неделю законныя фаски, ту бо Цветная неделя Вербная. Аще ли в субботу, то есть Великая суббота, понеже бо никогда же не бывает законная фаска в суботу Лазареву, ни в христианскую пасху, но всегда на Страстной недели, а и* Страстные недели никогда же жидовская фаска не выходит.

^м Влияние латинского источника (*maius* — больший).
^о Испр., в ркп. роды.

^п Испр., в ркп. алфу.

^с Испр., в ркп. на.

^н Испр., в ркп. аристо-
^р Испр., в ркп. не-

Обретение круга солнечного. Круг солнечный от месяца октября и восходит даже до 28 лет, и паки приходит к первым своим чертам, по божью повелению обращаешся. Обрящещи же сего сиче: удержи рукою своею малая лета веком //: сиречь по настоящего лета 70; от них же отими 4 и раздели 65* лет оставших на 28 и сочти сиче дважды по 20 и по 8, и того всего будет 56 и оставиша прочее 10, и рцы сиче: то есть круг солнечный десятый. л. 7 об.

Сказание о лунном крузе. Лунный круг начинается от генваря месяца и восходит 19 лет и паки приходит к первым своим чертам, едиными 70-ю лета, но токмо разным счетом. Рцы сиче: 70 лет, от них же остави два лета, и те останешныя лета, 68 лет раздели на 19 лет. И того будет, и рцы сиче трижды по 19 лет, и будет 57 лет, и оставиша прочее 11 лет и то есть 11 лунный круг.

Повнегда же обрящещи вышеписанныя круги солнца и луны, зри на страну ону и настоящего числа лунного // круга держи перстом левая своя рука, на продолжение десницу свою положив на числе солнечного круга, и внегда противу достигнеши писменного схода, идеже лежит персть* левая рука твоя, ту есть христианом пасха. л. 8

Предисловие о марте месяце. Сей убо месяц март начаток всем месяцам и первый наречется богом и угодником его законодавцем Моисеом.^т От сего убо учими бываем всякими богом соделанными семь великих светил и дванадесять животных стихий, что писанны в свитце и вручены бывше первым на земли людям, Сифу и Афету — прадеда нашего Адам-лим детем, и тии первии на земли быша дьяки. И по сем богом врученном им свитку вся преходящая в тверди по поясом, Сиф и Афет, сыны // Адамли, живуще на земли и сочтоша, и пробавишася в житии до столпотворения. И устроиша на сей свиток два столпа: един столп каменной, второй же столп глиняной. И уразумеша, что за их прегрешения будет божие посещение всему миру человеческому от огня или от воды. И написаха едиными буквы два свитка, и вознесоша на столпы. И паки на столпах видевшие вся преходящая по поясом, как писано в свитках и прорекоша родовом человеческим сиче: «Аще будет божие посещение от огня, то спасется столп глиняной, аще ли будет божие посещение от воды, то спасется столп каменной». И после потопа остана столп каменной и сняша людие со^у столпа свиток. И пробавися той свиток до римскаго миротворения^ф и богоугодником Моисеом первые наречеса месяц март^х, от сего убо буди // учими все родове человечестии всякими богом соделанными и на послушание от небытия в бытие претворенная яве, еже от месяца марта от земли вся животная стихии, и возвращаема* всякая былия, дресва и листовие процветоша, и корение их в земли возвеселишася. Тогда же и небесем яснейшим бывати, и морю тихостию преходящу быти, еже от земнаго пооблачения мглам премоушимся. л. 8 об.

В сем месяце в 21 день создан бысть человек рукою божиею, в сем месяце израильтестии* людие фараоничныя руки отпушчени быша, и Чермное море проидоша и пасху свершиша в сем месяце и во обетованную землю внидоша, сиречь в познание от тмы истиннаго бога, то бо и обетованная земля наречеса. В сем бо месяцы сын божий сниде на землю нашего ради спасения и вселися во блаженное чрево приснодевы пресвятыя Богородицы. Сын божий плоть от нея прием, и по сем креста ради смерть восприим // и воскресение нам боголепно обнови. О братие, в сем нам общее воскресение будет и всемирный его праведный суд, и всеконечному и неотрешенному оставлению в нем избавитися. Еже изрещи, некоему месяцу пролетна постигновения имать рещи, яко в том обретаются вся пролетная бывати, будущая же и взываемая. Сие же во еуреех "нисан наречется"; а еже от Итталии* — первое примос, по- л. 9 об.

^{т-х} Вставка, разбивающая текст о месяце марте. У Испр., в ркп. нет.
^ф Калька с латинского *Rex Romanus*. ^{п-ч} Испр., в ркп. писання речется.

тѡм же Ром^ш, иже наречется Рим создавшему, за его соименитие града имяше. Март нарековася вины ради таковыя: той Ром нарече*: «созижду жертвище мужское в месяц примов*», и той* совершив и обновление Риму сотвори, и нарекова того месяца март, еже есть ^щеллински Арес^ы, чтый по нем о сем бога своего. И да не преступиша слово протяжу, сей
 а. 10 наречен бысть март, еже есть пролетний месяц, сииречь совершен. Яко // первые того феуралю недоставшу и о нем непшующу, господу богу приточно во святом еуангелии рекшу, яко «Аще не прекратилися дние они, не бы спаслася всяка плоть», сего ради пролетие в месяце марте уставися сиче.

И гда* нача святыи Стефан, пермьскый епископ, во всей стране Великопермьстей зырян же и пермян святым крещением крестити; и первую в Перми постави церковь во имя владычицы нашея Богородицы, честнаго и славнаго ея Благовещения, на месте нарицаемом на Усть-Выми^з, идеже Вым река своим устьем вошла в Вычегду реку. Последи же устроена бысть обитель болшая, по сем же и епископия его наречеся. И честнейший святыи Стефан, епископ Великопермский, по круговом сей святыи начальный день и праздник устави праздновати Благовещения пресвятыя Богородицы месяца марта в 25 день. И прорече святыи
 а. 10 об. повопросвященным христианом, // яко сий праздник начало есть всем праздником великим господьским, яко сий есть начало спасения нашего, ему же и тропарь послушествует настоящий, рекый: «Днесь спасения нашего начаток».

Сей^ю есть месяц март, начало всем месяцем, иже первый наречется в месяцах, ему же свидетельствует Моисей законодавец, глаголя: «Месяц же вам первый в месяцах да будет март».

Иже во святых отца нашего Софрония премудраго патриарха Иерусалумского, еже он святыи еллинския книги преложи на христианския, полезны же суще и самом тем венец и багряницу носящим, им сия разумети. Потом же и всем человеком полезнейши сия вещь и поспешнейша всем, нам же и паки православным христианом, чтобы своих христианских законов и преданий святых и богоносных отец наших, на всех
 а. 11 седми вселенских соборах соше // дшихся, и во всяких богодухновенных артикулах во весь род человеческий от всяких еретических и схизматических^я умышлений их нам буди во веки отвращатися и паки их во всем обличати.

Вам^{II, а} же, о премудрая моя чада, господине мой брате кур Иоанне писарю градский, и протчии брат наю Захарий, сожителствуя с вами во граде нашем, всем радоватися совершенно о Христе бозе. Разумно подобает располагати сотворенныя вся стихи, ему вседержителю богу на вся состоящая построения блага, весте убо вси вы сия да разумеют, вы же, возлюбленная чада и весь род человеческий потщитесь о сем богодухновенном расположении миротворного круга обоих великих светил на пятьсотной круг, а с пятьсотного круга на миротворный круг без всякого еретического и схизматического^б умышления.

Буди же вам сие ведуще//оваго поучения поспешных словес святых
 а. 11 об. богоносных отец наших, овых же поспешением красного разума рядником планиднаго рафелейскаго разума, яко же солнцу под землею текущу, но светлостию своею вся осиявающу темное прежде бывшее миротворение, несущу в души смущенно наказанию. Но буди исправленно^в, откуда хочещи ведати планиды и рафлии, яко же тех слову начало предлежит. Первый человек Адам роди сына Сифа. И посла бог архан-

^ш Испр. в ркп. Ромс. ^{щ-ы} Испр., в ркп. еллинския Реос. ^з Испр., в ркп. Усто-Выми. ^ю На поле помета, написанная чернилами, — лигатура зри.

^я Испр., в ркп. схиматических.

^{II, а} На поле киноварная помета — лигатура зри. ^б Испр., в ркп. схиматического. ^в На поле помета, написанная чернилами, — лигатура зри.

гела своего Гавриила со^г свитком, яко же они проходят повелением божиим о солнце, и о луне, и о протчих пяти планидах и о двенадцать животных зодиях, еже дал нам всеильный бог сии знамения в познания. Откуда бо сынове Сифовы небесное предание отца своего Сифа храниша во многие роды до дву тысящ лет. И грех ради наших правнучы его Сифовы хотя//щую им от бога казнь быти разумеша. И поставиша два столпа во Асирии: един глинен, а второй каменной, а написаша на столпах о небесном течении и о звездах, глаголюще сие: «Аще изволит бог, да погибнем от воды, то спасется столп каменной», и положиша на нем написанная. «Аще ли погибнем от огня, то спасется столп глиняной», и положиша на нем написания. Волею же божиею потоп бысть. По потопе же остана столп каменной, его же обретоша сынове Ноевы и вся написанная на нем обретоша. И паки согрешивша человецы богу, разумеша от воды первую погибель и начаша до небеси столп каменной созидати, идеже ныне град Вавилон, да вшедше гнева божия избудут. И вшедше на него асирияне разумно видевше звездное прехождение. Ноева же сына Сима, правнук бо его Годуурей, сей написа астрономию // первые во Асирии в столпотворение, когда разумно видеша звездное прехождение. По сих же восприяша сию премудрость еллинстие царие, и Аристотел, и Нектонав волхв и Птоломей во Егупте, и персидьстии мудрецы потом силу восприяша от звезднаго течения и сию книгу: по их языку Рафль, а по-нашему, по-словеньски — святцы, написаша и тем пророчествоваша людем будущая.

В Персех^д же бяху четьре мудрецы: Июда, Хариз, Шмоил, Авенгасан. Июда же бысть старейшина перским мудрецам, Хараз* же сын Июдин епарх бысть градский, Шмоил же зять бе Июде и строитель грацкий, Авенгасан же писарь бе грацкий. Воста же Авенгасан на Шмоила и уби его прелюбодейства ради з женою Шмоиловою имянем Амморю. Аммора же дщерь Июдина зело красна. И слыша Ха//риз, яко убиен бысть зять его Шмоил и плакася горко и лестию уби Авенгасана. Аммора же плакася горко по муже своем по Харизе^е. И егда бысть Амора у отца своего Июды в гостях и восхоте отмстити кровь Харизову* на брате своем Авенгасане^з. И абие даде Авенгасану^и отраву смертную и умори его. Слышав же Июда, яко виною дщери его Амморы умре Хариз и Шмоил и Авенгасан, и в той бе горести Июда, отец дщери своей Аморы* пад и издше. И по сих Ептай бе во граде от болших, поя Амору* в жену за ся и прия со Амморю книги раулейски,* а по-словенски святцы. И приложи Ептай в них своя многия стихи. И абие бысть у Ептая ученик именем Иваш, зело премудр, и той приложи своя стихи и тыя сущая стихи преведоша на единое. Рече же Амора* ко Ивашеви, ученику мужа своего Ептая // «Иваше, лязи со мною, понеже бо юн сый, да возможеши хотение свое исполнити, и убей мужа моего Ептая* и бежим отсюду». Рече же Иваш к госпожи своей Аморе*: «Почто глаголеши тако на мужа своего?». Она же рече: «Понеже он стар есть, ты же зело леп еси и прекрасен, и будеши ми муж». И глагола Иваш ко Амморе: «Господин твой муж Епта*, а мой учитель зело премудр есть. Егда бо увести протчее*, мню, яко ожидает мене и тебе зло, яко смерть». Аммора же слышав сия, взят его за руку и введе его силою в ложницу свою и нуждею возвлече его на постелю свою и исполни с ним похотение свое и уснуша. И в полунощи прииде Епт* от градцкаго совета и вниде в ложницу свою и виде жену свою и ученика своего на едином ложе нагих спящих. Аммора же очьнувся* от сна и виде себе, яко обличенна, и скончав свое злое // умышление, взяв нож и удари мужа своего Ептая* в сердце пожем. Ептай же пад и умре. Аммора же и Иваш тое нощи взяша из дому злата доволпо и книги Рафли, сиречь святцы, и сами бе-

^г Испр., в ркп. нет. ^д На поле помета, написанная чернилами, — лигатура зрп.
^е, ж, з, и Имена персонажей перепутаны.

жаша во Арапы. И вселишася по них^к в ефиопския реки. По двух же летех Иваш посещение* божиим убиен бысть громом и тако скончася. Аммора же остана едина и осироте и Рафлий* же от себе отда рядником арапским. Последи же того сама огнем небесным пожжена бысть, и не обретесе тело ея. И оттоле вину приемше мудрецы арапския рафлем. Тако^л исполнися Рафль* сииречь святцы, без всякого еретического и схизматического^м умышления, безъприкладно преложено на словенский язык.

Право же ты брате и господине кир Иоанне имаши гадати на предписанные стихи и силу их всякаго своего дела // внимай, их к концу приимовая коегождо стиха, совершение влагая себе любозрителны вещи, и можени своего смысла желание исполнити и познанию всякия любомудренныя вещи. Потребно есть уллучити, по чему жити, и изветки* на сторицах* написах, яко первое твое дело свидетельствует на второе, к третьему любозрителствует, таже и третие на четвертое благодетельствует. Сия же суть четверица тверди, еже от свидетельства великих* четырех стихов, сииречь царей. Имена же царем, сииречь стихов протолкование:

Первое^н восток, второе запад, третье север, четвертое юг. И тако имевашеся четыре дома рафлейски первые. Вторыя же к ним приложиша четыре дома: первое огонь, второе воздух, третье вода, четвертое землю*.

И. 15 И всех стало восемь домов // рафлейских.

По сих же ти скажу известно изо* вторых о осми домех рафлейских. Первый дом лето, второй дом весна, третий дом зима, четвертый дом осень, от них же коеждо время износит в послужении создателю своему и зиждителю господу богу. К сим же и последняя четыре дома последствуют и кождо их свою домовную силу яве знаменуют. Первый дом столп осияния ночнаго, второй — столп осияния дневнаго, третий дом возврат летний солнечный круга на зиму, четвертый дом возврат круга з зимы на лето. От тех же времен десять часов ночных и дневным в прибыль приходящим и в убыль отходящим. По сих же и вся седмь великих светил, сииречь планит со своими силами, со ослабою и потугою, и по временам надо всякими // животными зодиями и под зодиями родящеюся, надо всякою плотию животном и над человечеством.

И. 15 об.

По сем же брате мой господине кур Иоанне и вся сия стихия, кинждо свою силу свои* послушеством тебе скажут гадания твоего в правду, и вся шестнадцать домов рафлейских совершишася. По сем же брате мой господине кур Иоанне не буди тебе болши сего о сем деле помышляти, сия бо вся дела великого бога-отца Саваофа, едиnorodного сына божия, господа бога и спаса нашего Иисуса Христа.

Зри же и о сем, се тебе напишу о 12 звездах зодиака и о их силе, и о знамениях их, и о домех их, и о изразех их. Внемли брате мой разумно^о. //

И. 16

И. 17

// Сия граница счетная человеческого прирождения, како сыскать природное его существо, и равное и парсунное. Сложить гранишными словами имя молитвенное прямое и другое имя — матери его, прямое же; ис пот тех гранишных слов имен их побрать числа, и сложив те их числа в одно место, и считать перво по семи, а второе по девяти. Будет в остатке осталось одна, или две, или три, или четыре, или пять, или шесть, или седмь, та бо их природная. И планита толко останется одна — то первая планита, или две — то вторая, или три — то третья, или четыре — то четвертая, или пять — то пятая, или шесть — то шестая, или седмь — то седмая планида.

^{к, л} На поле киноварная помета — лигатура зри. ^м Испр., в ркп. схитического. ^н На поле киноварная помета — лигатура зри. ^о Далее на л. 16 помещена таблица, имеющая заглавие «Двадцать звезд великих и дома их звездныя». На л. 16 об. еще одна таблица, без заглавия.

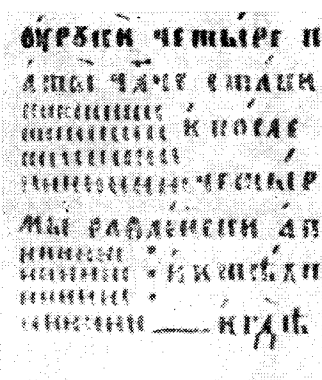
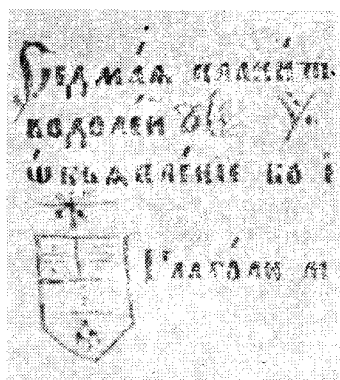
Первая планида Солнце [1], день бо ея неделя, зодия бо ея Лев [2]; л. 18 2212, 1122. // Помышление о самом государе и о детех его и о господарских делах и о всем человеческом роде и о детех их. Изразы 2212, 1122.

Вторая планита Афродит [3], день бо ея пяток, зодия бо ея Телец [4] и Ярем [5], израз бо их 1211, 1221. Объявление о женитве коея хитрости. 1221, 1212.

Третья планита [6] Ермис, ден бо ея среда, зодия бо ея [7] Дева и Близнята. 2112, 2222. Объявление о мудростех и о промыслах, изразы бо их 2112, 2222.

Четвертая планита [8] Луна, день бо ея понедельник^п, зодия бо ея Рак а ө четвертыя изразы 1111, 2211, объявление о путех 1111, 2211 и о всяком пошествии человеческом.

Пятая планита [9] Арис^р, день бо вторник, зодия бо ея с [7] м Во- л. 18 об. долей. 1112, 2221, 1221. // Объявление бо их о животе и о смерти и о темницы. 1112, 2221, 1221.



Сия же и первая планита описи справа.

Шестая планита [10] Зевесъ, день бо ея четверток, зодия бо ея Рыбы, изразы бо их шестыя син: 2121, 1222, 2111. Объявление бо их сие: о всяких делах и о мудрости. Изразы Ариса [11], Овен.

Седмая планита [7] Кронежъ, день бо его субота, зодия бо его Водолей [12], вступлением Овен. Изразы бо их 1121, 2122. Объявление бо их всяких спорных делах. 1121, 2122 С [13]^с Крон^т.

Глаголи молитву Иисусову, «Трисвятое», и по «Отче наш», и тако сотвориай. //

л. 19 Начало разумению, како ставити суд одинацати* домов книги сея. Взем пиро* с чернилом и помысли о своем всяком деле, что ти в мысли твоей предлежит — о едином своем деле, а после о другом, такожде и о всех, что тебе годно, толко порознь, а не о всех вдруг. И сотвори кроплением сице, как у руки четыре перста един одинаго доле, кроплением на бумаге, а ты человеце стави бесчетно, сколько их не поставится сице^у. И после сего своди по две все четыре строки. А в тех строках совершаются первые четыре дома рафлейски, а по словенски то зовется первые четыре времени года. И в тех четырех строках своди ты человеце по две и где и* где* останется одна — постави точку, а у которых строк // останутся две, и ты человеце тут стави палки и из них выведи первый(?)^ф дом. И той бо дом зовется зодия Овен, а по словенски месяц март, на-

^п Возможно чтение понеделок; в ркп. пндлк с выносным д. ^р Испр., в ркп., если читать с киноварным выносным р, Армис. ^с Знак Крона изображен под киноварным титлом. ^т В левом нижнем углу — изображение щита под звездой, на котором представлены изразы 1221, 2221 и 1112. ^у В левом нижнем углу схема начальной гадательной операции. ^ф Испр., в ркп. Шестыинадцать.

чало всем месяцам и обновление всем животным и круговом по всему обходу годовому. А у рафли 16 дом наричется всем домовом пастырь. И ис тех осми домов сверху и снизу, ис первого дому выведи пятой дом, и из второго дому выведи шестый дом, а ис третьего дому выведи седьмой дом, а ис четвертаго дому выведи осмый дом и с их исразами. Каковы изразы их вылягут, в тех дела своего и смотри. И первая восемь домов рафлейских, а по словенски наричются первое лето, второе весна, под ними же шесть месяцев. И тако вся восемь домов свершишася. // По сем же почни вторую восемь домов и с их изразами. Ис первого дому да из второго выведи девятый дом, а ис третьего дому да из седьмаго дому выведи десятый дом, а ис пятаго дому да ис шестаго дому выведи одиннадцатый^х дом, а ис седмаго дому да из осмаго дому выведи 12 дом, а из девятаго дому да из десятого дому выведи 13 дом, а из первагонадесять да из вторагонадесять выведи 14 дом, а ис третиягонадесять дому да 14 дому выведи 15 дом, а ис пятагонадесять дому да ис первого дому выведи 16 дом, и с их изразами, и каковы изразы во вторых домах рафлейских вылягут, и ты кир брате Иоанне в них своего дела и смотри, а по словенски те втория восемь домов наричются сице:

Первое осень, второе зима, подобним* бо шесть зодий // язычески. Первая убо им зодия Ярем, а по словенски месяц сентябрь. То бо животню плотию опятно и легко, а обычаем же просто к животу или к смерти, как пошли первая, такожде и последний вси по ней идоша^ч. Ты же брате кир Иоанне отложи от себе всякое сие языческое мудрование и живи в премудрости слова слога словенска, ищи помощи от создателя своего бога. И после того стави мерило, потом же как выводил первые дома и изразы ставил из 1-го, из 5-го, из 2-го, из 6-го, из 3-го, из 7-го, из 4-го, из 8-го, для того, что не смешался ли в ставлении своем первых и вторых домов и изразов, и тако весь суд свой постави 16 домов и с их изразами. Аще будет измешался, то мерило твое ложно и питание неправедно. Аще будет начальный // тое звезды, коея день обежит*, то и вся 16 изразов правду скажут.

А стави 4 руки тычками*, как персты у рук, один доле а другой короче, а тычки чини без числа мыслию, и тычек бы было не менши 12, а не болши 16. А заглаживай тычки из заднего конца по две тычки вместо. А в останошных тычках изразы стави: у которой строки останутся две тычки, тут постави палку. Аще выйдет 15 дом з добрым изразом, а верхняя будут злыя изразы, что прежде вышли, и ты ис тех первых выведи вторую четыре изрза, и из них же бы родилися 9 израз и 10 израз^ч, и 11 израз^ш и 12 израз^щ. А ис тех бы изразов родилися два столпа. И корых домов и изразов вышел пятыйнадесять дом добр, то дело твое сперва кручинно; а после со//вершится добром. Аще весь суд добр, а товарной зол, то и животным рознь — не оба от огня, или не оба от ветра, или не оба от воды, или не оба от земли, то, брате кур Иоанне, животныя меж собою не милуются, то и ты во своем деле бойся убытка, да такожде и всякого дела бойся и смерти. И ты брате складывай свои изразы з животным тем домом, о котором деле смотриш: которой израз лучши — то дело и делай. А коли что станетлися или нет, и ты по тому же складывай свой живот с тем животным, которое животное о твоём деле поведует. Аще ли одне изразы выйдут огненны или ветренны или водяны или земляны, аще ли одне злы а другая добры, то дело твое половина добра, а другая убытошна будет // и ты и товарной прикладывай к убытку. Аще ли товарной с ним рознился, то не бойся убытка, и скоро ли ся станет или не скоро, смотри о сем во учении, как писано выше сего, которые дают и которые скорбят, по тому бо их и познавай.

^х Испр., в ркп. осмый. ^ц На поле киноварная помета — лигатура зри.
^ч, ^ш, ^щ В ркп. сокращенное написание из с выносным з.

Огонь любитя с ветром, а земля любитя с водою. А земля и вода с ветром рознь. Потом же познавай всякое свое дело. Аще ли изразы станут и добры, то не станется дело твое добро, потому что в животных рознь.

По сем бо ти пишу о домех. Сии дома добрыя: 1, 4, 5, 7, 10, 11, 13, 14. А сие дние добрыя: 1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 24. По сем
л. 22 об. бо пишу ти сказательно // о домех, кийждо дом что держит:

1^м Дом животный, душа, тело, прирождение, здравие, помышление, питание, мир и всякия речи скажет, что минуло или что будет, и на том первом дому узнаешь все помышление от всего живота его.

2 Дом имению, и всякий приход узриши и счастье товарное, и шькоту, и дары, и женидбу и щедрость и собиране.

3 Дом братия, приятельство, мудрости наука, напуск на полки, в судиях, в воинех, в путех, близких познание.

4 Дом отцев и матери, земли, на всякую речь³ покрытую ко имению, и гроб отца и матери, и на многия земли и грады, и на дома и огороды
л. 23 и на посады, и на старость и слепоту и сон силен; // аки первый ко всякой речи.

5 Дом указ на сыны и родители, прошение в величество, во времежницы и о после, о его силности, и о чреватой жене, и о насаении жита, и тот дом зовется сыновен.

6 Дом немощи, слугам, скоту, тужению исправа, от речи избавление.

7 Дом женам поимание, склад с товарищем, свар, война и натяжение дел его полми и винограды, и питание врага закрытаго.

8 Дом смертный, страх, туга, смерть, побиране после мертвых, жалоба, дурность, изломление сердцу, виноватство, гроб, срамота, шкота.

9 Дом путный, на путь дальный и о гостех, мудрость внешняя, от людей радость, бояться бога и о вестях. //

л. 23 об. 10 Дом кралеуский счастливый, возношение, отженения* имения, имене и чин и сан и честь и имя подымется.

11 Дом надежный, милосердию и любви и богатству, утешение, покой, жадание, приедет или нет.

12 Дом вражеский и злодейства, работы, труд, нятельство^ю, мучение, скорбь, враги явныя, срамота, посмех, безчестие.

13 Дом скажет добро и зло.

14 Дом скажет минущее и будущее и на конъчание речи.

15 Дом судия праведный и всем домовом пастырь, зри в нем кои изразы.

л. 24 16 Дом тожде поведает, что и 15 дом; аще оба добры, то дело твое добро, аще ли один добр а другой зол, то добро и зло. //

А среднии дома по тому же, как и первыя познаваются.

По сем убо брате кир Иоанне велика бо сила в сем разумении. Дома добрыя: 1, 5, 10, 11. Дома средния: 2, 3, 7, 9. Дома же злыя: 4, 6, 8, 12.

Зри же брате кур Иоанне и сего. Аще будет в дому добром и изразы добры, то будет все добро. Аще ли изразы злыи в дому добром, то схится* мало от лиха. Аще ли выйдет изразы добрыи в дому злом, то превратится с лихости на доброту. Аще ли изразы злыи в дому злом, то буде будет все злобно. Аще ли будет израз злый в дому среднем, то среднее дело твое кажет. А в последних бо трех домех, сииречь 13, 14 15 будут изразы добрыя вышли из домов добрых же, то дело твое будет
л. 24 об. вельми добро. Аще ли вышел 15 дом добр от родителей // злых, то потребится вся та доброта 15 дом* тою родительскою злобою. Аще ли вышел 15 дом зол, а от родителей добрых, то потребится вся та злоба родительскою добротою. Аще ли выйдет 15 дом добрый из домов злых, то

^м Вынесено на поле со стороны обреза (recto справа, verso слева). ³ Вероятно, полонизм; ср.: польск. *rzecz* — вещь. ^ю Испр., в ркп. *знательство*.

дело твое среднее будет. Аще ли из злых домов выйдет 15 дом злых*, то будет дело твое велми злобно и хлопотно.

А шестынадесять дом по тому же 15 дому разсуждай, как судил 15 домов*. Зри же брате кур Иоанне и сего. 13 дом пастырь домовом сим: первому дому, 2 дому, 3 дому, 4 дому, девятому дому и десятому дому. А 14 дом пастырь бо домовом сим: 5 дому, 6 дому, 8 дому // да л. 25 11 дому, да 12 дому, да 15 дому. Той же 15 дом всем домовом пастырь, с послухи своими, с 13 домом да 14 домом. И сего брате мой зри, который бо израз ставится тех домов многижда в суду и тот израз скажет тебе ответ. Или аще который израз тех домов и изразов да станет во своем дому, той бо ищюю твою правду скажет тебе явно.

А сии суть срочныи. Аще о сроке дела своего пытаеш, и ты веде мерило, сииречь возврат солнечного круга [14] от летняго восхода на зимний восход. [15] то лето Авродитовы* недели. А от зимняго на летний восход то лунным кругом месяцы [16] Армисовы* дни.

А сих бо двух великих планит и домы их. Первое зодия Телец, а по словенски месяц апрель. Второе зодиа // Лев, сииречь месяц июль. Третье зодия Скоропиа, и по словенский* месяц октябрь. Четвертая зодия Водолей, по словенски месяц генварь. Тех же сила велика суть. Аще станут сии в дому крепком, то стави суд о сваре против супостата. 8 дому, да 14 дому изразы выведи, которой будет израз сильнее пред государя итьти. И ты выведи еще два изрза: ис первого дому да из десятого дому. А себе брате кир Иоанне выведи израз из 6 дому да из 12 дому. Будет склонятся тии супостата твоего изразы 8 да 14 да 1 да 10 к твоему 6 дому да 12 дому и к твоим изразом на едино склонение, то добро ти будет. Аще будет не восклонятся тии первии домы и изразы с твоими, то злоба их над тобою вся збудется.

А се довод послухом. Восточныя че//тыре домы, положи четом дом л. 26 весь за едину палку, а нечетов дом положи за едину точку. Сему послух 14 дом, сила бо сих отечская от вышних. А з западную страну, что сняты с восточных 4 домов, и ты почни к 8 вня* дому по тому же, клади четь за палку, а нечеть за точку. Сему послух 13 дом, сила бо их от вышняго сыноположения. А то точки сняты на 10 дому, нечетны сысподи и сверху. Сии бо указуют на строки, на предь лежит. Сие бо мало переходит на питание, но болше переходит об ратнем деле.

Кто что учинит, господство или рабство, который дом изможет которого дому, коли точка приидет в котором дому сильного знамения или злаго изразу. Первый дом врага победит, будет тычка ис первого изразу. Аще будет обьявится во вра//жьском дому добрый израз сильного знамения, от врага то челобитье, и смирится такожде. И о всем по ряду размысли, не токмо что о какове любо образе, но и о всяком деле о своей половине познавай по домом и по их изразом, занеже бо судия состоится о котором дому с послухом. Потому^я брате кир Иоанне и разумей, понеже прежде от круга лунна, сииречь от вышняго создателя бога и единогоднаго сына его Иисуса Христа со святым духом, и небесная вся движения их и на землю приходит, понеже бо вышнии звезды служат творцу и создателю всех богу и приносят дела своя с послухом. Тии бо светят всем нам грешным на земли, и суд бо их обдержит вся небесная и земная и преисподняя.

И по сем бо брате кур Иоанне размышляй бо о сих право, но по преданию святых апостол и святых // богоносных отец и всех седми вселенских соборов и протчих всех святых отец наших, в молении и в молитвах и во всех духовных делах провозсияв, а не в сих седми светилах, сииречь планитах и в 12 животных зодиях. Всии бо сии смертни суще и вся их 16 домов мало предлежит.

Ино^{III, а} учение Рафлем, сииречь святцам языческим. Яко же на-
 раждается Луна [17], тогда рафли не стави того дне и часа, и стави
 рафли со втораго дни до молодово* месяца, и до исхода за два дни не
 стави. В полноту месяца, и в бурное время и в ненастье великое и в мо-
 роз сильной не стави фалчи^б для: в те бо времена бывает Луна полна
 [18] и стои на злых зодиях и на часех злых. И в субботу и в понедель-
 ник^в не стави. А когда похощеш ставити рафль о своем какове деле, //
 и ты тогда истрезвися и устройся во всяком разуме духовном: отнюд
 . 27 об. бо тебе в ту пору быть чисту, и на три часа дни или нощи и до вечера
 и до свету за три часа стави, то уставица рафль твоя день и нощь.
 А в дву делех на одном часе не стави, и прежде сыщи зодию добрую и
 час добрый, и кой час и коя зодия к коему делу годна. А день бы был
 той ясен и тих, без ветра и без дождя и безо всякия иныя воздушныя
 тяготы. Таков бо имеет обычай Рафль сииречь святцы язычестии. Стави-
 тися такожде, хотя осмию стави днем или нощию, а на единой сой-
 дется — хотя и не теми изразы, но иными тожде выдаст. А чему быть
 над человеком — добру или злу — то ими узнает себе человек. А сию бо
 . 28 мудрость исполнил Аристотель философ, // глава был всем философам
 первым. Мы же последний сие послушествуем и прилагаемся силою выпш-
 няго бога Иисуса Христа, содействием святаго духа и прилагаем к дому
 сынов Израилевых, иже тии по пленении испустилися на пророческия
 вон*. Тамо и ты како пророцы нам Христа бога от пречистыя девы Ма-
 рии святое рожество его прорекоша, о сем бо и тропарь свидетельствует
 нам. Во глас 4:

Рожество твое Христе боже наш возсия мирови свет разумный, в нем
 бо иже звездам служащим звездою поучахуся тебе кланяться свыше [19]
 Христу богу нашему, и тебе вести свыше востока, господи слава тебе.

Кондак во глас 3 повествует нам: Девая днесь пресущественнаго
 . 28 об. рождает и земля вертеп неприступному приносит. Ангели со пастырми
 славословят, волъсви же // по звезде [7] путь шествуют [20] нас бо ради
 родися отроча младо, превечный бог.

Ты же брате кур Иоанне, такоже и ты точки, сыновень дом выведи
 прежде из четырех домов отцовых, с востоку почни с животного дому
 Аще животной и счетной* дом выйдет, и ты положи палку. Аще четной
 варной* на четной и ты положи тычку. 1, 4 четной и ты — палку, и ис
 тех 4 матерей выйдет животной дом. А другой дом такоже выведи из
 9 дому да из 10 дому, да из 13 дому да из 15 дому. А третьей израз вы-
 веде из 5 дому, из 6 дому, из 7 дому, из 8 дому. А четвертый израз вы-
 веде из 11 дому, из 12 дому, из 14 дому да из 16 дому. Ис тех бо четы-
 рех домов весь суд поставиши.

Иг егда хоцещи брате кур Иоанне по рафлем сииречь по святцам
 // языческим о какове деле суд тебе поставити, и ты прежде помолися
 . 29 создателю всех богу и напиши мысль свою, и по святцам сим языческим
 сыщи прежде звезду своего прирождения, того дни в кой день станеш
 по рафлем суд ставити. И смотри часа добраго и солнца и луны, в ти-
 хости сияющих, и егда избереши те благая во едином дни, то дело твое
 будет прямо, и прежде всего говори молитву сию:

«Боже сотворивый небо и землю и всю движущуюся тварь на не-
 беси и на земли. Господи Иисусе Христе сыне бога живаго, сотворил еси
 ты человека по образу и по подобию своему и поставил его еси над делы
 руку твоею. Аз грешный раб твой имярек приидох к тебе, инаго помош-
 . 29 об. ника аз грешный раб твой к себе никого не имею // но со страхом и тре-
 петом к тебе вопию. Открой господи своею милостию мне грешному вся
 помышления моя явно. Ныне бо пророка весть, токмо мы грешнии раби

III, а На поле киноварная помета — лигатура зри. ^б Испр., в ркп. фалги (ср.
 . 61 об. фалчив и польск. *falsz*). ^в Возможно чтение понеделок; в ркп. пидлк с вы-
 носным д. ^г На поле киноварная помета — лигатура зри.

твои твоими святыми делы от всяких злых приключышихся нам избавляемся, ныне и присно и во веки веком. Аминь».

Имена и указ 16 домовом с языческаго именованія на словенский язык.

1 дом — душа, живот, путь добр ко спасению. Сего дома израз сий: 1222.

2 дом — товар, денги, люди, слуги, клад. Сего дому израз сий: 2122.

3 дом — брат, сестра, зять, путь недалече. Сего дому израз: 2121 //

4 дом — отец, подворье, село купити. Сего дому израз сий: 2222. л. 30^р

5 дом — сын, дочь, посол, весть, клад, село. Дому израз сий: 1121.

6 дом — немочь, беда, убыток. Сего дому израз сий: 1221.

7 дом — товарищ, любовник, женка. Сего дому израз сий: 2221.

8 дом — смерть, бойся напасти. Сего дому израз сий: 2122.

9 дом — в путь человек ехати хочет, сонм. Сего дому израз^д 2212.

10 дом — князь великий, счастье, матка. Сего дому израз сий: 1122.

11 дом — друг, гость свят радостен. Сего дому израз сий: 2211.

12 дом — недруг^е, тюрьма, зависть, в полону будет. Сего дому израз сий: 1221.

13 дом держит четыре дома — 3 дом, 4 дом, 9 дом, 10 дом, любит пребывать в сих изразех: 2121, 2222, 2212, 1122.

14 дом любит полдень, пастырь бо домовом изразом сим // 7-го дому, л. 30 об. 8 дому, 11 дому, 12 дому, 14 дому. И израз сий: 2121.

15 дом судя право, всем домовом сын. Сего дому израз 2112.

16 дом указывает что будет — добро или зло, наричется пастырь всем домовом и дому сынов Израилевых. Израз бо его: 2222.

Сия^ж бо вся дела триипостаснаго божества, отца и сына и святаго духа. Аминь.

[21] По сих бо творение вторых сих домов и изразов начальных людей и градодержцев и всяких правителей градских и языческих странных, по всей Ефиопстей стране разсеявшихся по арапским рекам, их же имена суть язычестии: первое Июда, второе Хариз, третье Шмоил, четвертое Авенгасан. Сии же быша человецы, а не идолы, и не Моаметовой ереси начальницы, но токмо // разумеша силу силу* небеснаго звезднаго л. 31 бегу. Яко Валаам первое бо [о Христе] пророчествовав и поклонился ему творцу своему [и богу], з дары пришедше к вертепу, сииречь с соблюдением явльшейся звезде, и открыл своя сокровища — злато, ливан и смирну, сииречь нарекл его великаго царя всех и создателя бога. По сем бяху в Персех четыре мудрецы. Первый Июда — старейшина грацкий. Хариз же сын Июдин епарх бе граду. Шмоил же зять бе Июде, строитель бысть грацкий. Авенгасан бе писарь градский. Бе же у Иуды и дщерь именем Амора зело красна, и учинишася в ней умышления злая — прелюбодействовати от своих мужевей с чюжими. И тии мужеве Аморины от ея бо смертныя отравы сметию* // умроша. И бе бо л. 31 об. у Амору муж именем Ептай от болших во граде, и сего Амора удари ножом и умре, и тайно из града со учеником его избегшим* изыде. И про все ея злое умышление доведашася последний во граде том, сими бо их домами, и изразами и стихами. Сии бо стихи судны, положены беша во градах на обличение ими градодержцами. А сила бо их от коегождо животна, сииречь от зодей^з вышняго бегу изочтена и на их домех изразами положена от коегождо.

Звезды, что держит* добро или зло:

1^н дом — путь от дому. Луны [22]. К животу средний. Аще родится деть* — сын. Болному лихо, жена пояти лихо. К науке добр На мори лихо. Мудрость: на путь худ, на старое селение. Выход имению // копан- л. 32 ние земли, плачь. Сего дому израз сий: 1111.

^д В ркп. сокращенное написание из с выносным з.

^е Испр., в ркп. друг.

^ж На поле киноварная помета — лигатура зри.

^з Испр., в ркп. злодей.

^и Вынесено на поле со стороны обреза.

2 дом — счастья пременение, путь, собор [16]. От Ермиса указ добр к животу имения. От лиха на добро. Жена поняти, а родит дочь. Добро к торговле. Мудрец, сииречь ум: война*, тужение, дождь, враги. Аще первый дом, то ко всему добро. Израз сего дому 2222.

3 дом — снтие. От [23] Ермиса же, ко имению средний, аще сложится с товарищи, и путь к торговле. Добро жена поняти, родится сын, болю лих. Мудрец: государю гнев, лих к торговли, входу и выходу. Аще первой дом добр — зло, добром дому, то будет добро, аще ли в лихом, то лиху кажет. Сего дому израз сий: 2121.

4 дом — нятельство^к. От [13] Крона. Лих к животу и ко имению и к торговли. Дитя — девка, немощь продолжится, жена поняти — // лих, в нятельстве^л, лих. Мудрец: Тужение и леность, отпадение имению, копанье земли. Рухлядь связана аки кипы скованы, в земли и в дому трудно. Сего дому израз сий: 1221.

5 дом — понижение главы. От [7] Крона. Лих к животу и купити земля и скоты, и путь на море и на сухе, и жена поняти, девка, болному продолжится в немощь. Мудрец: указ, убожество, дождь, живота моего. Сего дому израз сий: 2221.

6 дом — подымание главы. От [24] Зевеса. Добр к животу, лета долги, собрания имению, путь, жена поняти, сын, земля купити, торговля, знатец* выйдет, боль оздравит — будет жив. Мудрец: счастье на много, на правду, на учение мудрости, бояться бога. Сего дому израз сий: 1221 //

7 дом — имение выпешее [24] Зевеса. Добр, богату жену поняти, сын, путь, нятец^м не борзо выйдет. Мудрец: указ на многое имение, счастье, мир, покой добр, а отдати лих, к торговле лих, добр на скотину, на приказ, найдет имение много. Сего дому израз сий: 2121.

8 дом — имение выпешее. От [25] Афродита*. Среднее к животу, лих ко имению, и жена поняти лих. Девка, и к торговли лих. Мудрец, указ: убожество, пьяница. Немощной борзо оздравит, из нятельства^н выйдет, добро ему будет. Сего дому израз сий: 1212.

9 дом — юноша, от [26] Афродита. Добр ко всякой речи, к жеданию* и ко имению. Жена поняти, И то с немощной* изъживется. Средней к торговли. Мудрец: хавание* с чюжими женами, мир в земли, пше// ница, садове, овощи, радость. Сего дому израз сий: 1211.

10 дом — воин, от [9] Арриса. Указ лихих имению и дружбе, жена поняти, война. Болю лих, разбой, девка. Мудрец: глумство, всяко дело праздно и жалость, дурность, людьми избит. Аще первый дому, * то добро жена поняти. Сего дому израз сий: 1121.

11 дом — червленой. Не от планит бо сий, но от 12 животных зодий. 4 Овна^о, сииречь месяц июнь. Лих к животу, жена поняти, сын, и к торговли. Аще 2 дому, злату указ. Аще израз^п 5 дому — порты червлены, сииречь скорбь мужей и жен, поносная скорбь их низу*. Мудрец: которыи на войны убит, страх с товарищи. Сего бо дому израз сий 2122.

12 дом — белой, от [8] Луны. Добр к животу, собранию имения. // В чести у государя и в милости. Жену поняти, путь, боль умрет, из нятельства^р выйдет, девка. Мудрец: порты белы, счастье, плачь над умершим, покой, добр к поиманию — лих к выходу. Сего дому израз сий: 2212.

13 дом — вышедшая часть, от [27] Солнца. Велми добра к торговле. Немощному полегчает, из нятельства^с выйдет, девка, к женитве. Мудрец: востягание, приблизится имению кравеу. По селом, в дом и на ядение часть добра, а выход лих. Аще в первом дому, то к худу, добра* от места до места. Сего дому израз сий: 1122.

^к Испр., в ркп. знятьство. ^л Испр., в ркп. знятьстве. ^м Испр., в ркп. знатец. ^н Испр., в ркп. натьства. ^о Знак выноса, на поле помета Рак. ^п В ркп. сокращенное написание из с выносным з. ^р с Испр., в ркп. натьства.

14 дом — внидет честь, от [27] Солнца. Велми добра, к долгим дням, к собранию имения. Путь с помещками, а будет. От седми бо сих изразов: 1111) 1112) 1121) 1212) то, что отойдет 1122) 1211)т // *Аще* *л. 34 об.* в тех домах два сих, то вернется и придет в честь. Жена поняти добро, сын. И те два изрза добры, а сии два: 1222) 1211) обернутся против 12 частей, иже четыре межъ ими, твердый корень не обернется, их бо мудрец указывает: на честь, на имение, потешение, на деяние и на жада-ние. А путь лих, а женитве добро, милость и мир и скончание жизни своей о госпode бозе всегда пред собою имети. Сего дому израз сий: 2211).

15 дом — глава, круг против [13] Змиевы^у. Добра к немочному, и к животу, и собранию имения, и к понятию жены. Сыны*; а в путь помещкав, и купити добро будет. Мудрец: правда, мир лих, к выходу от дому до дому. Аще первый дом, радость придет к нему. Сего дому израз сий: 2111 //.

16 дом — хвост, круг против хвоста смокова^ф. Лих к животу и ко имению и купити, средний жена поняти, дева. Мудрец: срамота и злодейство, убожество и выход. Лих к потиснению, болю* добр, а лихоты утечет святых угодиem и вытягнет у человека имение. *л. 35*

*Зри^ч гвоздей, сиречь крепостей домовных: 1, 4, 7, 10, их же мочь велика суть. Всего дела, что смотриш, к тем гвоздем прилагай, сиречь к первым домовом. 2, 3, 4 дома с их изрзами прилагай близ гвоздей, теми бо они закованы упадают от конца их. Кои мочны от тех гвоздей. 1, 4, 7, и те есть мочны. А межъ 12 дом се три добры: 5, 10, 11; а сии среднии: 2, 3, 7, 9; а сии злыя: 4, 6, 8, 12. А меж 12 зодиею 4 добрых, 4 средних, 4 злых^ч. Сего дому настоящий израз сий: 1112)ш. //

Зри^ш злых зодей^ы: Овен, Рак, Ярем, Козерог. *л. 35 об.*

Зри^э средних зодей^ю: Блинец, Дева, Стрелец, Рыбы.

Зри^я добрых: Телец, Лев, Скоропи^аIV^а, Водолей. Аще поймаеши всеходы в чести от зодей, от гвоздей и от домов, коли что укажет, то все узнаеши.

Зри^б и сего учения. Коли израз выйдет добрый из дому доброго, то будет все добро. А коли израз средний в дому добром, то не все добро. А коли израз лих в дому средняго*, близко к худу или к лиху. А коли израз лих от дому доброго, схитися мало от лиха. А коли израз добр от дому средняго, то близко добра. А коли израз добр от лихаго дому, то близко лиха. А коли израз средний от дому лихаго, то лиха, а не все. И коли израз лих вы//йdet от дому лихаго, то все лихо будет. *л. 36*

Зри бо и последних дву изрзах. 15 израз толко вышел добр из добрых же домов, то дело твое будет велми добро. Аще ли той же израз вышел из лихаго дому и из доброго дому, то дело твое будет добро и зло. Аще будет вышел 15 израз средний ис тех же из домов, то лих же. А всегда брате кир Иоанне смотри на тот дом и на тот израз, который многажды ставится в суду. Будет о злобе — то бойся, а будет о добре, то надейся — добро тебе будет.

Зри^в еже ти третие изображение пишу вопроса твоего в дому, будет ли таков, якова ты желаеши:

Первый дом кажет на всяко налезение и на торговлю и в дом // войти, *л. 36 об.* и избирание мудрости еже есть в стихах, знать силу, по божественным артикулам, сиречь моление и молитвы к создателю всех, жизноположнику богу, имению счастье, от умершаго имения немного продолжится, страдба и кто убогл вернется, добро жена поняти, радость о сынех, обернется лихо к добру, нятец^г выйдет. Аще из добрых домов и изразов — то будет добро, аще ли и злых, то лихо. Сего дому израз 2112.

Т Обведено черной рамкой. У Следует читать против главы змиевы. Ф Полонизм; польск. *сток* — дракон. Х-ч Вставка, разбивающая текст о 16-м доме. Ч-ш Заключение текста о 16-м доме. Ы, Ю Испр., в ркп. гвоздей.

Ка Испр., в ркп. Скорота.

б, в Лигатура.

Г Испр., в ркп. знатец.

2^д дом кажет жадание, скончает во всем к починанию и пременение на место добро, бес труда обладанию имения, жена беременная не сносит. Сего дому израз сий: 2222.

л. 37 3 дом кажет имение, счастье, страд* найдется, немочной оздравиет, жена взяти добро, аще умершаго возмет в дом // имение, то и сам от него умрет, путь добр и пременение месту. Сего дому израз сий: 2121.

4 дом кажет суд добр, имение с правдою, жена взяти и пременение места, нятец^е выйдет, на всем добр. Сего дому израз^ж сий: 1222.

5 дом кажет радость и жена заручити, указывает на мужеложство и из нятства^з выйдет. Страх от неприятелей, а на что ся надеет — с трудом обрящет. Сего дому израз сий: 1211.

6 дом кажет страдба, страх, злодейство, свар со ближними, з женою* суд, путь лих, пременение зло, вести худы, не пременится государство его и пойдет имение его из рук его. Сего дому израз сий: 1212.

л. 37 об. 7 дом кажет страх, нятство^н, смерть. Аще 5-й с ним // равно говорит — возмет имение умершаго, дань заховати — погибнет, путь лих, смерть великим людям, от гордости въпадут в лихо, пременение добро. Сего дому израз сий: 1221.

8 дом кажет боязнь и живот лих, убожество, свары со приятели, страдба^к имения, смерть детям, в торговли лихо. Сего дому израз сий: 2221.

9 дом кажет добро к починанию мудрости и ко избиранию имения, радость от детей и отца и матери, добро счастье от велмож и пойдет кротости, из нятства^л выйдет, болезнь продолжится. Сего дому израз сий: 2211.

л. 38 10 дом кажет счастье добро, от государя достигнет чести, наход в земли, скорбь, пременение месту, добро жена поняти, путь добр, с поме//шканием выкупят, на старость будет со имением. Сего дому израз: 1122.

11 дом кажет живот тужлив, отечество добро, счастье от торговли, ход от города до города, вести добры, немочь тяшка, последи добро, жена поняти, умершаго имения, от места пременение и путь добр. Сего дому израз сий: 2212.

12 дом кажет от места пременение, счастье пременится, болнаго немочь, страдба не найдется, жена повалится с чюжим, а кою надеялся понять — не пойдет за него, ^ми убеглои, страдба не найдется, немочной умрет^н, путь добр да есть в нем шкота невелика, счастье приидет с трудом. Сего дому израз сий: 1111.

л. 38 об. 13 дом кажет страх, гнев, свар, война, продажа, убожество, страдба имения, немочной едва изъживится, огонь, разольется // кровь, суд з женою, богатый вернется на убожество, враги закрыты. Сего дому израз сий: 2212.

14 дом кажет радость от государя, посол добр, свар, счастье в торговли, жена блядива, смерть от меча, от велмож воспитание. Сего дому израз сий: 1121.

15 дом кажет счастье добро в торговли, страдба найдется, мир, от людей честь добрых и от ближних своих, жену поймет добру, ис пути борзо будет и из нятства^о скоро выйдет. Сего дому израз^п: 2111.

16 дом кажет мудрость, аще 1 дому, то страдба имения и убожество и потиснение, свар со ближними, двор опустеет, огонь, немочной умрет. холоп убежит. Рачение з женою и с товарищи и лихо понижение от великости, во всем питание лихо, ис пути скоро будет. Сего дому израз: 1112. //

^д Вынесено на поле со стороны обреза.

сокращенное написание из с выносным з.

в ркп. знатство.

в ркп. натьства.

^к Испр., в ркп. стражба.

п. р

В ркп. сокращенное написание из с выносным з.

^е Испр., в ркп. знатец.

^{з, л} Испр. в ркп. натьства.

^{м-н} Вероятно, вставка.

^ж В ркп.

^п Испр.

^о Испр.

Первыя домы и изразы арапския Ептаевы и Ивашевы, сиречь святцы, и первый израз вопроса твоего сказует сице [28, 6] 1222. Преведено по слов.*

Первый дом указывает на мудрость, моч на рукоделие и на познании философии, на хитрописание и смысл и на всякий разум. Вся бо благая из рук его изыдут, о всем знаменует добро.

Второй дом — прибыточно от руки ему и счастлив в торговли будет, добро и прибыточно. Сего дому израз сий: 2122.

Третий дом желание получить к созданию храмов, племени своему строитель, а кто 'в дороге — придет' скоро поздорову; а путь ехати зло. Сего дому израз сий: 2121.

Четвертый дом — хоронити имение в землю и пойдет на ину, на-следство обитает. Сего дому израз сий: 2222 //

Пятый дому* — дети многия будут, в послании будет мудр. Весть будет, жена родит с нуждею. Сего дому израз сий: 1121. л. 39 об.

Шестый дом многополезен и мятежник, с лукавными людьми дру-жася, а ко иным делам ни лиху ни добро, болному болезнь продолжится, беременная жена родит с нуждею. Сего дому израз^у сий: 1221.

Седмый дом советник женской, женолюбив, у добрых людей женится и в любви будет, а на рати храбр, болному ташко. Израз^ф 2221.

Осмый дом — гибель о имении мертвых, и со своими друзми брань воздвигнет о имении их, от тех убиен будет, а что у тебя взято и то к тебе придет, а женин живот пропал. Сего дому израз^к сий 2122.

Девятый дом — печали велики приидут на пути и по воде и убытки великия пристанут и пристанет ко злым людем, аще в путь // итьти — стояти долго, а накладу не будет. Сего дому израз сий: 2212. л. 40

Десятый дом — писарь будет и прикащик от своего властеля, достоянием своим много добра принесет своему государю и государь пожалует его. Сего дому израз сий: 1122.

Первый на десять дом — счастлив будет в торговле и присяглив будет ко многим людем: от того добро получит, а про добро долго ждать. Сего дому израз сий: 2211.

Второй на десять дом — лих слугам, а во бранех поймают его, вся-дят* в темницу — тамо и умрет, а недруг силен тебе. Израз: 1221.

Третий на десять дом — совокупится с добрыми людьми, весел, двор-лив пред старейшинами, а о чем смотриш — не збудется. Сего дому израз сий: 2121) 2222 (2212 (1122)) //

Четвертый на десять дом. Болезни и скорби многия будут, последи добро Сего дому израз сий: 2121. л. 40 об.

Пятый на десять дом. Ни добро ни худо и всякого дела долго ждати, и збудется. Сего дому израз сий: 2112.

Шестый на десять дом. Показует: что надумаеш, то велии добро и збудется. Сего дому израз сий: 2222.

Вторыя домы и изразы Екѣтаевы и Ивашевы арапския, от [6] Ермиса. Святцы их преведены по словенски.

1^ц дом — поучение божественных словес, исполнение прошения на вся дела и от истинны збирание, от печали на радость множество зна-мений. Поход и ратнии на пути, да и дерзновенно на сильных и ответ к войску множество людей от печали и скорби множество о душевной. Указ на // все добро. Сего дому израз сий: 2222. л. 41

2 дом — собрание людей, злата и серебра, и купити и продати, велик прибыток и слова возношение. Сего дому израз сий: 1111.

3 дом — между братиею и други свар и начинание дерзости и страхов о вере, путь средний. Сего дому израз сий: 1222.

с-т Испр., в ркп. придет в дороге; исправлено самим писцом, указавшим порядок слов цифрами (1, 2) над строкой. У. Ф. X В ркп. сокращенное написание из с вынос-ным з. Ц Вынесено на поле со стороны обреза.

4 дом — собрание клирик, виноград, сад, положение злата недобро кажет. Сего дому израз сий: 1221.

5 дом — собрание людей, от детей прибыток, веселие, весть, жена с нуждею родит. Сего дому израз сий: 2221.

6 дом — собранию рабом, недуг тяжек, обречение имению, немочному скорбь продолжится, жена родит нуждею, в среднее. Израз^ч сий: 1221.

л. 41 об. 7 дом — збор женам, брак, веселие. Зло купити и продати, путь зол. // Сего дома израз сий: 2121.

8 дом — собрание к мертвому, грабежъ, разбой, украденное пропало. Сего дому израз сий: 1212.

9 дом — путь, война, празднословие, мастерство, а кто в пути — вернется с прибытком, а не вскоре. Сего дому изъраз сий: 1211.

10 дом — высота людям государевым, свар пред судиею, темница от гусударя. Сего дому израз сий: 1112.

11 дом — собрание послухом, спасение темничником, прибыток, благо жити, недругов много, любив от детей велможских, друзей* по старому к тебе, и о чем смотриш — долго ждати, а збудется. Сего дому израз сий: 2122.

л. 42 // 12 дом — страх, недружба клевета, поклеп, свар, скорбь, смерть, в поимании и умрет, недруг силен и все недобро. Сего дому израз^ш 2212.

13 дом — от гусударя пожалован, пременение от дому, а о чем смотриш — не збудется. Сего дому израз сий: 1122.

14 дом — начинати дело добро, собиране на бой, премещение, путь ближней, а о чем смотриш — среднее. Сего дому израз сий: 2211.

15 дом — любовь, собрание к радости, спасение и мысли добры велми. Сего дому израз^ш сии: 1112.

16 дом — добро збудется. Сего дому израз сий: 2111.

Третия святцы арапския, домы и изразы Ектаевы и Ивашевы, переведены по словенски.

1 дом — счастье, живот корыстен, прибыток, весть, веселие, вход имению, здравие телу, смирение, все ти будет в руки. Сего дому израз^ш 2112) 2121.

л. 42 об. 2 дом — разум добр, живота много будет, купити и продати // добро. Сего дому израз сий: 2222.

3 дом — мудрость, прибыток от племени, ко всему добро. Сего дому израз^з 2121.

4 дом — наследие имению от ближних, в роду корысть. Сад, виноград, хлеб родится и от гусударя пожалован. Сего дому израз сий: 1222.

5 дом — прибыток, благоустроение, благодарение от бояр, положение риз, вести добры. Сего дому израз сий 1211.

6 дом — брак, прибытки, погибшее обрящется, болезнь продолжится, здравие будет, беглой и украденное сыщется. Сего дому израз сий: 1212.

7 дом — счастье от супружества и корысть, на враги победа, радость, брак добр, украденное найдется, ис пути борзо будет. Сего дому израз^ю сий: 1221^я.

8 дом — прибыток от грабежу, боль умрет, тягость, недуг, украденное не найдется, гусударь пожалует. Сего дому израз сий: 2221 //

л. 43 9 дом — путь добр, страх божий, в чести, во всем добро. Сего дому израз^{ва} сий: 2211.

10 дом — счастье, рукоделие, радость, от царя честь и богатство. Сего дому израз^б сий 2212.

^ч В ркп. сокращенное написание из с выносным з. ш, щ, ы, э В ркп. сокращенное написание из с выносным з. ю, ъа, б, г В ркп. сокращенное написание из с выносным з. ^я В третьем сверху ярусе изрза черта поверх первоначальной точки.

11 дом — счастье, добро во всем, прибыток, смирение со враги, други добры, да что ся надееш — то все збудется. Сего дому израз сий: 1111.

12 дом — крепость на враги, смирение и исполнение имения, недруг силен, а в поимании долго седети а выйдет. Сего дому израз сий: 2122.

13 дом — от государя лист, посольством в путь, дарове велики и прибыток и честь, ко всякому делу добр. Сего дому израз сий: 1121.

14 дом — имение собрати с трудом и ко всякому делу добро, толко в путь не ходи, в нятьстве^в продолжится и выйдет. Сего дому израз^г сий: 2111.

15 дом — в ведро, добро о чем смотриш. Сего дому израз сий: 1112.

16 дом — веселие, благо житие, и все желание свое исполнится, путь лих, // нятец^д в борзе выйдет. Сего дому израз сий: 1112. л. 43 об.

^еЧетверть* святцы, домы и изразы, Екѣтаевы и Ивашевы, преведены по словенски, Вышеглав, а изразы бо суть по первым домом, идут во всех триехнадесять домох до конца^ж.

1 дом — живот добр, любовь, правда, честь, радость, во всем добро. Сего дому израз сий: 2112.

2 дом — богатство, прибыток в торговли, и на все добро. Сего дому израз^з 2222.

3 дом — разум на страх божий, с кровники любовь, от скудости на высоту пойдет, в честь и в прибыток, и торговати с товарищи. Сего дому израз сий: 2121.

4 дом — счастье в наследии отца своего и корысть, путь добр и при//бы- л. 44
точен. Сего дому израз сий: 1222.

5 дом — угодие от сынов и долгий живот, радость о всяких вещех, всякому прощению и долго житие, пути, охочь з други знатися, а они с ним лестию живут. Сего дому израз сий: 1211.

6 дом — болезнь, скорбь, время высокое пред государем, животного купити, болной здрав будет, потеряное скоро найдется. Сего дому израз^н сий: 1212.

7 дом — супружество добро, на сопостаты одолеши, корысть, путь лих далече, тяжба, татба, недруг лих, беглой уйдет. Сего дому израз^к сий: 2221.

8 дом — наследие умерших грабежем возмет и приидет на величество, с пути приидет здорово. Сего дому израз сий: 2211.

9 дом — путь велми добр, любовь, ремество, сон збудется. Сего дом*: 1122.

10 дом — достоинство в высоте велицей, дары посольския, государева рука // высока. Сего дому израз сий: 2211. л. 44 об.

11 дом — радость, надежа, прибыток ко дружине силен, нятец^л выйдет. Сего дому израз сий: 1111.

12 дом — купити скот, от темницы избавится мздою, прибыток от ближних, недруга боятися. Сего дому израз сий: 2122.

13 дом кажет — от государя в чести, пожалован будет, путь прибыточен, отдати и продати добро, а купити лих. Сего дому израз^м сий: 1121.

14 дом указывает долгий живот, счастье и про все велми добро збудется. Сего дому израз сий: 2111.

15 дом кажет — радость, скоро збудется. Сего дому израз сий: 1221.

16 дом кажет кончанье во всяком деле благо, велми добро. Сего дому израз сий: 1112. // л. 45

Пятая святцы арапския — Юноша — Екѣтаевы и Ивашевы. 1211.

1 дом указывает радость, долгожизненный живот, душа своя спасти, сыны многи. Сего дому израз сий: 1111.

^в Испр., в ркп. знаятьстве. ^д Испр. в ркп. знатец. ^{е-ж} Заголовок написан на закладке почерком того же писца. ^{з, н, к} В ркп. сокращенное написание из с выносным з. ^л Испр., в ркп. знатен. ^{м, н} В ркп. сокращенное написание из с выносным з.

2 дом кажет прикуп, богатство, от безделия денги придут и пойдут на безделие. Сего дому израз сий: 2222.

3 дом кажет — ис пути скоро придут, болной здрав будет, любовь в братии, болезнь, туга, путь велик. Сего дому израз сий: 2121.

4 дом кажет от отца добро, от рукоделия прикуп. Сего дому израз сий: 1221.

5 дом кажет отцово наследие, прикуп, путь лих и ко всему недобро, радость, лист добрый, дитя родится, а небрегомо и умрет. Сего дому израз^н: 2221.

6 дом кажет: холоп побегал или животино — найдут, жена блудница. Сего дому израз сий: 1221. //

л. 45 об. 7 дом кажет — з женою любовь будет добра, а кто в далном пути и он для разбою долго не будет, а приедет с корыстью здорово. Израз: 2121.

8 дом кажет излияние крови, брань и смерть и ко всему лих. Сего дому израз^о: 1212.

9 дом кажет — путь долг приспеет, ко придвизанию волокитно будет, а в поживе и в животном нажитке среднее будет. Сего дому израз^н сий: 1211.

10 дом кажет — честь житейская и часть животная мала суть, потом напасть придет. Царьския чести сподобится, а про государя всякое дело среднее. Сего дому израз сий: 1121.

11 дом кажет корысть от сынов, а друг льстит, и все будет просто* про что смотриш. Сего дому израз сий: 2122.

12 дом кажет освобождение темницы или убежал, а недруг силен. Сего дому израз сий: 2212. //

л. 46 13 дом кажет правое имение, страх божий имети в души, а волокитно. Сего дому израз сий: 1122.

14 дом кажет путь недобр, перемещение суетно, отпадение житейских чести и части от нажитка. Сего дому израз сий: 2211.

15 дом кажет сколько добра сколько* и зла, велико счастье со трудом. Сего дому израз сий: 2111.

16 дом кажет исправление всех благих во всей маловременней жизни сей, чая будущих благ от вышняго бога. Сего дому израз^р сий: 1112.

Шестия святцы арапския — имение вышедшее — и изразы Ектаевы и Ивашевы.

1 дом кажет телу разжение к болезни, радость, прибыток, путь добр, ис темницы выйдет, а в поживе и в нажитке все среднее. Сего дому израз^с: 2112. //

л. 46 об. 2 дом кажет убыток в торговле и в разбою, имению отход. Сего дому израз сий: 2112^т.

3 дом кажет тяжба со ближними и со враги, бояся насилия. Сего дому израз сий: 2222.

4 дом кажет ненависть, убыток, граду пагуба, смятение напрасное. Сего дому израз сий: 2121.

5 дом кажет плачь от сынов, прещение, нужда, печаль, боль оздравит. Сего дому израз сий: 1222.

6 дом кажет болезнь к смерти, погибшее обрящется, тяжба. Сего дому израз^у: 1211.

7 дом кажет разлучение мужу со женою, от раб скорбь, свар со племенем, жена зблудится, изгибшаго не найдешь. Сего дому израз^ф: 1212.

8 дом кажет погубление денгам, болному смерть, ис темницы освобождение, имению пагуба, ко всему лих. Сего дому израз^х сий: 2221^ч. //

л. 47 9 дом кажет путь недобр, перемещение суетно, отпадение части житейской и в пожитках. Сего дому израз сий: 2211.

о, п, р, с В ркп. сокращенное написание из с выносным з. Т Во втором сверху ярусе недоведенная черта и точка. У, ф, х, ч В ркп. сокращенное написание из с выносным з. Ц В верхнем ярусе черта поверх первоначальной точки.

10 дом кажет понижение чести и богатства, и от царского лица отбудет, возле его товарищ его пред царем будет. 2222. А сей в темницы будет. 2222. Аще и пред царем, а будет связан. Сего дому израз^ч: 1122.

11 дом кажет счастье зло, свар со други и в торговли убыток, друг льстив. Сего дому израз сий: 2212.

12 дом кажет пагуба скоту, освобождение от долгу ис темницы, путь зол, недруг силен. Сего дому израз сий: 1111.

13 дом кажет путь убыточен, разлучение друзей, все недобро. Израз^ш сий: 2122.

14 дом кажет теснота, трудность, недружба, все недобро. Сего дому израз^ш 1211.

15 дом кажет соблажнение во всех вещех, желание недобро. Израз сий: 2111. //

дом^ы сказует сице: аще и все 14 дома добры, а сии последние два л. 47 об. 15, 16 дома стали злыя, то и все ложь^з.

Седмья святцы арапския — Темница — Ектаевы и Ивашевы.

1 дом кажет связание и сплетение мыслем, на пути разбой, смерть, о всем лих. Сего дому израз сий: 1111.

2 дом кажет главы отсечение, страх, недуг, болной изживется, с родителми любовь, путь лих, тужение. Сего дому израз сий: 2222.

3 дом кажет наход к поклажию, корысть от земли, шкота. Сего дому израз^ю: 2121.

4 дом кажет напрасная, припдет от купли. Сего дому израз сий: 1221.

5 дом кажет наследия, малочадыства. Дитя во чреве умрет, а се дитя ходити начнет — беречи от воды. Сего дому израз сий: 2221.

6 дом кажет болезнь от неприяженны жены, животины и холо//па л. 48 не найдеш. Сего дому израз сий: 1221.

7 дом кажет — мраком связан продажею своих, жена курва, а любовь мужа с нею велика. Сего дому израз сий: 1212.

8 дом кажет вход к женскому имению, наследие зауморщины, ко всему лих. Сего дому израз сий: 1212.

9 дом кажет плавание морское, смерть в чужей стране, путь протяжлив. Сего дому израз сий: 1212.

10 дом кажет терпение, чести рад*, государева рука высока и тебя пожалует. Сего дому израз сий: 1121.

11 дом кажет от государя нежалование, з други ненависть, зло творению, скорбь, от врагов клевета, всему туга. Сего дому израз сий: 2122.

12 дом кажет продати и купити и з други надежа долго ждати. Израз^з: 2212. //

13 дом кажет надеянию отлучение. Переселитися подобает, аще уско- л. 48 об. рит, то получит хотение свое. Сего дому израз сий: 1122.

14 дом кажет тягость, убыток, ненадежа. Сего дому израз^{VIa} сий 2211.

15 дом кажет — всякое дело лихо продлится. Сего дому израз сий: 2111.

16 дом кажет помолитися богу, от всех бо сих избавит тя господь. Израз^б сий: 1112.

Осмья святцы арапския — Звезда. Израз^в 8 Ектаевы и Ивашевы.

1 дом кажет болезнь, живот лих, убожество в торговли, долг платить, боязнь, тщета, в 14 дому добро. Сего дому израз сий: 2112.

2 дом кажет дело честно, в торговли теснота, бесчестие. Сего дому израз^г сий: 2222.

3 дом кажет смерть, бой, насилие от ближних. Сего дому израз сий: 1212.

ш, щ, ю В ркп. сокращенное написание из с выносным з. ^ш По-видимому, перед словом пропущена цифра 16. ^з Израз после текста отсутствует. я, ^{VIa}, б, в, г В ркп. сокращенное написание из с выносным з.

4 дом кажет наследие убытка, тяжба от отца и от матери и от жены, скареден прибыток и празнословство от злых людей. Израз^а сий: 1222. //

л. 49 5 дом кажет приход злаго посла, сыны лихх, дитя во чреве умрет. Сего дому израз сий: 1211.

6 дом кажет скорбь, печаль, болезнь, убожество. Холопа или что пропало не найдеш. Сего дому израз сий: 1212.

7 дом кажет з женою разлучение, имению гибель, от женок сииречь от волхвов правды во своем деле не найдеш, бег от ратных, путь недобр. Сего дому израз сий: 1221.

8 дом кажет скорбь, имению гибель, уныние, займы не дати, путь лих, болю смерть, друг друга покрадет. Сего дому израз сий: 2221.

9 дом кажет путь некорыстен и зломыслие, скорбь и убожество. Сего дому израз сий: 2211.

л. 49 об. 10 дом кажет погибель чести, скорбь и убожество, от государя нежалова//нье, со други ненависть. Сего дому израз сий: 1122.

11 дом кажет злоторение, скорбь, тшета, от врагов клевета и всему пагуба и туга. Сего дому израз сий: 2212.

12 дом кажет бег пред враги, темница, разбой, недруг силен и льстив. Сего дому израз сий: 1111.

13 дом кажет от государя бег, путь лих, страдба. Сего дому израз сий: 2122.

14 дом кажет имению труд, во всем убыток. Сего дому израз^е сий: 1121.

15, 16 дом кажет конец зол во всех вещех. Сих домов израз сий: 2111) 1112.

Девятая святцы арапския Ектаевы и Ивашевы. Израз^ж сий: 2211.

1 дом кажет добро житие и крепость, прибыток от всего смысла, селены* и скоты, во всем добро. Сего дому израз сий: 1111.

2 дом кажет стяжание имения с правдою, купити и прадати* с правдою ж. Израз: 2222. //

л. 50 3 дом кажет прибыток кровав, премещение от града до града. Израз^з: 2121.

4 дом кажет достоинство отчее и наследие, богатство от нивы, отец и мати добры. Сего дому израз сий: 1221.

5 дом кажет честь и радость от сынов и от всех людей, прибыток з женою. Сего дому израз сий: 2221.

6 дом кажет прибыток здравию, животина, боль оздравит, беглой не убежит, изгнбшее найдется. Сего дому израз сий: 1221.

7 дом кажет обречение, благо женитися иною и жити с нею добро, украденное пропало. Сего дому израз сий: 2121.

8 дом кажет ис пути скоро будет, оберут имение выморных, обрящет погнбшее, освобождение от смерти. Что тут украл, того не обрящет. Сего дому израз сий: 2221^и. //

л. 50 об. 9 дом кажет от мудрости путь лих, а то все добро, про что смотриш. Сего дому израз сий: 2211.

10 дом кажет от государя и от велмож честь велия и победа на враги. Израз^к: 1122.

11 дом кажет радость от друзей и обретенни жены доброй и все недруги будут к тебе и приведут, путь лих. Сего дому израз^л сий: 2211.

12 дом кажет одоление над враги, бег от страха властелинска, недруг силен. Сего дому израз сий: 1111.

13 дом кажет путь страшен. Сего дому израз сий: 2122.

14 дом кажет дару обречение и всякое дело добро. Сего дому израз сий: 1122.

д, е, ж В ркп. сокращенное написание из с выносным з. з, к, л В ркп. сокращенное написание из с выносным з. ^и Во втором сверху ярусе черта поверх первоначальной точки; имелась черта в «дополнительном» пятом ярусе (зачеркнута чертилами).

15 дом кажет счастье от родителей, путь нескор, а все добро. Сего дому израз^м сий: 2112.

16 дом кажет конец зол, а прибыточен и все дело добро. Сего дому израз сий: 2111) 1112). //

Десятыя святцы арапския Ектаевы и Ивашевы — вышедшая часть. *л. 51*
И израз сий: 1122.

1 дом кажет добро купити и продати и обречение имению. Сего дому*: 2112.

2 дом кажет добро жена поняти, боль оздравнет, ис темницы выйдет, путь добр. Сего дому израз сий: 2222.

3 дом кажет вражда с племенем, а торговати добро. Сего дому израз^н сий: 2121.

4 дом кажет богатство и обречение наследия. Рать стоит, мир будет. Сего дому израз сий: 1222.

5 дом кажет во всем добро и прикуп, от женок радость, здравие телу, животное купить, больной здрав будет. Сего дому израз^о сий 1211.

6 дом кажет — беременная жена родит борзо и погибшее обрящется. Сего дому израз сий: 1212. //

7 дом кажет — добру жену поимет и счастливу, путь вдаль, татбы и *л. 51 об.* беглова не найдет. Сего дому израз сий: 1221.

8 дом кажет освобождение от скорбей, имение от зауморщины, старость счастлива, погибшее объявится, с пути поздорову пройдет. Сего дому израз сий: 2221.

9 дом кажет путь добр и много добра обрящещи, честь и одоление. Сего дому израз сий: 2211.

10 дом кажет от государя рука высока, будеш пожалован от него. Израз^н сий: 1122.

11 дом кажет от жены и детей счастье, путь добр, недруг силен. Сего дому израз сий: 2212.

12 дом кажет одоление на враги, нятец^р выйдет. Сего дому израз^с сий: 1111.

13 дом кажет корысть продати, а купити лихо. Сего дому израз^т сий: 2122. //

14 дом кажет счастье, добро, живот долг, имение от надеяния, всякое *л. 52* дело борзо збудется. Сего дому израз сий: 1121.

15 дом кажет — конец приспеет. Сего дому израз сий: 2111.

16 дом кажет корысть продати и купити добро, знатец выйдет. Сего дому израз сий: 1112.

Первыя на десять святцы арапския, Ектаевы и Ивашевы. Израз^у 11 — белой, спиречь звезда.

1 дом кажет живота много. Сего дому израз сий: 1111.

2 дом кажет — ис пути придет здорово, а в путь не ходи. Сего дому израз сий: 2222.

3 дом кажет — стоит на пути: ни туды, ни сюды. Сего дому израз сий: 2121.

4 дом кажет — весть придет, беременная жена родит с нуждею, жена лстива. Сего дому израз сий: 1221. //

5 дом кажет — жена курва, празднослова и лстива. Сего дому израз^ф *л. 52 об.* сий: 2221.

6 дом кажет — болю тяшко, едва ли не умрет; жену поимет блядиву. Сего дому израз сий: 2222.

7 дом кажет — жену поимеш, счастлива и пряма сердцем будет; путь далной, татба и беглова не найдеш. Сего дому израз^х сий: 2121.

8 дом кажет освобождение от скорби, имение от мертвых, погибшее объявится, старость честна и счастлива. Сего дому израз^н сий: 1212.

9 дом кажет — путь добр и мног, долго стояти, а прибыточно, государева рука высока и тебя пожалует. Сего дому израз сий: 1211.

10 дом кажет путь лих, а друг не льстив. Сего дому израз^ч сий: 1121.

11 дом кажет — нятец^ш выйдет, на всякое дело и на всякия вещи. Сего дому израз сий: 2122. //

л. 53 12 дом кажет — всякое дело борзо збудется. Сего дому израз^ш сий: 2212.

13 дом кажет всякое дело доброе, а путь нескор. Сего дому израз^ы сий: 1122.

14 дом кажет — нятец^р выйдет не скоро. Сего дому израз^ю сий: 2211.

15 дом кажет — о чем смотриш, то все добро збудется. Израз сий: 2111.

16 дом кажет — помолися Спасу Иисусу Христу, да откроет все дело твое явно. Сего дому израз сий: 1112.

Вторый святцы на десять арапския, и Ектаевы и Ивашевы, и израз^я, спиречь звез*. Прикол с вечера идет пред звез*, а путь идет за вездями* сим подобием: [29]

1 дом кажет путь добр и корыстен. Сего дому израз сий: 2112.

2 дом кажет имению убыток. Сего дому израз сий: 2222.

3 дом кажет — ближним пагуба, от торговли добро. Сего дому израз^{виа} сий: 2121.

л. 53 об. 4 дом кажет труд купити и продати, в своей воли прибыли // не будет. Сего дому израз сий: 1222.

5 дом кажет — ясти и пити охочь, друг льстив. Сего дому израз сий: 1211.

6 дом кажет здравие болным, путь далной добр, беременная жсча родит здорово и борзо, погибшее найдется. Сего дому израз сий: 1212.

7 дом кажет подружью и стяжанию недобро, татба будет, жена курва, беглова и изгибшаго не найдеш. Сего дому израз сий: 1221.

8 дом кажет смерть, скорбь, болезнь. Раб побежал, а кто в пути, будет здорово. Сего дому израз сий: 2221.

9 дом кажет велми*, а чада отойдут на утешение, от имения нечто погибнет. Сего дому израз сий: 2211.

10 дом кажет — государева рука высока и тебя пожалует. Сего дому израз^б сий: 1122.

11 дом кажет — тожде сказует, и израз той же: 1122. //

л. 54 12 дом кажет — корыстен, а недруг сильно нечто хочет взяти, нятец^в выйдет, освобождение темничником. Сего дому израз^г сий: 1111.

13 дом кажет — дойдет в душегубство, труд, взять лих, а дати добро, а купити лих. Сего дому израз сий: 2122.

14 дом кажет путь добр, избавление от зла, премещение от места до места. Сего дому израз сий: 1121.

15 дом кажет болю смерть, дати и продати и в путь итти добро, нятец^д выйдет. Сего дому израз сий: 2111.

16 дом кажет путь добр, и премещение, и в суд* прав будет, нятец^е выйдет. Сего дому израз сий: 1112.

Третия на десять арапския* Ектаевы и Ивашевы. Червлёный: 2122.

1 дом кажет пронырство, сидети, страх. Сего дому израз сий: 1111. //

л. 54 об. 2 дом кажет — татба, пагуба имению, печаль, живот сильно возъмет вместо кражи. Сего дому израз сий: 2222.

3 дом кажет — вражда, ненависть, друзей разлучение и от ближних насилие. Сего дому израз сий: 2121.

ц, ч, щ, ы, ю, я, ^{виа} В ркп. еокращенное написание из с выносным з. ш, з Испр.,
е ркп. знатец. б, г В ркп. сокращенное написание из с выносным з. в, д, е Испр.,
е ркп. знатец.

4 дом кажет труд, леть, от родителей заступление. Сего дому израз^ж 1222.

5 дом кажет — напрасная придет, искати задушная, темница, от детей злоба, а дитя болно. Сего дому израз сий: 2221.

6 дом кажет — кручина от крови, врагом победа, болю лихо и умрет, а изгибшее найдется. Сего дому израз сий: 1221.

7 дом кажет бой, свар, от жены злоба и разлучение, побежит не по своей воли, изгибшее не найдется. Сего дому израз сий: 2121.

8 дом кажет погорение, страх, вести смертныя и нестройныя // убо-^{л. 55} жество, все лихо. Сего дому израз сий: 1212.

9 дом кажет путь зол велми, от государя наклады велики людем. Сего дому израз сий: 1211, 1121.

10 дом кажет и тожде поведает, и израз един.

11 дом кажет — вражда, свар, друг лъстив. Сего дому израз³ сий: 2122.

12 дом кажет — враги чаяния своего отпадут, клевета от жены, недруг силен, истец убежит. Сего дому израз сий: 2212.

13 дом кажет на пути убыток и терпение от царя и все недобро. Сего дому израз сий: 1122.

14 дом кажет болезнь и скорбь и убыток. Сего дому израз сий: 2211.

15 дом кажет празднословие и пролитие крови и все лихо не твори. Израз^н: 2111, 1112.

16 дом тожде поведает и израз сей или сей. //

^кЧетвергья на десять святцы арапския Ектаевы и Ивашевы. И израз сий: 1121. Протокование о изразех сицево — обновление лунное сице. Юноша именованье.^л ^{л. 55 об.}

1 дом кажет освобождение и веселие, жена курва, кто в гости поехал — тамо и смерть. Сего дому израз сий: 2112.

2 дом кажет кажет^{*} купити и продати, прибыток будет велий, аще что своею волею изхарчит. Сего дому израз сий: 2222.

3 дом кажет — добро торговати со братиею всякою рухлядию, имение удержится. Сего дому израз сий: 2121.

4 дом кажет веселие и радость, пити охочь со други, на нем лестию пьют. Сего дому израз сий: 1222.

5 дом кажет тужение о жене праздне, боль здрав будет, поги//бшее ^{л. 58} найдется. Сего дому израз сий: 1211.

6 дом кажет — жена курва лукава, путь лих, татыбь^{*} и беглова не найдеш. Сего дому израз сий: 1212.

7 дом тожде поведает и израз един.

8 дом кажет блядьство рабом з госпожею, бой и кровопролитие, смерть. Сего дому израз сий: 1221.

9 дом кажет — в пути велик прибыток, разум, мудрости, много войства, токмо вера лукава. Сего дому израз сий: 2221.

10 дом кажет прибыток, веселие, от государя жалование, на враги победа. Государева рука высока и тебя пожалует. Сего дому израз сий: 2211.

11 дом кажет во всяком деле прибыток, веселие и радость, путь добр. Сего дому израз сий: 1122. //

12 дом кажет дерзость и противление, скорбь в животе, нятец^м вый-^{л. 58 об.}дет. Сего дому израз сий: 1111.

13 дом кажет на пути велий прибыток и честь, от царя пожалован и от сильных радость и веселие. Сего дому израз сий: 2122.

^{ж, з} В ркп. сокращенное написание из с выносным з. ^и В ркп. сокращенное написание из с выносным з. ^{к-л} Заголовок написан на заклеяке почерком того же писца. ^м Испр., в ркп. знатец.

14 дом кажет велий прибыток, труд минется и всякое дело збудется. Сего дому израз сий: 1121.

15 дом кажет веселие, а имению смещение. Сего дому израз сий: 2111.

16 дом кажет — труд минется, ни иный будет, суд по разуму. Израз^н: 1112.

Пятыя на десять святцы арапския Екѣтаевы и Ивашевы. Смокова.^о

1 дом кажет — некое имение придет бес труда. Сего дому израз^т сий: 2112.

л. 57 2 дом кажет — много богатства получит, животу прибыток // и в торговѣ* добро, з добрыми веселится. Сего дому израз сий: 2222.

3 дом кажет счастье в дому, содержит многи винограды и будет наследок чюжему добру. Сего дому израз сий: 2121.

4 дом кажет — где не живет и тамо ему добро, отец и мати добры. Сего дому израз сий: 1222.

5 дом кажет — сын сыновен, благия вести от племени добры, болен и нужен будет. Сего дому израз сий: 1211.

6 дом кажет — болному продолжится скорбь, беглой вернется и погибшее найдется. Сего дому израз сий: 1212.

7 дом кажет — жена курва, а счастлива; погибшее пропало, с пути борзо будет. Сего дому израз сий: 1221.

8 дом кажет — болю смерть, погубление имению, погибшее пропало. Израз^р: 2221. //

л. 57 об. 9 дом кажет — государь пожалует и все добро, а в путь не ходи. Сего дому израз^с: 2211.

10 дом кажет наследие остатком, государева рука высока и тебя пожалует. Сего дому израз сий: 1122.

11 дом кажет стяжание от неправды, путь лих, а друг любовен. Израз^т: 2212.

12 дом кажет — блюдися от своих шкоты, недруг силен, нятец^у не борзо выйдет. Сего дому израз сий: 1111.

13 дом кажет — с чюжие страны возвратится, государь пожалует и все добро, о чем ни смотриш. Сего дому израз сий: 2122.

14 дом кажет — долговечен будет и всякое дело добро. Сего дому израз^ф: 1121.

15 дом кажет — путь протяжен, нятец^х выйдет, а продолжится. Сего дому израз сий: 2111.

16 дом кажет конец благ и все добро збудется. Сего дому израз^н: 1112. //

л. 58 Шестыя на десять святцы арапския Ектаевы и Ивашевы. И изразы Смокова.^ч

1 дом кажет перемещение, путь зол, начнет с лихими совокуплятися. Сего дому израз сий: 1111.

2 дом кажет имению расточение, животу убыток, насилие и пожар и все лихо. Сего дому израз сий: 2222.

3 дом кажет с племенем и с товарищи добро сперва, а напоследок будет лихо. Сего дому израз сий: 2121.

4 дом кажет убыток и переменится от места, будет житие люто. Сего дому израз сий: 2221^ш.

5 дом кажет — наследник родителем, сынов отлучит от себя, вести не добро. Сего дому израз сий: 1212. //

л. 58 об. 6 дом кажет болному смерть, имение погибнет и погибшаго не найдеш. Сего дому израз сий: 1212.

н, п, р В ркп. сокращенное написание из с выносным з. ^о Полонизм; польск. *stok* — дракон. с, т, ф, ц В ркп. сокращенное написание из с выносным з. У, х Испр., в ркп. знатец. ^ч Полонизм; польск. *stok* — дракон. ^ш Выше верхней черты была лишняя точка, затем стерта.

7 дом кажет — разделится со женою, а с ыными прелюбодействует. Израз^ш: 2121.

8 дом кажет — пагуба имению и смерть, ко всякому делу лихо. Сего израз^ы: 2221.

9 дом кажет преселение от места и путь зол. Сего дому израз^з сий: 2211.

10 дом кажет — погубит имение свое и потом вознесется. Сего дому израз^ю: 1122.

11 дом кажет — государева рука на тя ниска, бойся опалы. Сего дому израз^я сий: 2212.

12 дом кажет — суетна надежда, от ближних ненависть и лесь. Израз^{ви}^а сий: 1111.

13 дом кажет погубление имению, бег от должников, и потом разрешится от уз многих, и ис поимания убежит, недруг силен. Сего дому израз сий: 2122.

14 дом кажет бег от государя, погибшее найдется, иное все недобро. Израз^б: 1121. //

дом^в кажет со други радость, а о убытках не печалуйся, лихо все. Сего дому израз сий: 2111. л. 59

дом^г кажет конец лукав, збудется зло. Сего дому израз сий: 1112.

Сказание о двенадцать* звездах, которыя служат седми планидам.

Солнцу служит Лев, а Луне служит Рак, а Арису^д служит Овен и Скоропиа. Ермису служит Блинец и Дева. Зевесу служит Стрелец и Рыба. Афродиту служит Юнец и Ярем. Крону служит Козий рог и Водолей.

Сказание о звездном люблении, которыя с которыми любятся, и ослабу и потуг на земли подают.

Овен со Блинецем, Телец с Раком, Блинец со Львом, // Лев съ Ярмом, Дева со Скоропием. Ярем со Стрелцом. Скоропиа со Инорогом. Стрелец с Водолеем, а Тур^е с Рыбами. Водолей со Блинецем. Рыбы со Стрелцем. л. 59 об.

Сказание второе о люблении звездном, которыя меж собою любятся, силу свою и потугу и слабу на земли в мир подают.

Овен со Стрелцом и с Раком. Телец со Львом. Блинец с Девою. Рак с Весы. Лев Скоропием* и со Стрелцом. Ярем со Инорогом. Скоропиа с Водолеем. Инорог со Блинецем и Овеном. Водолей съ Ярмом и со Стрелцом. Рыбы со Блинецем.* //

О ведении срочных^з домов и изразов.

л. 60 об.

Аще хоцещи, человеце, делу своему срок ведати, и ты постави суд весь, и из него выведи мерило, и зри в нем первое на годы, второе на месяцы, третье на недели, четвертое на дни, пятое на часы.

Сия же суть знамения на годы: 1221, 1212, 2211, 2111 на далныя. Аще выляжет* и изразы: 2121, то имать жить 31 год. Аще ли сей израз: 2111, то житья твоего 7 лет.

А се суть месячныя сроки^н: 2212, 1111, 2222, 2221. Аще выйдет израз сий — 2212, то будет жития его 11 месяцев. Аще ли израз сий — 2221, то жития его 4 месяца или два месяца.

А се суть сроки^к неделныя: 2122, 1121, 2112, 1122. От тех израз сий выйдет — 2122, имать жить 7 недель, или от тех же выйдет израз сий: 1121 — то имать жить 13 недели. Аще ли от тех же выйдет израз сий: 2112, то имать // жития 3 недели. Аще ли же от тех выйдет израз сий: л. 61

щ, ы, э, ю, я, viii^а, б В ркп. сокращенное написание из с выносным з. в, г Перед словом пропущена цифра. д Испр., в ркп. Раку. е Испр., в ркп. Гур. ж Далее на л. 60 помещена таблица, имеющая заглавие «Сказание о домах добрых и о средних и о злых сидево суще». з Испр., в ркп. стронных. и Испр., в ркп. строки. к, м Испр., в ркп. строки.

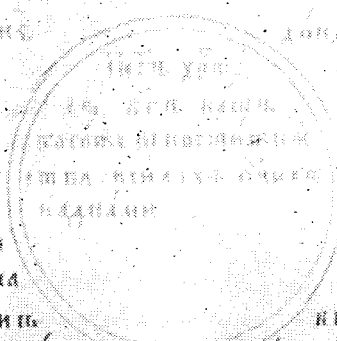
Смотри же и сего наказания, которые с которыми любятся.

Ветр с огнем, а вода з землею. //^п

^рОтец, дух и сын непостижимство божества в трех сих упростасех. ^{л. 62}
Свят, свят, свят господь бог Саваоф исполнь небо и земля славы твоея.^с
Н. П.^т

Солнце убо царь и око небесное и земное свет и свечи всего мира.
Неделя первый день.

Приказ на огонь, на землю, на ветер, на воду, на светлость и на вла-
дычество в людех, на мудрость духовную и на душевную на указ. А вла-
деет и восходит солнце в шестом чаше, бывают знамения // на земли. ^{л. 62 об.}
Потуга же и ослаба, звания же и гласы во странах и в людех. //



^уИисус Христос бог наш того же непостижимства в силах отчих над ^{л. 63}
нами. ^фН. П.^х

Седи одесную мене. дондеже положу враги твоя под ногами твоими.

Вторая планита Луна, держит понедельник, а стоит над Римскою
землею на западе. Приказ на богатство, в бога богатеет, на добро, на
милование, на прокормление, на красу; владеет всем в двенадцатом чаше
бывает на потужных и на ослабных силах твоих вышних и на земли во
странах бывают гласы разны и звания в человецех многа.

^зЗри [27]. Израз: 2211; 1122. Аще будет Рождество Христово в не-
делю — зима велика и снежна, // весна дождива, жатва суха, меду ^{л. 63 об.}
много, вина пооскуду, скоту язя, чадом смерть.

Аще луна настанет генварем в неделю, то зима велми бурна, лето
ведряно, меду много, стебрым чадом, сиречь шти годов или семи смерть
велми поносна и жалка^ч.

^шСказание о вруцелетах и о их силности.^ш

Аще ли Рождество Христово в понедельник — будет зима добра и тиха,
весна дождива, жатва ведряна, и потом бывают дождива и бывает оби-
лие во всем мире полно, а язя бывает трясавицею, напрасная смерть
многим людем.

^п На л. 61 об. помещена таблица. ^{р-с} Надпись внутри двойного киноарного
круга. ^т Заглавные буквы по сторонам киноарного круга. ^{у-ф} Надпись внутри
двойного киноарного круга. ^х Заглавные буквы по сторонам киноарного круга.
^{ц-ч} Данный отрывок о солнце ошибочно помещен в разделе о луне. ^{ш-ш} Название
не имеет связи с прилегающим текстом.

Аще ли Луна генваря настанет в понеделник, то тепло и студено, весна добра, лето ведряно, людем здравие, пчелы помрут. **Зри [8] Изразы) 2212, 1111. //**

л. 64 ^аИисус Христос в силах своих небесных.³ В. В.^ю

Третия планида Аррис, держит вторник и стоит над Югорскою^я землею и над Чежскою и над Воложскою. Приказ на ревность, на гнев, на гнев,^{*} яко же зело на гнев, на угад, на шкоту на уряд, на враги, на злобость, на убийство. Восходит в четвертом часе и бывает во странах // на земли, от нея потужных же и ослабных звания же и гласы в человецех разны.

Аще ли Рождество Христово во вторник, того году зима велика и силна бывает, весна дождлива, а жатва ведрена, осень добра. Овоща всякаго пооскуду, скоту и женам всяким во странах погуба, недуги разны напрасно, плавающим смерть.

Аще ли генварю луна настанет во вторник, то бывает зима добра, весна бурна зело и дождлива, лето добро, женам мор, вина много. **Зри[8] изразы: 1121, 2212. //**

л. 65 ^аИисус Христос в силах своих почивает.^б В. Ч.^в

Четвертая планита Ермис,^г держит среду, а стоит над Египтом и над всею Египецкою землею. Указует на мудрость, на учение, на походы, на вышний разум, на лепоту, на лечбу, на светлость. Восходит на своя потужная и ослабная в третьем часе и господствует. Бывает во странах на земли в человецех звания же и гласы мирны.

л. 65 об. Аще ли Рождество Христово в среду, то бывает зима зело люта и немилостива // весна дождлива, жатва добра, Пшеницы пооскуду, а вина много велми. Мужам смерть и женам пагуба.

Аще ли генварю настанет луна в среду же, то зима и весна бывают зело люта, а лето добро, снеди всякия и вина много, велможам смерть, а меду мало, понеже бо в ту зиму повелением божиим планита Ермис на злых зодиях стоит. **Зри изразы: 2112, 2222. //**

л. 66 ^аИисус Христос да почивает во святых силах своих со всеми нами. Аминь.^е Т Ч^ж

Пятая планита — Зевес,^з держит четверток а стоит над святым градом Иерусалимом и над всею землею Иеросалимскою. Указует на добро, на мир, на радость, на имение, на красоту, на величество, на государский престол, ко обладанию, на пожалование. Восходит на потужная своя и на ослабная в шестом часе и бывает на земли тишина велия от всех злых, в человецех же звания и гласы сладки и упокоение.

л. 66 об. Аще ли Рождество Христово в четверг^н, то зима зело люта, // весна долга и ведрена, потом дожди велиции, жатва добра, осень легка, меду по оскуду, сильным чадом болезнь.

Аще настанет луна генваря в четверток — зима добра, весна дурна, лето добро и обилие во всем мире. Владеющий насилем от неправды погибнет и повелением божиим мир будет по всей земли.

Зри изразы: 1222, 2121. //

л. 67 ^аИисус Христос бог наш да умножит в нас свой святыи дух в роде человечестем и во святых своих да почит^л. С. Т.^м

Шестая планита Афродит, держит пяток, а стоит над всею Индискою^{*} землею, а дом его Юнец. Указует на радость, на милость, на помилование, на милосердие, на умножение плода всего рода человеческого и на овощь. Восходит же на потужная своя и на ослабная силы в девятом часе и господствует. Во странах и на земли в человецех бывают звания и гласы утешительны.

н-э, іх-б Киноварная надпись внутри киноварного круга.
по сторонам киноварного круга. ^я Испр., в ркп. Юскою.
д-е, к-л Киноварная надпись внутри киноварного круга.
по сторонам киноварного круга. ^з Испр., в ркп. Ермис.

ю, в Заглавные буквы
г Испр., в ркп. Арис.
ж, м Заглавные буквы
н Испр., в ркп. среду.

Зри Афроди* 2111/1212/1211 товы.*

Аще ли Рожество Христово в пяток, то зима бывает студена, весна добра, плода по оскуду, жатва мокра, осень суха, жита обилно, вина много, очам болезнь, мудрецам смерть. //

Аще ли луна настанет в пяток, то зима бывает посреднее, весна мгляна сииречь туманна, лето добро, снеди бывает пооскуду, меду много. л. 67 об.

Зри: 1221/22221* | 1112 | Кроновы.

Аще ли Рожество Христово в субботу, то зима бывает студена, весна добра, плоду по оскуду, жатва мокра, осень суха, жита обилно, овцам смерть, от ведрянаго запаления во странах многа смерть.

Аще ли настанет луна в субботу, то бывает зима помрачна и студена, весна зла и дождива, всякое жито дорого, овцам плод, в людех болезнь, старым смерть, вина много. //

Господь бог наш Иисус Христос во всех силах своих славен и крепок над всеми, инаго бога мы не вемы.^о С. Н.^л л. 68

Седмая планита Крон, держит субботу, а стоит над Рускою землею и над Литовскою, над Великим Новым градом и над Москвою и над Литвою. Указует на лихву от правды, на смерть в бозе, на леность от всех скверных дел, на немощь сильных, на помощь безсильных, и восходит на своя потужная и на ослабныя силы в первом надесят и о десятом часе господствует, и неимущими во странах и на земли в человецех бывають звания и гласы праведны и преподобны.

Сих великих седми светил, сииречь планит мочь сицева. Крон да Зевесь указуют на многия лета, // Аррис указует на краткия лета. л. 68 об. Солнце указует на средния лета. Афродит и Ермис и Луна знаменует на многия часы.

О возлюбленне брате мой кир Иоанне, о сем деле великаго бога удивляйся и прославляй во псалмех его и в пених и в песнях духовных, в терпении, во благодущии, в посте, во слезах о своих согрешениях и в тайном исповедании, яже к богу, и откырет тебе господь бог яве. Себе же и паки стережи, нежелли оных великих седми светил, сииречь планит и двнадесять животных зодей и их домов и изразов. Слава совершителю богу и отцу и едиnorodному его Иисусу Христу и святому духу ныне и присно и во веки веков. Аминь.^р

сКнига 2-я^{т5}л. 70

Наставшаго месяца небеснаго в 1 день девятого часа. Сеяти и садити добро и власы резати — тонки и гладки бывають. 2 день сух, а не червен. 3 день до шестаго часа все строити добро, лес сечь, отрасли резати. В тыя дни коши теребити — быстры и гладки бывають. 4 день половина суха, а половина сыра. 5, 6, 7 день сыр велми — виноград садити и мнози

^{н-о} Киноварная надпись внутри киноварного круга. ^п Заглавные буквы по сторонам киноварного круга. ^р На л. 69 текст отсутствует. ^{с-т} Написано почерком, отличным от основного.

⁵ В М текст, сходный с значительной частью второй книги Рафлей, начинается с предисловия: Сия книга, глаголемая врата Аристотеля премудраго Александра царя Макидонского прообразует многия изостренныя премудрости разумеет и смотрит мудрости и знати единому или двум крепким и многим не поведат. Аще начнеши взирати в сии врата, то буди чист и смотри посным образом, а не самовольством про всякое дело и гадать бы с разсуждением своим, в коем дни хоцеш смотри, отставить бы ему во уме своем всякое помышление и мыслит об едином, что ему годно. Указ, как по сей книге ходит. Розводи костми на четыре части. От коеждо части емли кость. В коей части в последней останется две кости, тут палка, в коей одна останется, тут точка. Будет во всех четырех останется по две кости, тут четыре палки. А буде по одной кости — тут четыре точки. Сиде палки 2222. Сиде точки 1111. А буде захош — и ты взем перо и омочи в чернила, и мысли на перо. И пиши точками не считая, в четыре строки, и води по две точки вместо: где придет ровно, тут палка. А где останется одно — тут точка.

овощие. 8 день на все строение. 9 день от третияго часа все строити добро. 10, 11, 12, 13, 14, 15 день лес сечь, пенъ гниет, земля кипра — в те дни пшеница сеяти. 16 день нестроен 17, 18, 19 день — год ядрен яловицы и свинни бити^у. Кони теребити — тучны бывают, ино^ф ленивы. 20, 21, 22 день — сеяти и садити и иное все починает добро, но коли небо чисто бывает. 23, 24, 25, 26 день нестроен на все. 27, 28 день — лес // сечь — сухо велми, отрасли нет, иже зовутся межи. 29, 30 — все строити добро, хмель садити ростком на восток.

⁶Еще^х надобе. Указ на всякия дни и часы.

В 1 с утра, в 2 день в вечере смотреть. В 3 день смотреть. В 4, 5 день не смотреть. В 6 день смотреть. В 7 день с утра смотреть. В 8 день не смогрить. В 9 день, в 10, в 11, в 12 день с утра смотреть. В 13, в 14 по вечерам смотреть. В 15 день с утра смотреть. В 16 день в 3-м часу дни смотреть. В 17 день в вечере смотреть. В 18 в день в 9 часу дни смотреть. В 19, в 20 день по зорям смотреть. В 21 день с утра смотреть. В 22 день не смотреть. В 23 день весь смотреть. В 24 день, в 25, в 26 день по вечерам смотреть. В 27, в 28, в 29, в 30, в 31 день не смотреть.⁷ //

⁸Оглавление в книзе сей. «Глава, у него сердоболь на чюжей стране.»⁴

Глава 1. Приедет ли или не приедет.

Глава 2. Жив ли будет боль или умрет.

Глава 3. Про дорогу: ехать или не ехать.

Глава 4. О войне.

Глава 5. Про государево жалование.

Глава 6. Кто пытается от чего имения нажить.

Глава 7. Не проживет ли кто имения своего.^ш

Глава 8. Избудет ли кручины своея и беды.

Глава 9. Быть ли кому женату или не быть.

Глава 10. О животе и о смерти, и часть его добра ли будет и любим ли всякому человеку.

Глава 11. А корысти будет ли или не будет. //

Глава 12. Кто хочет взяти свое из долгу.

Глава 13. О невесте — поймет ли ту или нет.

^у Испр., в ркп. быти. ^ф Ино переправлено из и не. ^х На поле киноварная помета — лигатура зри. ^{ц-ч} Следует читать после Глава 1. ^ш Далее часть строки заклеена.

⁶⁻⁷ И по сем знати рождение месяца небеснаго, в кий день настанет: В 1 день месяца небеснаго берегися до 9 часа, || а то во весь день смотри. В 2 день не смотри. В 3 день берегися до седмаго часа. В 5 день не смотри. В 6 день весь смотри. Во 8 ден не смотри. В 9 день добро смогрит. В 10 день смотри. В 11 день смотри. В 12 день не смотри. В 13 день смотри. В 14 день смотри. В 15 ден опрч 7-го часа. В 16 ден не смотри. В 17 день не смотри. В 19 ден смотри. В 20 день не смотри. В 22 день смотри. В 24 день не смотри. В 25 день не смотри. В 26 день смотри. В 27 день смотри. В 28 день, в 29 ден смотри. В 30 день коегождо ни будит месяца добро смогрит М.

⁸⁻⁹ Главы вратам. Глава 1. У кого сердоболь есть на чюжей стороне. Глава 2. Оживет ли болной или умрет. Глава 3. Про дорогу: ити кому. Глава 4. О войне — коя рать одолеет. Глава 5. Про государево жалованье, будет ли. Глава 6. От чего имение нажит. Глава 7. Не проживет ли имения своего. Глава 8. Избуду ли я беды своея и кручины. Глава 9. Быть ли ему женату или нет. Глава 10. О животе и о смерти. Глава 11. О невесте — чиста ли девством или нет. Глава 12. О корысти — будет ли корыст или нет. Глава 13. Кто хочет своего у кого взятъ. Глава 14. Пойдет ли замуж девица за меня. Глава 15. Кто хочет познат — у жены сын или дочь. Глава 16. У кого приятель есть на чужей стороне. Глава 17. Коли хош себе нов дом построи. Глава 18. Кто хочет на новом месте село построи. Глава 19. Кто хочет ехать водяным путем. Глава 20. От моего ли семени дитя у жены моей. Глава 21. Не спит ли муж с чюжею женою, а жена с чюжим. Глава 22. Кто скажет какия вести — правда ли. Глава 23. Кто хочет испытати друга своего в правду. Глава 24. Кто побежит и уйдет ли или не удет (!). Глава 25. Богато ли кому жит или нет. Глава 26. Кто захочет татя поимать и то ведать, каков крал. Глава 27. Пойдет ли девица замуж или нет. Глава 28. Скоро ли друг мой ко мне будет или нет. Глава 29. Что у кого пропажа — скоро ли сыщется. Глава 30. Добро ли всякой день смогрит. Глава 31. Будет ли лов зверем и птицам и рыбам. Глава 32. Потяжу ли я недруга своего или нет. Глава 33. О скоте рогатом и не рогатом М.

- Глава 14. Чисто ли будет девство ея.
- Глава 15. Познать — у жены сын ли будет или дщерь.
- Глава 16. У кого есть приятели на чюжей земли — здравы ли и нет ли промеж ими свару.
- Глава 17. Кто хочет строити дом свой.
- Глава 18. Коли хочет итти на новое место, во град или в село.
- Глава 19. Кто хочет водяным путем ехать — здорово судно от места по места дойдет.
- Глава 20. Кто хочет ведати, твое ли дитя у жены.
- Глава 21. Не спит ли жена с чюжим мужем или муж с чюжею женою.
- Глава 22. Кто кому скажет речи какия или вести — правду или неправду.
- Глава 23. Кто кого любит ли или не любит. //
- Глава 24. Кто хочет бежать — уйдет ли или нет. л. 72
- Глава 25. О житии, как кому жити.
- Глава 26. Кто хочет татя познать.
- Глава 27. Пойдет ли вдова или девка замуж.
- Глава 28. Коли придет друг мой ко мне.
- Глава 29. У кого что пропало, скоро сыщется и кто взял.
- Глава 30. Дни смотреть и часы добрыя и злыя.
- Глава 31. Будет ли лов птицам и зверем из дубрав в настаушках.
- Глава 32. Ждут ли меня в гости или нет.
- Глава 33. Стоят ли скоту во храмине сей или нет.⁹
- Глава 34. Сей год много ли будет хлеба и не позябнет ли.
- Глава 35. ^щЕсть ли то я подумаю или нет.^м //
- Глава 36. Тужит ли по мне кто любит. л. 72 об.
- Глава 37. Кто хочет век свой познати: сей год умрет или жив будет.
- Глава 38. Кто подумает с кем телесное сотворити, с девою или с молодлицею.
- Глава 39. Кто хочет купить и продать.
- Глава 40. Кто хочет ведать, какия речи про него говорят.
- Глава 41. Скоро ли будет указ государя нашего про какое дело ко мне.
- Глава 42. Кто сидит в заточении — скоро ли ему будет выпуск или не будет.
- Глава 43. Кто хочет познать, много ли лет жить от рождения своего.
- Глава 44. Кто хочет познать, какова кому смерть будет.
- Глава 45. Кто хочет познать, много ли у жены детей будет.
- Глава 46. Кто хочет познать, в кой день снег или дождь будет.
- Глава 47. Кто хочет изведать, кой день на него что будет. //
- Глава 48. ^зКто хочет* — по божию ли попущению или вражие издание.^ю л. 73
- Глава 49. Кто хочет исповедати, коего дни гости будут или не будут.
- Глава 50. Кто хочет познать, не будет ли пожегу граду сему или деревни год сей.
- Глава 51. Не будет ли князю перекняжения или царю с царства сходу.
- Глава 52. Не будет ли розбою год сей на меня или на кого на иного.
- Глава 53. Будет ли лов рыбе или водяному зверю.
- Глава 54. Не будет убыток в моем деле мне.
- Глава 55. Добро ли будет пиво или вино год сей.
- Глава 56. Не будет ли поветрия год сей на люди и на скот.
- Глава 57. О кой день и час власы з головы спустить.
- Глава 58. Много ли масла будет год сей.
- Глава 59. Много ли меду будет год сей. //

^{щ-ы} На л. 87 заглавие этих врат читается более правильно: Есть ли то тут, что я подумаю или нет. ^{з-ю} На л. 93 заглавие этих врат читается более правильно: Коли кто похощет исповедать — божие попущение или вражие издание.

л. 73 об. Глава 60. Рассмотряй, в кой день ясти сладко.

Глава 61. Кто хочет исповедати, не будет ли упали год сей скоту во дворе рогатому и коням.

Глава 62. Не будет ли год сей белки.

Глава 63. Кто хочет познати, грамотник ли будет сын.

Глава 64. Кто хочет познать, на кое место сперва семена сеяти.

Глава 65. О поражении наших, или поразят неверных.

Глава 66. Будет ли год сей род хмелю.

Глава 67. Будет ли пшеницы плод году сего.^я

Глава 68. Красна ли будет весна, или некрасна.

Глава 69. Тепло ли будет лето или холодно.

Глава 70. Богата ли будет осень обилием и хлебом.

Глава 71. Морозна ли будет зима или тепла. //

л. 74 101 ВРАТА. У кого сердоболь на чужей земли, приедет ли или не приедет.

2221, 2111, 2211, 1112, 2212. Первое весть прийдет, а сам после приедет въскоре. 2121, 2221, 2112, 1221. Приедет вскоре. 1211, 1121. Прийдет весть, а сам еще не будет. 1122. Приедет болен, а умрет дома. 2121, 1212, 1222. Приедет с пакостию и с убытком. 2222, 1111. Не будет долго, а приедет тот кто с ним поехал.¹¹

122 ВРАТА. Жив ли будет боль или умрет.

1222, 2221, 2111, 2122. Трудно полежит, а встанет. 2212, 1112, 1211, 1121. Встанет борзо и здрав будет. 1212, 1221. От той немощи встанет, да и опять сляжет, а не умрет. 2112, 2211. Протяжная немощь, не умрет.

л. 74 об. 1122, 2121. Немощь протяжная, // умереть ему. 2222, 1111. Умрет скоро.¹³

143 ВРАТА. Про дорогу, ехать или не ехать.

2121, 2211, 2111, 1122. И поедет, да опять воротится домой, а на дороге убыток будет. 1112, 2221, 1222, 2122^{ха}, 1221, 1212, 2212. Поедет скоро, и дорога ему будет с корыстию великою. 1121, 1211. Не поедет вскоре. 1111, 2121, 2222. Не поедет вскоре, а поедет — на дороге зло будет.¹⁵

л. 75 164 ВРАТА. О войне.

^я Текст этих врат в рукописи отсутствует.

^{ха} Далее зачеркнут израз 2122.

10-11 1 Врата. У кого сердоболь есть на чужей стороне, здравствует ли или нет. 2221, 1211, 1212, 1112 Весть будет от него, да после и сам будет, корыстен и радостен. 2212, 1211, 1121. Прийдет весть от него, а сам не будет. 2112, 1221, 1122 Прийдет, толко умрет — болезнь ему дома. 2121, 1221, 1122 Прийдет болной с пакостию 1212, 1222 великой (!) и с убытком, несмирно. 2222, 1111. Не будет долго ждать да одва будет ли — задержат его лихия люди не по правде М. У кого сердоболь на чужей стороне. 2221, 2111, 1112, 2211, 2122. Первая будет весть, а после сам будет. 2212, 1211, 1121. Придет весть, а сам не скоро (!). 2112, 1221, 1122. Придет, а толка болен и умрет дома. 1222, 2121, 1212. Придет скоро, только с пакостию великою и с убытком. 2222, 1111. Не будет, долга (!) ждать, одва и будет ли — задержали ево лихие люди не по правде М.

12-13 2 Врата. Оживет ли болной или умрет. 2221; 1222 Трудно полежит, да встанет и здрав будет велми. 2212, 1112, 2111 Едва встанет ли — велми ему тяжко. 1211, 1121. — Встанет и здрав будет. 1212, 1221 — а сея немощи встанет, да опять сляжет — полежит долго, а не умрет. 2122, 2112, 2211. Продлится немощь долго, а будет здоров. 1122, 2121 Немощь тяжка продлится; а встанет — не умрет. 2222 Скоро умрет, часа того. 1111. Едва с час полежит, скоро умрет М.

14-15 3 Врата. Про дорогу, итти кому. 2121, 2212, 1122. Пойдеши — только не вскоре, а опять не воротиться в свое место, а хотя и воротиться — но с великою нуждею: на дороге вскоре убыток будет зол. 2221, 1222, 2122. Путь скорь и велми корыстен. 1212, 2211, 1112, 2111. Путь будет — только тяжел, любо самому, или конем. 1121, 1211. Не надейся — вскоре не ехать. 2222. Путь скор, только убыток будет. 1111, 2112. Скоро нелая ехать, и поедет или пойдет насилу — зло будет ему от лихих людей на дороге, а сколько не премагайся, а лихия люди одолеют М.

16-17 4 Врата. О войне — коя рать одолеет, наши ли или неверныя? 1222, 2221. Будет велика брань и кровопролитие в нашей рати от иноплемennых, а на достали едва наши одолеют. 1222, 2122, 2212. Будут межь ими послы великия, от них к шеи яклеи (!), пролиется кровь от наших сил. 1112, 1211, 1211 (!), 1221, 2112. Будет крово-

1222, 2111, 2221. Будет брань великая и кровь пролиется, поле будет. 2211, 1122, 1112. Будет меж ими помысл велик, а война после будет. 2212, 1221, 1212. Будет их рать силна, не будет наша противу их стояти. 2112, 2121, 1121. Будет // будет⁶ пролито много крови, а розойдутся разно. *л. 73* 2222, 1111. Не будет войны никакия, ни шатости.¹⁷

¹⁸⁵ ВРАТА. Про государево жалованье.

2221, 1222, 2111, 1112. Пожалует, чего хочепши и достапаеши места высокого. 2122, 2212, 1212. Не велико жалоние* будет, а помешкав. 1221, 2112, 2211. Не будет жалования ничего. 1121, 1211, 2121, 1122. У бога чего просиши, то тебе бог и даст. 2222, 1111. Толко словом потешит, а жалования не будет.¹⁹

²⁰⁶ ВРАТА. Кто пытается от чего имение нажить.

2122, 2121, 2211. Ведомо будет ему имение. 1221. От царския руки будет ему имение. 2222, 1111. Николи не будет ему имения. // 2221. От святительския руки будет ему имение. 1122, 1212. Отческого дому будет ему имение. 2112. От войны будет ему имение. 1222, 2111. От своих родителей будет имение. 2212, 2111. Жена ему будет сы* имением. 1121, 1112. После мертвого будет ему имение.²¹ *л. 75 об.*

²²⁷ ВРАТА. Не проживет ли кто имения своего.

2221, 1121, 1222. О сем указывает на великое житие и на корысть. 1222, 2121. Жить до века ему с ымением своим. 2211, 1111. От царя будет на него опала великая, имение отимут. 1221, 2212. От татя или от разбойников имению будет истеря великая. 2111, 2122. Не проживет имения своего николи. 2222. От войны избудет имение свое. 2112. От огня будет имению гибель. // 1211. От жены будет имению пакость. 1212. Сам с во- *л. 76* рами истеряеш имение свое, а после наживеш немного.²³

²⁴⁸ ВРАТА. Избудет ли кручины своя и беды кто.

2212, 2122, 1212, 2111. Избудеш кручины и беды, и будет радость по в ведоме.* 1211, 2121, 1121. Избудеш кручины своя невскоре и после

⁶ В рукописи это слово зачеркнуто.

пролитие, много великих людей побьют, а иных наша сила побьет на достали. 2111, 2211, 1122, 2122. Бится мно (!) раздутся (!), по себе, ни котора сторона не изоимет. 1112, 2111, 1111, 2222. Не будет брани никакия — будет мирно и верно и весело *М.*

¹⁸⁻¹⁹ 5 Врата. Про государево жалованье — будет ли, нет ли. 1222, 1112, 2111, 2221. Пожалует государь чего захоп, достигнеш места доброва. 2122, 2212, 1212, 1122. Дадут тебе великое жалованье вскоре. 1221, 2112, 2211, 2121. От своего государя чего просиш — то и даст. 2222, 1111. Николи не будет жалованья, подаяния — не добро, толко словом пожалует *М.*

²⁰⁻²¹ 6 Врата. От чего имение нажить. 2221, 2122, 2211. Невидимо имение великое государь и бог даст. 2212, 1222, 2111. Мука тебе будет с ымением многим, а от своих родителей имение тебе будет. 2112, 1221, 1121. От войны розживется и имения будет много и станет жит богато велми. 2222, 1111, 1112. После мертвого имения будет много поживеш богато, да и оскудееш. 1212, 2121. От хлеба розживешься и от торгу, велми будеш богат, да на старость оскудееш — сын разбогатеет после тебя *М.*

²²⁻²³ 7 Врата. Не проживет ли имения своего. 2221, 1121, 1112, 1122. О сем указывает невеликую корысть и житие. 1222, 2121. Жить тебе будет до веку с ымением своим, и не проживеш, не проживут и дети твои — ти будут в богатстве. 2211, 2122. Имения будет много, толко от врагов все погибнет. 1111, 2222. Имение свое от друга истеряеш или на пути, и самого тебя убьют. 1221, 2212. Не погубив (!) имения своего нигде — радость и корыст и веселие тебе будет. 1111. Не проживеш имения своего, разве в полвека — беды будут великия и нанесенныя пагубы. 2112. От злых людей истеряеш имение свое, а злые люди от своих же. 1211. От жены будет имению пакость и гибель великая. 1212. Сам свое имение истеряеш и опосле опять наживеш имения много, и детем останется много *М.*

²⁴⁻²⁵ 8 Врата. Избуду ли я беды своя и кручины, которая на меня есть. 2212, 2122, 1212, 2111. Избудеш и своя беды и кручины, и радость тебе велика будет, а как своей не было кручины — изойдет. 1211, 1212. Избудеши своя кручины, толко помешкав — будет после радост велика и корысть, и добра много велми будет. 2221, 1222, 1112. Избудеши кручины своя единым человеком добрым — тот тебе поможет велми вскоре, и крепко печалуется о тебе, и будет тебе радост невидимая от того человека, и кручина твоя радостно покрывается. 1122, 2211, 2112. Избыл бы кручины своя и беды — лих один человек недруг на тебя зол, акн змия: лстит словом, а зло мыслит, ропотлив заочно — в очи лстят. 1221. Кручина есть, да избудеш ея от уз — будет радость велика. 2222, 1111. Не избудеши кручины — погубит тя премогаючи *М.*

будет добра много и корысти. 2221, 1222, 1221, 1112. Избудеш кручины своея и беды единым мудрым человеком — тот тебе поможет скоро. 1122, 2112, 2212. Избыл бы кручины, да лих недруг научает, потом одолеешь врага своего. 2222, 1111. Неизбычная* пришла кручина и беда, немочи.²⁶

²⁶9 ВРАТА. Быть ли или не быть.

а. 76 об. 12121*, 2221, 2211, 1222. Будеш женат и поживеш // с нею в богатстве и в чести. 122^в, 2112, 2121, 2212^д, 1122. Будет жанат* и жить во убожестве. 1121, 1221. Будет женат, и жена у него будет худа и невелика и немноголетна. 2222^е, 1111. Не бывать женату, так изъживет до веку своего.²⁷

²⁸10 ВРАТА. О животе и о смерти, и часть его добра ли и любим ли всякому человеку.

1222, 1211. Жить станет долго в чести, а после одолеют враги, а се будет немощь тяшкая, а после немочи добро будет и долговечен. 2122. Приближаешься к великому отечеству и достигнеш имения, а после поживети во убожестве, а лета малы. 2211. Продолжаться дни его во убожестве и в скорбех, а после добро будет, а лета долги. 2221, 2212. Счастливый человек во всяком // деле и любим всякому человеку, а лета долги его.

а. 77 2111. Страдати много и убыток будет, а после наживет именне с великим трудом, а лета его малы будут. 1112. Счастье будет во всем и славен, а лета его долги. 1221. Будут дни его коротки и умрет во убожестве от лихих людей. 2112. Потрудится много и печали потерпит, а после наживет много и силен над враги, и будет на него немощь, а лета долги. 1121. Убог человек несчастлив, и пойдет на путь, а лета его коротки. 1111. Убог человек, а пойдет в путь и там будет немощь и умрет. 2222. Потрудится много, и истеряет именне свое и будет убог, и начнет про бога просить и выженут его в чужую землю и там будет ему добро и умрет там.

а. 77 об. 12121*. Сперва имения много будет после своего // приятеля, да все истеряет и будет убог, а лета коротки. 1121, 212.* Счастлив и богат человек и поживет в чести, а лета долги его.²⁹

³⁰11 ВРАТА. О корысти — будет ли или не будет.

в Смыто. г-д Написано поверх выскобленного. е Черты в первом и четвертом ярусах поверх первоначальных точек.

²⁶⁻²⁷ 9 Врата. Быть ли ему женату или нет? 2221, 1222, 1221, 2222, 1211. Будет женат и поживет с нею в богатстве великом и в чести, сам прежде умрет. 2121, 2112, 2212, 2122, 1122. Будет женат — добро жити станет с нею, только убого, а она прежде умрет. 2111, 1221, 1112, 1121. Не быть женату, 3. 1. (?) и сам скоро умрет. 1111, 1112, 1121. Будет женат, а жена будет маленька, а умрет прежде мужа, а мужу вдовец М.

²⁸⁻²⁹ 10 Врата. О животе и о смерти. 1222, 2221. Жит ему долго и счастлив велми, и во славе великой будет, в полвека немощ на него будет, да бежать ему будет от врагов, а после немощи друг (!) ему будет и живот ему продлится благодатию. 2111, 2211, 2122, 2212. Как будет в четыре годы достигнет как имения великаго и будет страшен всуду (!) многим и достигнет очества (!) великаго и бояться станут его люди, а недругов под собою всех погубит, а житье его недолго, токмо богато. 1121, 1112. Будет сперва скорбен и во ужасе, а напоследу добро ему будет и до старости. 1211, 1122. Счастлив будет и всем любим, и лета его долги, в полъвека страдати ему много и убытки будут великия, а наживеш (!) именне от великих трудов, а лет его малы сут. 1221. Счастлив будет и смирен и кроток и долготерпелив, а поживет мало. 2112. Будут коротки ему дни, а умрет во убожестве, от лихих людей конец его. 2211. Потрудится много со младости, да после будет ему. Д. (?) до полувека, а на старость немощ велика будут (!) и скончается во убожестве. 1122. Убит (!) человек 1112 а шаслив, а лета его коротки. 2121. Убог человек, а шаслив, пойдеш (!) в чужую землю (!), тамо ему и смерть. 2222. Человек будет добре потрудится, истеряет свое именне и лета его долги будут, просити ему бога ради, да выдет в чужую землю — тут добро будет и скончается в добре. 1111. Сперва у него имения будет много, а после приятеля своего истеряет — будет потом убог, а не многолетен. Силен велми будет, лицом чист, от велмож пожалован М.

³⁰⁻³¹ 12 врата. О корысти — будет ли корысть или нет, где мышлю. 1222, 2221, 2111, 2122, 2212. Будет корысть тебе великая, только не истеряй — побереги. 1112, 1211, 1122. Будет корысть, только небольшая. 1212, 1221, 1122, 2211. Будет корысть, только досего (!) ждат. 2112, 1122, 2121. Какия корысти хочеш разве хлопот — хотя и будет корысть, с превеликими хлопотами. 2222, 1111. Никакия корысти, ни прибыли не будет, аще (!) и свое стереги — утеря будет и сам в ручину (!) впадеш М.

2122, 1211, 2111, 1112, 1222. Будет корысть велика, толко сам не истеряй свою корысть. 2212, 2221, 2121, 1212. Будет корыстка невелика. 2112, 1221, 1121, 2211. Какой корысти чаеш разве хлопот и кручины? 1111, 2222, 1122. Не будет никакой корысти, ни прибыли, еще не потеряй и старой наживы.³¹

³²12 ВРАТА. Кто похощет у кого свое взяти из долгу.

2122, 1211, 1222. Отдаст в долги денег, не велит ему человек отдати // за брызгою великою. 1122, 1221, 2112. В думе у него велико есть, что отдати нечего. 1112, 2111, 2212, 1212, 2121. Отдаст даяние твое скоро тебе. 2221, 1121. Помедлив отдаст тебе. 2212, 2222. Не отдаст ничего, аще тягаться станеш — и он душею возмет.³³

³⁴13 ВРАТА. О невесте, поимет ли тут или нет.

2212, 1112, 2212. Будут речи, добро се дело станется добрыми людьми. 2111, 1222, 2211. Будет шум велик а после дело станется ближними советниками. 2122, 2121, 1212. Не станется, будет ему с ыной стороны. 2221, 2112. Будет молва и помянутся и станется дело ваше. 1121, 1221, 1122. Не станется тут, нечто с ыной страны будет. 1111, 2222. Не станется дело ваше никоею странюю.³⁵ //

³⁶14 ВРАТА. Чисто ли будет девство ея.

2121, 1221, 1112, 2211, 2122. Чиста и непорочна. 2221, 2121, 2122. Нечисто девство ея. 1122, 2211. Девою нечиста, а замужем будет чиста. 2222, 1111. Нечиста бысть и славы худыя не изьбудет. 2112, 1221. Девою будет чиста, а замужем будет нечиста.³⁷

³⁸15 ВРАТА. Познати — у жены сын ли будет или дщерь.

2111, 1212, 1121. Сын будет податлив и счастлив и храбр на войне. 2122, 2212, 1221. Сын будет нездрав и несчастлив. 1211. Девка лиха и теряет все имение свое. 1222, 1122. Дочь будет добра и счастлива и в дому урядлива. // 1112, 2112. Сын будет несчастлив, потеряет все имение отца своего. 1111. Сын мертв будет, родяся скоро умрет. 2221, 2211. Сын буде подле князей ходити и в великих людех честен будет. 2122. Дочь будет и честна во всем своем. 2222. Сын будет злонрав и сердит и немилостив есть. 2121. Дочь будет разумна и богобоязна, и правом добра и смирна.³⁹

³²⁻³³ 13 врата. Кто хочет своего у кого взять. 1222, 2221, 2111, 2122, 2212. Отдаст в долги дин — не велит ему человек отдать, избивает. Отдаст з бранью великою и со стыдою. 1121, 1112, 2112, 1122. Со искусом великим — человек о том стоит, отдать и не отдать, а два человека за тебя стоят гораздо, а одва отдас (!) ли. 1221, 2112, 2211, 1122. Отдаст тебе скоро, да не твое. 2121, 2222, 1111, 1211. Не отдаст ничего, аще ты станеш и тягаться — душею возмеши М.

³⁴⁻³⁵ 14 врата. Пойдет ли замуж за меня? 1222, 2221, 2111, 2122. Будет меж вами речи добрыя, да пойдет девица замуж толь нелепа, а мужу своему мила будет. 2212, 1211. 1221. Будет шум велик — не хотят дать, а девица хочет ити. Потерпи ближне — дадут за тебя, толко хлопотно будет. 1212, 1221. Скоро станется — поминают и сами давно. 1112, 2112, 2211. Дадут как ты думаеш, да не скоро — помешкав. 1122, 2121. Бранят гораздо, а девица хочет итти. 2222, 1111. Не станется, и не мысли — только брань будет злая М.

³⁶⁻³⁷ 11 Врата. О невесте — чиста ли девством или нет. 2221, 1222, 2111. Девица нечиста, растлена, нелюба мужу своему будет. 2122, 1212, 2212, 1112, 1121, 1211. Чиста, непорочна, любива всякому. 1122, 1212, 1221. Не само чисто — упряма, сердита и на сторону очоха давать будет. 2121, 2112, 2211. Девкою нечиста и слава про нея худая, а замужем великое воздержание будет. 2222, 1111. Девкою чиста, а замужем греху причастна будет М.

³⁸⁻³⁹ 15 врата. Кто хочет опознати — у жены сын ли (!) ли, дочь ли будет? 1222, 2221, 2111, 2122. Сын будет счастлив и храбр велми на войне, а к людям милостив будет и жити богато учнет велми. 2212, 1112, 1211. Сын кроток будет, а житие небогато будет, ни убого, а милостиво. 1221, 2112. Девица будет лиха и несчастлива, толко до скога ласкова. 1212. Отрок будет счастлив велми, возрастет — потеряет имение врагою (!). 1221. Отрок будет — толко родится, да умрет, едва день переживет. 1122. Отрок будет счастлив, а житие его подле великих людей, ко всякому учению и к торгу и к пашне, и купит и вотчины достанет своея. 2121. Девица будет, да счастлива велми на всякое дело. 2222. Отрок будет злонравен, сердит и немилостив, и жити ему богато, да истеряет скоро после приятеля своего. 1111. Дева будет разумна и богобоязлива, любима вся будет многим людям М.

⁴⁰16 ВРАТА. У кого приятель на чужей земли — здоров ли и нет ли промеж ими* свару.

2121, 2111, 2211. Живут в миру здорово, а один от них прочь отшел. 2222. Живут в печали, что пришли на них убытки. 1211. Печаль есть, что един от них умрет. 2221, 1112. Живет в корысти и в радости. // 1111. Во брани живут, что один помутил межь ими. 1212. Кручина есть, что пришли убытки великия. 1222. Живет в радости и в богатстве большом. 1121. Печаль есть о друге, что имение истерял с ворами. 2212. Был на них убыток, а ныне живут в радости и убыток справили. 2122, 1122. Приятели твои ждут пути со дни на день и скоро будет.* 2112, 1221. На единого убыток.⁴¹

⁴²17 ВРАТА. Коли кто хочет строить дом свой.

2212, 1121, 1222, 2122. Строить дом свой, а жить в нем радость и корыстно и враги своя победишь. 2111, 1221, 2211, 12122*. Строить дом свой и жить в нем будет добро. 2121, 1212, 2221. Строишь, а недолго будет в нем жить — огнем подымется. // 1112, 2112. Строишь дом, а недолго жить в нем — будет худо с порушением. 2222. Доколе чаеши дом свой с убытком и з долгом. 1111. Не думай ныне строить дому своего — не жить тебе в нем, и ты жди часу.⁴³

⁴⁴18 ВРАТА. Кто хочет итти на новое место, во град или в село.

2212, 2122, 2111. Продлится живот его с радостию и зрит сынов своих кормилцей в селе. 1222. Не ходить бы тебе вспять. 1212, 2221, 1211. Пойди з богом, приблизится к великому отечеству и жить корыстно и радостно, а после добро будет ему.⁴⁵

⁴⁶19 ВРАТА. Кто хочет водяным путем ехать, здорово ли судну* от места до места дойдет.

⁴⁰⁻⁴¹ 16 врата. У кого приятель есть на чужей стороне — здоров ли или нет, нет ли на него кручины? 1222, 2221, 2111, 2122. Живет, дал бог, здорово, а есть на них кручина, что один от них прочь отъехал и они печалуются об нем велими. 2211, 1112. Живут в великой печали, пришли на них убытки великия и беды многия. 1211, 1112. Есть печаль на них великая, что один у них умерь в семье добр человек. 1212, 1221. Живут радостно, с веселием, необычно. 2112. Стал свар промеж ими великой — один мутит промеж ими о домовном деле и о мирском деле; и приход (!) и пришла на них кручина великая и убытки, да избудут единым человеком добрым и вскоре та кручина их минется. 1122, 1121. Живут в радости великой и в богатстве (!) и честен велими родителми своими и друзьями такожде. 2121. Одна на них кручина, один у них теряет имение. 2222, 2211. Была на них печаль и убытки великия, а ныне живут в радости великой и в славе. 1111. Приятели ждут тебя с часу на час и со дни на день, велими тужат по тебе сердечно, а иные кручины нет никакия, и совсем живут смирно М. У каго приятель на чюже староне (!). 1222, 2221, 2122, 2111. . . Ш.

⁴²⁻⁴³ 17 врата. Коли хош себе нов дом строити на нове месте. 1222, 2221, 2122, 2122. Строй дом на сем месте — бог тебе на помощ — жить будет в нем, и корысть, да и врагов своих победиши всех. 2212, 1112, 1211, 1121. Человече, строй дом свой — жить в нем будет счастливо, животное в нем поведется. 1212, 1221, 2112. Вельми худо — не строй на сем месте — скоро позжен будеши. 2111. На сем месте строит станеш дом — тяжело будет людям и скотом поруха будет велия. 2121, 1111, 2222. Не строй дом свой на сем месте — до скончания века дом твой будет в убытках и в долгах и в поносе злом станеш. Не думай ставит дому своего — не жить тебе будет в нем, чюжия (!) корысть будет М.

⁴⁴⁻⁴⁵ 18 врата. Кому (!) кто хочет на новом месте село построи. 1222, 2221, 2111. На сем месте село строить станеш — жить много лет, да и богатство велико будет. 2122. Пойдеш тамо поживеш — на старину будеши. 2212, 1112, 1211. Пойди тамо живи — богатство тебе великое будет и избавиши всякого зла. 1121, 1122. Как пойдеш — тамо тебе и смерть будет. 1221. Станеш жить — не будет тебе добра, но все зло. 2112. На нове месте сперва зло жит, да бог сохранит — будет и добро. 2211. Добро будет жить и радостно, самому всегда корысно и богат (!), скоро невидимо бог даст имение великое. 1122, 2121. Велми радостно кажет на новом сем селе и корысть кажет великую. 1111, 2222. Не помышляй, не будет добра тебе, николи — всегда зло М.

⁴⁶⁻⁴⁷ 19 врата. Кто хочет ехать водяным путем. 1222, 2221, 2111, 2122. Сходит здорово, приедет с радостию и с великою корыстною неизреченною. 2212, 1112, 1211. Сносит бог здорово и люди в нем здоровы будут, а притчи не будет — назад приедет з добычею. 2212. Человече, найдет (!) на враги — будет печаль великая, едва егда

2122, 2212, 2221, 1112. Сходит здраво и придет // с корыстию великою. 2111, 1222, 2221, 1212. Сносит бог здраво судно и людей, а придет нескоро. 1211, 2121. На дороге будут враги и убыток будет, одва сам придет здорово. 2112, 1221. Поедет здраво, а домой не придет, скончается там. 2211, 1221. Будет на него немочь, а придет помешкав. 1111, 2222. Будет на него страх от врагов, а придет сам здорово. 1121. Поедет, и будет на него немочь, и оздоровит, а враги погубят его на пути.⁴⁷

⁴⁸20 ВРАТА. Коли кто хочет ведати, твое ли дитя у жены.

2212, 2122, 2111, 2211, 1222, 1121, 2112. Тяжко бремя носить от своего мужа, истинно его дитя. 1112, 2221, 1221, 1212, 1122, 2211. Не от своего мужа дитя, от чужаго. // 1211, 2222, 1111. Засея своего мужа, а то все чужаго дитя.⁴⁹

⁵⁰21 ВРАТА. Не спит ли жена с чюжим мужем или муж с чюжею женою.

1122, 1112, 2222. Жена не любит его, а с нею спит чюжей всегда. 1221, 2111, 2121, 2122. Не спит жена с чюжим мужем, а люди про нея говорят неправду. 1121, 1212, 2222, 2211. Не спит жена с чюжим мужем, в чистоте пребывает. 2112. При ней муж не спит с чюжею женою, а без нея спит.⁵¹

⁵²22 ВРАТА. Кто кому скажет какия речи или вести — правда ли или неправда.

1112, 2221, 1222, 2121, 2212, 2122, 1112. То все правда, ими веру ему. 2222, 1111, 2112, 1212, 1122, 1211. То все ложь, не ими веры ему. // 1121. Не лъжив человек, правда верна есть.⁵³

⁵⁴23 ВРАТА. Кто кого любит ли или не любит.

1112, 2221, 2111, 1222. Любит кого неместно всем сердцем и хочет за него страдати. 2122, 2212, 1211, 1121. Любит истинно паче себе, и хочет ему добра многа и чести великой. 2121, 1212, 2212, 1111. Ласков словом, а сердцем ненавидит что злаго недруга своего. 2222, 1221, 2112, 1122. Не любит, ни не любит, имеют просто, ни во что же сие есть.⁵⁵

⁵⁶24 ВРАТА. Ктоли* хочет кто бежать, и уйдет ли или нет.

придут велми трудны и скорбны будут великия людям и судну тому тягостно будет. 2121. Враги погубят на дороге не из велика. 2222, 1111. Страх будет велик и боязнь велика и от бури и от ликих людей, а придуть радостию в дома своя М.

⁴⁸⁻⁴⁹ 20 врата. От моего ли семени дитя у жены моей ли (!) от чюжева. 1222, 2221, 1211, 2122. Тяжело дитя носит, а от своего семени истинно. 2121, 2211, 1122. От чюжева семени, а не от своего мужа. 2222, 1111. Истинно от своего мужа, по вере и по правде М.

⁵⁰⁻⁵¹ 21 врата. Не спит ли муж с чюжею женою, а жена с чюжим мужем. 1112, 2221, 2111. Спит жена твоя с чюжим мужем и любит его гораздо, а он с твоею женою живет блудно (!). 2122, 2212, 1112, 1211. Не спит жена твоя с чюжим мужем — говорят про нея напрасно. 1121, 1212, 1221, 2112, 2211. Не спит никак с чюжим, все в чистоте пребывает и скорбит гораздо о тебе. 1122, 2121, 2222, 1111. Спит с чюжим и любит его велми и живет блудно с ним М.

⁵²⁻⁵³ 22 врата. Кто скажет какия вести — правда или неправда. 2222, 2221, 2111, 2122, 2212, 1211. Сие все правда — ими веры, что сказал. 1121, 1212, 2222, 1111, 2211, 2122, 1221, 2112, 2121, 1122. Ложь все, что ни говорят, неправда великая — не ими веры, что сказал — искушение и лесь, и впредь блюди сего, человеце М.

⁵⁴⁻⁵⁵ 23 врата. Кто хочет испытати друга своего — вправду ли любит его или нет. 1222, 2221, 2111, 2122. Любит неслесо всем сердцем, аще и у дела — zelo любит и скорбит о тебе и хочет о тебе страдати. 2212, 1112. И любит, толко лестию и ворчаньем, аки змия. 1211, 1121, 1212, 1221. Истинно верно любит и радеет о тебе и хочет добра многа чинити тебе и воздаст тебе честь великую. 2112, 2211, 1122. Ласков словом, а сердцем что злаго врага ненавидит — в очи лстит, сорит, неправду говорит. 2121, 2222, 1111. Любит насилу упрямством и в смиреньи бережется, чаёт от тебе зла великаго М.

⁵⁶⁻⁵⁷ 24 врата. Кто побежит и удет (!) ли или не уйдет. 1222, 2221, 2111. Уйдет с радостию великою и не будет на пути никакия пакости — велия радость. 2122, 2212. На путь з добрым человеком, веселитися будет велми и корысно, без привяски. 2111, 1112. Скоро велми будет маеться и велика мука будет. 1121, 1212. Будет пакость велика толко, избудеши ничим (!), а тебе будет радость. 1221, 2112. Уйдеш скоро с радостию великою и веселием. 2211, 1122, 2121. Кручина будет — поймают тебя люди добрыя и подержав да отпустят. 2222, 1111. Уйдеш, толко с великою нуждею и убыток на дороге будет М.

2111, 2211, 1122, 2222.* Уйдет с радостью и не будет ему на пути ничего. 1121, 1111, 2222.³ Бежать хотите и на пути сем от врагов смерть ей* будет. // 2212, 2122, 1211. Не уйдеш, не бегай, и убыток тебе будет. 1222, 1221. Уйдеш борзо и дорога тебе будет. 2222, 2112, 2121. Не уйдеш, поймут на дороге и будет зло тебе. 1111. На дороге поймут сторонний люди; а уйдет — сам будет назад.⁵⁷

⁵⁸25 ВРАТА. О житии, как кому жить.

1222, 2221, 2111. Будет жить в богатстве великом до полувека своего, а после будет убог, а переживет — добро будет. 1121, 2122.^и Жити будет — ни богат ни убог, лише в людех честен. 1122, 1212. Будет жить от поту лица своего, праведным трудом своим. 2121, 2211. Чужим будет жить, а не своим правым. 1221, 2112. Жития будет добраго, розживется от своих людей, а не вскоре. // 1211. Худо будет жить велми, во убожестве и в сирых. 2222, 1111. В сирых животах будет жить работою, тем кормится будет. 2212, 1112. А с молодых дней добро будет жить до полувека своего, а после скорбь будет и з долгом, а недолговечен.⁵⁹

⁶⁰26 ВРАТА. Кто хочет познать татя.

1121. Сухощав человек, высок, очи велики, а женка такова же ростом, в средних летах. 1221. Толст человек, смугл лицом, собою плоск, а женка такова же, долголица, смугла. 2121. Бел толст человек, круглолик, а женка плоска телом, коростовата. 2121. Чермен человек средней, а девка высока и тонка, зубы ретки. 1211. Смугл средний человек, плечми широк, говорлив. 1122. Высок человек, со//бою тонок, а женка средняя лице рябо. 2211. Бел человек лицом, долгоног, тонки зубы велики, а женка высока, уста малы. 2111. Рус волосом и лицом добр человек, а женка лицом широка, велика. 1222. Чермен высок человек, а женка средняя, руки и ноги коротки. 2112. Смугл человек средней, а женка речию шепетлива, сама ниска. 2221, 1112. Низок человек, а жонка — голова мала, сама ниска, невелика. 2221. Смугол низок человек, собою стар, очи малы, а женка высока, лицом добра. 2212. Бел, толст человек, власы кудрявы, а женка — шея долга, сама ниска, очи велики. 1111. Сухощав человек, низок, а девка мала, толста, шея коротка, голова велика. 2222. Велик человек, лице кругло, невесел, девка подслепа, ростом средняя. 2122. Стар человек, велик, очи велики, а женка средняя, глава мала, собою тонка.⁶¹ //

⁶²27 ВРАТА. Пойдет ли вдова или девка скоро замуж.

2122, 2212, 1211. Пойдет скоро замуж, будет до нея муж добр и поживут в добре великом. 2211, 1122, 1221. Пойдет замуж, а не вскоре, и

^ж Далее один израз выскоблен ^з Черты в первом и втором сверху ярусах поверх точек. ^и Нижняя черта поверх первоначальной точки, ниже нее выскоблена еще одна лишняя черта.

⁵⁸⁻⁵⁹ 25 врата. Богато ли кому жит или нет. 1222, 2221, 2111, 2122. Станет жит богатстве (!) великом, в полвека беды будут от велмож и от лихих людей. 2212. Будет жить в богатстве великом и честь будет велика в людях и славен будеш. 1112, 1211. Чужим станеш жить, а своим (!) прямым, велик талант будет в чужем животе. 1212, 1221. Ни богату ни убогу жити кажет, а тружатися от пота лица своего — своим будет ремеслом жить. 2212, 2211. Бытья (!) будет много у него, а розживется от своих. 1122, 2121. Худо будет житье его — убого будет велми. 2222, 1111. Гораздо худо жит будет, в скорбех великих и в бедах, нужно велми М.

⁶⁰⁻⁶¹ 26 врата. Кто хочет татя поймать, или и то ведать — каков человек крал. 1222, 2221. На кого поймаеш (!), не тот крал человек — черн лицом, собою плоск, кудри хотели быти. 2111, 2122. А крал человек бел лицом. 2212, 1212, 1112. Человек плоск, смугол, собою не молод, а говорив. 2212, 1212. Человек велик собою, лицом, румян. 1221, 2112. Человек бел лицом, ноги долги, тонки зубы велики, или жонка велика, уста малы. 2211. Сед волосом, смирен человек и тих. 1122. Человек средней, собою добр, волосом чермен, аще жонка та. 2121. Стар человек собою, волосом бел, гневлив и ропотлив велми. 1111. Стар человек, собою толст, очи велики М.

⁶²⁻⁶³ 27 врата. Пойдет ли дева замуж или нет. 2222, 2221, 2211. Пойдет, муж у нея добр будет, и в добре станут жить, в великой чести. 2122, 2212, 1112. Пойдет замуж насилу, да и вдоветь будет и за другога пойдет. 2121, 1212, 1121. Не пойдет ныне замуж. 1221, 2112. Скоро пойдет замуж, зло будет. 2211, 1122, 2222, 1111. Дома сидет еще год, не пойдет М.

после овдовеет скоро, а за иным не бывать. 1124, 1224. Пойдет замуж и будет к ней муж неподатлив и неласков. 1222, 2221. Пойдет замуж, а не вскоре, и будет муж битлив, а сердцем любить начнет. 2121, 1112. Выйдет замуж скоро и муж ее не станет любить, будет от нея с ыною жити. 2222, 1111. Сидет долго и будет к ней с ыные стороны, а жить станут ни худо ни добро.⁶³

⁶⁴28 ВРАТА. Коли приедет друг мой ко мне.

1222, 2111, 1212. Скоро будет // с великою корыстию и в радости, как мыслиш. 2221, 1112, 2112.^к Помешкав на дороге, а будет скоро. 2212, 1211, 2122. Не будет скоро, задержало дело. 1221, 1121. Быть скоро нельзя, на дороге в гостях чтят его. 1122, 2211. Поехал было да воротился — на дороге недруги ограбили, ему не в чем быть. 1111. Не бывать домой, умрет там где поехал. 2222. Не будь,* не жди — немочь на него огневая пришла.⁶⁵

⁶⁶29 ВРАТА. У кого что пропала* — борзо ли сыщется и кто взял.

1222, 1122, 2121. Сыщется пропажа твоя, не тужи. 2221, 2211, 1212. Одва что сыщеш, а на кого подумал — подлинно тот взял и в стыд вошел. 2112, 1221. Взяла женка во своей семии, // да не даст за недружбу старую. 1211, 1121. Взял мужик да схоронил, и думал откинуть, да люди выняли. 1111. Не сыщется, а на кого подумал — тот и взял. Затем не отдаст, что продал. 2222. Не сыщеш старой пропажи и еще думаеш красти, а на кого мыслиш — подлинно тот взял. 2111, 1112. Пропажи твоей у людей нет, на земли лежит, задернулась. Ни у кого в руках нет, сыщеш и греха избудеши.⁶⁷

⁶⁸30 ВРАТА. Дни смотри и часы добрыя и злыя.

1222, 2111, 1212. Сей день велми добр и радостен от бога на всяко дело; в пути, и торговати, и пашня пахати, и виноград садити. 2221, 1112, 2121. Сей день добр на великое дело почати, и по водам // плавати и пахати. 2122, 1211, 2212. Сей день зол велми на зачин всякому делу, ни сеяти в пашню семен, ни з желою пребывать, ни дом стави — велми зол будет. 2112, 1221. День сей добр, но блюдиш шестаго часа ни осмаго, а то весь добр. Луны же и звезды в сей день сходятся, твори всякое дело мудреное. Добро в сей день зачать на девятом часе дни сего. 1122, 2211. Сей день добр, часы злы к вечеру, а то весь день добр, род птицам и зверям и человеком. и всякому делу ужиток. 1111. Сей день велми зол.

^к Нижняя черта черная, поверж первоначальной киноарной точки.

⁶⁴⁻⁶⁵ 28 врата. Скоро ли друг мой ко мне будет или нет. 1222, 2221. Будет скоро с радостию великою. 2222, 2212, 1112. Скоро нельзя быть — дело задержало. 1221, 1212, 1121. Быть бы скоро, да не отпустят люди добрыя — быют челом с радостию великою. 1212, 1221, 2111. Будет скоро с радостию великою, на пути будет ему брань с товарищи. 2211, 1122, 2112. Пошел да и воротился з дороги, а воротили его лихия люди. 1212, 2121, 2222. Пошел давно — будет корыстен и здоров дойдет. 1111. Не будет — неможет, труден гораздо, едва что и встанет ли, но не будет. 1111. Послал домой — на дороге лихия люди били и грабили М.

⁶⁶⁻⁶⁷ 29 врата. Что у кого пропажа — скоро ли сыщется. 1222, 2221. Пропажа твоя на люди напала — думает отдать, да один не велит отдать. 2111. Не взял, не думай — грех большой 2122, 2212. Пропажа твоя лежит в темноте, никто не взял — задернулась, сыщеш. 1112. Взяла в своей семье жонка, да не отдаст, — за перекосердие, за старую недружбу. 1221, 1211, 1121. Сыщеш вскоре и весть будет, а где подумал еси, тут и зло. 1212, 1221. Пропажа твоя нахвално пропала, не отдадут, что ты и мыслил. 2112, 2211. На какова мыслиш, тот взял подлинно — едва не отдашь ли, думает отдать. 1122, 2121. Сий человек, на какова дуеш (!) не взял — близко его взял человек. 2222, 1111. Тот подлинно взял, на какова думаеш, да и схоронил, не может сыскати — рад бы и отдал (!), уже кается много М.

⁶⁸⁻⁶⁹ 30 врата. Добро ли всякой день смотрит. 1222, 2221, 2111. День сий добр всякое дело почать: огород копать и всякое дело почать, и брань творить и в путь ити. 1211, 1121, 2122, 2212, 2212, 1112. День добр всякое дело почать — пашня пахать, брак чинит и дом строить и любовь творити. 1211, 1121, 2122, 2212, 1112, 1211, 1121. Сей день добр толко 7 час а то добро великое всякое дело почать, что ни ешь опричь того часа. 2112, 2211. Сей день добр и все созидание, хто сотворил радостно и весело и в путь ити, и аще разболится, скоро и встанет. . . М. Окончание списка М утрачено.

Аще сего дни человек станет пашины сеть — семена птицы побияют. А власы спустить со главы — и голова болеть станет, и немочь будет на том году. Или з женою сотвориши падение — на рождении будет пакость великая от младенца // того, да и самой тышко, и всякое дело худо творити. 2222. Сей день добр, в нем часы: 3 час, 9 час, 11 час добр, а то весь история-день на зло и на лихия дела сатанины. И ты, человече, сего дни дозирай п стерегися велми во всем.⁶⁹

31 ВРАТА. Будет ли лов птицам и зверям из добровы в настаушках.

1222, 2111, 2121. Будет, по утру уловишь много птиц. 2221, 1112, 1212.

Пойди, уловишь много, да скоро пойди — чюжия вымут. 1221, 2112, 1121.

Было много в постаушках твоих, человек вынял, не ходи — пустая волокита. 2112, 2211, 1122. Пойди — немного уловишь, живую птицу при-

несешь. 1111. А зверя не ходи — нет в постаушках, пустая волокита.

2222. Да еще к тому идет — не // будет лову птицам опричь зверя, да аще пождать долго время.

32 ВРАТА. Ждут ли меня в гости, или нет.

2221, 2112, 2121. Ждут велми и пасутся, ради всем сердцем. 2221,

1112, 1212. Ждут тебя, а два недруга зло мыслят. 2122, 2212, 1122. Не

ждут, а приедешь — рады велми въсем сердцем. 2211, 1122. Не ждут ни-

коли, в речах поминают словом добрым. 1111. Николи не ждут, а при-

едешь — будет брань и драка велика. 2222. Не ходи — зло тебе будет

в гостях, а не ждут и не ради, зло тебе велми будет.

33 ВРАТА. Стоят ли скоту во храмине сей или не стоять.

1222, 2111, 2121. Статья* добрая, стоять в ней всякому скоту, и ужи-

ток добр. // 1222, 2111, 2121. Сперва зло будет и скоту мор, а после будет

добро и ужиточно и добро. 1222, 2111, 2121. Сперва зло будет и скоту

мор, а после добро и ужиточно. 1122, 1221. Зло место, тяжело, скоту

пакость и самому будет налога великая. 2122, 2212. Стоять рыжему и

черному скоту будет тяжело велми, а белому и бурому стоять будет

велми добро. 2121. Стоять скоту будет рыжему в стае сей добро и самому

весело. 1111. Велми зло стоять будет всякому скоту и неужиточно. 2222.

Ох, зло паче огня стоять скоту и тебя изгонит из дому велми зло.

34 ВРАТА. Сей год много ли будет хлеба и не позябнет ли.

2221, 2111, 1212. Сей год сев хлебу добр и всякому плоду исполнено. //

1222, 1111, 1212. Сей год велми добр будет травами; то червь погибнет

на полдень, а на восток град велик будет, а ягод мало. 2212, 2122, 1121.

Сей год сух будет, водам перемерзнет, а хлебу род и зерном велик будет,

и местами на востоке позябнет — будет мор велик. 2112, 1221. Сей год

тяжел скоту, а на полден великой яровой хлеб будет добр. А на восток

будет гром страшен, вода средняя будет. А на западе будет гнев мног,

а трава будет мала.

35 ВРАТА. Есть ли то тут, что я подумаю, или нет.

1112, 2111, 1212. Воистинно тут, лише умеи взять. 2221, 1222, 2121.

Было тут, да вынято, недалече же оттоле лежит. // 2212, 2122. Не ду-

май — тут нет, и не ищи — замял, ищи по часом: в час, иногда бог даст,

сыщешь. 1122, 1121. Нет того тут, что взяти, и не надейся на то. 2211.

Скоро сыщешь, да еще на тебе поносно слово не пройдет про то дело.

1111. Отнюд нет, где чаеши корысти добыть, и сам увязнеш. 2222. Велми

зло и не мысли — охота худа слова.

36 ВРАТА. Тужит ли по мне тот, кто любит.

1222, 1112, 1212. Велми скорбит и плачет сердцем и ждет на всяк

день и с часу на час. 2221, 2111, 2121. Поминают добре печальным сло-

вом, и проведывают, жив ли или скорбит гораздо. 2212, 2122. Только не

боляче. 1122, 2112. Прелестно тужить, и рада чтобы не бывал, и сердце

имет, // аки зело любит иного и тебя льстит. 1221, 1211. Тужит только

в упрямстве и в шутке. 1121, 2211. Тужит людей ради, а сердцем далече

имеет гневом великим. 1111. Не тужит неколи, еще и зло мыслят — хо-

щет погубити тебя. 2222. Тоже зло мыслят смертное про тебя.

37 ВРАТА. Коли кто хочет век свой познати — сей год умрет ли или жив будет.

1222, 2122, 2111. Сей год еще не умреш, а скорбь будет и оздравиш. **2221, 2212, 1111.** Сей год тяжел ти будет — головою болети, а не умреш. **2122, 1212, 1211.** Сей год велми здрав будет, а не смертен, и очи светлы и тело цело от скорби. **1122, 2211.** Сей год умреш, воистинну право так. **1221, 2112, 1121.** Право умреш сей год на чюжей стороне, а воистинну еще убиту быти от вора. // **2222.** Умреш год сей и скоро, ты пасися всем. л. 88 об.

38 ВРАТА. Коли кто подумает с кем телесное сотворити, з девою или с молодц.*

1222, 2111, 2121. Воистинну твоя и любит всем сердьцем. **1112, 2221, 1212.** Не здастся, не смотри на то — хотя и шутит, а в разуме нет. **1211, 2121.** Стыдится и думает и мужа боится. **2112, 1221.** Давно хочет, чужого только, не тебя, и ты отведай. **1122, 2211.** Всегда зазирает* тебе к себе и говорит сердце и рада любить тебе. **1111.** Не найдется и не думай то сотворить — охота бесчестия залести.* **2222.** Еще^л будет драка велика, толко так сотворишь над чюжею, и ты не твори.

39 ВРАТА. Коли хочет кто купить что или продать. //

2221, 1112, 2121. Купи что думаеш — будет прибыль велика. **1222,** л. 89
2111, 1212. Купи что годно — прибыль будет и хлопотно. **2212, 2122, 1211.** Не купи того, что думаеш — волокпотоу наклад, а прибыли не будет. **1221, 2122, 1211.** Купи — будет прибыль, толко невелика. **2211, 1122.** Волокитно сперва и хлопотно, а прибыль будет большая, что подумал купить. **1111.** Не купи ничего — не будет прибыли, а наклад велик. **2222.** Не купи, что думаеш — наклад будет и убыток.

40 ВРАТА. Коли кто хочет ведати, какие речи про него говорят.

1222, 2122, 1112. Говорят добро и мыслят — добро творят, будет по тебе оскорбят. **2221, 2212, 2111.** Говорят худа многа, будут два человека за тебя стоят, что худое слово говорят. // **1122, 2211.** Добре худо говорят про тебя и поносное слово клятвенное. **2112, 1221, 1211.** Поминают добром и ждут по вся дни, а един человек болно скорбит. **1121.** Мыслят великой убыток сотворити тебе, как приедешь — толко бояться. **1111.** Думают враги твои смерть сотворити тебе. **2222.** Говорят и мыслят лихо, таже зло, беда. л. 89 об.

41 ВРАТА. Скоро ли будет указ государя нашего про такое дело ко мне.

2121, 2111, 2211. Говорит государь твой про твое дело и про тебя добро, а два человека поносят на тебя вражду. **2222.** Не будет тебе доброго указу, да и будет так. **1211.** Дело твое станется, толко не вскоре, указ будет средней. **2221, 1112.** Будет указ доброй и радостен. Доброго указу николи еще — будеш бит, а не пожалован. // **12112*.** Будет указ, л. 90
толко не вскоре — пожди, человеке, потому что иныя дела зашли; государь твой часто про тебя говорит доброе слово. **1121.** Пожди, еще нескоро будет указ, что про тебя худо сказано, и будет указ доброй. **2212, 1122.** Государь твой слушит про твое дело давно стороны и хочет указ учинить доброй. Сего дни про него весть, а после вести указ будет. **2112, 1212.** Челобитная твоя не против дела написана — указ по ней худ будет.

42 ВРАТА. Кто сидит* в заточении — скоро ли ему будет выпуск или не будет.

2121, 2111, 2211. Быть было выпущену, да лихи на тебя недруги, не велят выпустить — еще сидеть. **2222.** Сидети долго, одва не скончатся тебе смертно — многи тебе испы есть. **1212, 1211.** Посидиш, да скоро // выпустят и наживеш имения много — толко смиришь. Часть твоя плачет, л. 90 об.
что не за тем пошел. **2221, 1112.** Скоро выпуск будет — радуйся человеке и веселися от великия своея печали. **1111.** Ох, горе тебе, брате, бедному будет — скончатся от огня палящаго в трубе. **2112.** Сидеть недолго, вы-

^л Переделано из аще.

пустят скоро, утолят судию твои друзи — молися богу. 1222. Сидеть долго тебе будет, а выход будет средней. 2212. Посидиши долго, а выйдешь. 1121. Скоро радость будет тебе, выпустят — а день* пропадет. 1122, 2212. Приятель твой вымет тебя — пожди мало время. 1221. О, брате, еще тебе посидеть долго время, да и с кручиною выпустят.

43 ВРАТА. Коли кто хочет себе познати — много ли лет жить от рождения своего. //

л. 91 **2111.** Жить тебе всех лет семьдесят три лета, а смерть богом. 2222.

Жить восемь месяцев, смерть богом. 1211. Жить тебе восемьдесят лет, а смерть богом. 2221. Жить станешь в великом богатстве, а всех лет девяносто девять лет, три дни, а смерть богом. 1222. Жить один год, а смерть богом. 2212. Жить сто лет и месяц. 2122. Жить двадцать пять лет и шесг недель, а смерть богом. 2122. Жить четыредесять шесть лет, а смерть богом. 1212. Жить сто двадцать пять лет, а смерть богом. 2121.

л. 91 об. **Жить дванадесать лет, а смерть богом. 2211. Жить тридесать лет и дванадесать дней. // 1122^м. Жить четыредесать три лета, а смерть богом. 1221. Жить станешь десять дней, а смерть богом. 2121. Жить шестьдесят лет, а смерть богом.**

44 ВРАТА. Коли кто хочет познати, какова кому смерть будет.

2111. Смерть твоя человеке прямая будет — богом. 2222. Будешь убит от лихих людей. 1211. Будет человеке смерть твоя добрая от бога. 1221. Смерть твоя будет красная — убит будешь на рати. 1111. Смерть твоя будет от жены душегубицы, злыя прелестницы. 1221. Смерть твоя правая от бога будет. 1222. Смерть твоя человеке от похвалы будет напрасно. // 1121. Смерть твоя будет окормлен от лихих людей — тем умреш. 2212. Смерть твоя правая будет пред богом. 2122. Смерть твоя — от другов будешь зарезан. 1212. Смерть твоя правая будет от бога. 2121. Смерть твоя будет такова — от воды потонеш. 1112. Смерть твоя такова — быть от зверя съедену. 122*. Смерть твоя правая пред богом будет. 2112. Смерть твоя будет — от хмелю погибнеш. 2211. Смерть твоя правая будет — з дары и с покаяннем.

45 ВРАТА. Коли кто хочет познати — у жены много ли детей будет.

л. 92 **1222, 1212, 2111.** Будет четыре сына, да шесть дочерей. // 2112, 1221.

Будет дочерей да сынов шесть. 1211. Будет три сына да пять дочерей. 1111. Не будет ни сынов ни дочерей. 2222. Будет детей много, толко мертвыя — не стоят.

47* ВРАТА. Коли кто хочет познати, кой день снег или дождь будет.

1222, 2111. Будет дождь дни сего, толко невелик, а на востоке будет снег невеликой, а на западе стужа велика будет. 2221, 1112. Не будет дни сего — с утра лиш ветер будет, в четвертом часу будет северно, а в полдень дождь. 22122*, 2122. Дни сего снег будет, а в ноци ветер поляжет в 3 часу. 1221, 2112. Ведро велико будет дни сего, с полудни ветрец, а на западе великой дождь. // 1212, 1121, 1211. Будет дни сего дождь и гром во втором часу или в 9-м часу, а ход ему с полудни и на восток будет. 2211, 1122. Будет на востоке снег велик, в полдень ведро великое будет. 1111. Сего дни будет студь и снег и мятель. 2222. Во дни сем будет мраз и глад, человеком тута и печаль и тяжело велми.

47 ВРАТА. Коли кто хочет исповедати, кой день что на него будет.

1212, 1112. Будет на тебя сей день добро и честен будешь. 2111, 2121.

л. 93 **И зачинай всякое дело и торговати добро будет, а на вечер голова болить и худое слово услышиши про себя. 2111, 2121. Брань будет день сей с недругом и укор велик, толко твоя правие будет. // 1222, 1221. Будет на тебя сей день корысть невеликая, будет в людех веселитися и брань будет з домашними. 2221, 1121. Добро будет с утра, а в половине дни голова поболит и тягость велика. 2212, 1221. Сей день будет на тебя кручина велика и поносное слово пронесет. 2112, 1221. Корысть будет, и**

доброе слово пронесется и всякое дело почать, толко з женою свар будет велик. 1122, 2211. Велми будет худо сего дни от воров — ничего не твори. 1111. Велми зло — шум и драка будет, и в путь не ходи — убит будеши. 2222. Зло, непотребно, позорно и убыточно.

48 ВРАТА. Коли кто похощет исповедать — божие поущение или вражие издание.

2221, 2111, 1212. Воистинну от бога за грех твой. // 1222, 1112, 2121. л. 94
То же есть правда от бѣга, а не от людей, но ото врага. 2122, 2212. Бог врага попустил за отцев грех и за материн и за обет церковный. 2112, 1221. Воистинну от бога, помолися — поможет ти господь и сокрушит прю врага. 1122, 1211. За земную и за небесную клятву бог попустил на ты и за непослушание отца и матери и своих родителей. 2211, 1122. Воистинну богу попустил за твою клятву и за неправду и за ложь великую. 1111. Бог попустил врага за завет, чтобы ты боялся бога и очистил грехи своя. 2222. Богом написано, а не врагом: и власы главы вашея не погибнет без божия веления, то же христов врачь и помозитель созданному роду человеческому.

49 ВРАТА. Коли кто хочет ведати — коего дни будут гости или нет. // л. 94 об.
1222, 1212, 2111. Будут гости незнаемы сего дни, един будет знаем. 2221, 2121. Будут два гостя знаемы сего дни. 2122, 2212. Не будут сего дни гости никакия, лише нищей един будет. 1221, 2111. Не будет гостей сего дни, а весть будет вскоре, что будут. 1211, 1121. Будут гости, великия еще люди, честь тебе будет от них. 1122, 2211. Не будет гостей никаких и не чай себе. 1111. Сего дни не будет никаких. Будет много гостей сего дни худых и недобрых.

50 ВРАТА. Коли кто хочет познати, не будет ли пожегу граду сему или год сей деревням.

1112, 2121, 1222. Не будет пожегу ни во граде ни в деревне год сей — бог сохранит. 2212, 2122, 1211. Будет пожег, а не дадут згорети — отоймут. // 1221, 1211. Великой пожег будет, многие оскудеют от пожегу того. 1121, 1211. Не будет пожегу никакова, будет смирно и весело. 1122, 2211. Разгневание божие — погибнут мнози и живота и людей. 2222. Будет пожег велик и страсть велика будет, яко от бога. 1111. Великое будет разгневание божие — погибнут мнози; и живота и людей много. 2222. Злое, великое и страшное будет время от пожегу. л. 95

51 ВРАТА. Не будет ли князю перекняжения или царю с царства сходу.

Не будет царю схода, и князю сидеть ли долгое время. 1212, 2111. Не будет перекняжения никакова, ни царю схода. 2212, 2122. Будет перекняжение и царю сход, а не вскоре — сидети долго. // 2112, 1221. Долго будет князю и царю, бог им помощь. 2211, 1122. Скоро перекняжение будет и царю такоже сход. 1111. Велми скоро извергнется, сидению его все пзымется. 2222. Скоро будет сход и месту пакость, зло будет и лихо. л. 95 об.

52 ВРАТА. Не будет ли разбою год сей, или на мя и на прочаго.

2122, 1212, 2111. Будет разбой год сей самому — сам уйдеш, бог спасет. 2212, 2121. Не будет разбою году сего. 1222, 2121, 1112. Не будет разбою, а слава будет велика и страх на тебя. 2221, 1121. Будет и поход под тебя, толко убоятся и бог усташит их. 1221, 2212. Скоро тебя разбьют и позор тебе будет велик и смерть. 1122, 2211. Разбьют тебя — толко чють избудеш убийства смертнаго. // 1111. Скоро разбьют и тебе быть убиту — скоро погибнешь. 2222. Будет на тебя велик страх и бог усташит их, а чрез страх разбьют, и они не уйдут — будут перебиты, досталные переиманы тут же погибнут все. л. 96

53 ВРАТА. Будет ли лов рыбе и водяному зверю.

1222, 2111, 1212. Велик лов будет рыбе и водяному зверю. 2221, 1112, 2121. Будет лов рыбе, пойди — уловиш много. 2122, 22112*, 1121. Худ лов, не ходи — толко будет волокита пустая тебе. 1221, 2112, 1121. Будет лов невеликой. 1122, 2211. Не будет лову, не ходи — толко будет лишняя во-

л. 96 об. локита. 1111. Отнюд не ходи — никакого дела нет. // 2222. Был лов велик, а вынял сосед — недалече от тебя живет.

54 ВРАТА. Не будет ли убыток в моем деле мне.

2221, 2111, 2121. Будет убыток тебе, толко невеликой. 1222, 1112, 1212. Не будет убытка никакова, лише стыд^н велик. 2212, 2122. Будет зло и убыток тебе от дела твоего и ты постеригися. 1211, 1221. Будет тебе убыток невеликой. 2112, 1121. Убыток велик, и ты смирись с ним и тому будет корысть. 1111. Велик будет убыток и скорбь, а в ранней волоките смерть примешь. 2222. Будет тебе зло от дела твоего с нуждею и с убытком великим.

55 ВРАТА. Добро ли будет пиво или вино год сей?

л. 97 2111, 2121, 1112. Велми добро // будет пиво и вино, а человеком гибель. 2221^о, 2122^п. Добро будет пиво и упивающих много. 2212, 1122. Среднее будет пиво и вино не худо не добро. 1221, 2112. Будет нарочито пиво и вино и хмель добр. 1211, 1121. Вино добро будет, а пиво худо — чрево пышит, а пьянства нет. 1122, 2211. Пиво добро будет, а вино не само добро. 1111. Не сойдет пиво — луна такова. 2222. Вели укрыть — зло стоит, враги хотят зделать, чтобы пиво не сошло.

56 ВРАТА. Не будет ли поветрия год сей на люди и на скот.

л. 97 об. 1112, 2121, 2212. Не будет поветрия никакого — тихо будет и смирно. 2111, 1212, 2212. Будет на полдень невеликое поветрие, и на скот и человеком. // 1211. Будет великое поветрие скоту и человеком на восток. 1221, 1121. Не будет никакова поветрия, тихо будет и смирно, а царство немирно будет от войны. 2112. Будет великое поветрие на запад скоту и человеком. 1122, 2211. Не будет поветрия никакова, будет тихо и смирно. 1111. Страшно и силно поветрие будет, велик мор без сумнения, в полуденной запустеют великия царства и цари помрут. 2222. Ох, ох, зло и тошно и горко, будет страсть и ужась велика — мор будет по всем странам.

57 ВРАТА. В кой день и часы власы со главы спустить.

л. 98 1112, 2221, 2121. Будет добро сей час — скидывай легко. 2111, 1222, 1212. Скидывай с утра — добро будет, а берегися 4-го часа — зол и тяжек. // 2212, 2122. Не скидывай сей день — зло будет и скорбь на главе. 1221^р, 2112. Легчися — добро будет; с утра берегися 8-го часу да 2-го, а то весь день добр. 1122, 1211. Не скидывай — будет худо, весь год тяжел. 2211, 1122. Скидывай — будет добро, а берегися 1-го часа да 3-го, а то весь день добр. 1111. Не мысли скидывать в сей день — скорбен весь день и убытки напрасны^с. Сей день зол, скинеш — скоро пожег будет и тебе пожжену быти скоро.

58 ВРАТА. Много ли будет масла год сей.

л. 98 об. 1222, 1212, 1112. Будет масла год сей много, толко дорого будет. 2221, 1212, 1112. Будет масло среднее, а не дешево купить. 2212, 2122. Будет масло, и скоту пакость будет от мышей. 1221, 2112. Будет масла много и дешево и скота будет много. // 1122, 2211. Худо масло и скоту будет пагуба. 1111. Не будет масла нисколько, а скоту мор будет на полдень.

59 ВРАТА. Много ли будет меду год сей.

1111, 2121, 2212. Будет меду много, а дорог будет и пчелам год добр. 2111, 1212, 2122. Будет мед средней, а купить дешев, а пчелам будет худо. 1222, 1211. Будет меду много на севере, а на восток мед худ будет. 2221, 1121. На востоке будет много будет* меду и пчелам добро. 1221, 2112. Не будет меду и на полдень. Будет меду, да мало же, и пчелам год добр и роист, а сходит во ульях. 1122, 2211. Мало везде будет меду и пчелам несад велми зол. 1111. Нигде, ни в которой стране не будет меду

^н Испр., в ркл. стыр. ^о Вторая и третья черты сверху поверх первоначальных точек. ^п Нижняя черта поверх первоначальной точки. ^р Вторая сверху черта поверх первоначальной точки. ^с Израз пропущен.

и пчелам мятежь // 2222. Меду мало будет на западной стране и то у ино-^{л. 99}
верцов.

60 ВРАТА. Разъсмотряти, в кой день слатко ясти.

2212, 2111, 2121. Сей день сладко яждь — сердцу здраво и самому легко. 2122, 1212. Среднее яждь — хлеб да капусту, шти, квас, воду, а лакомость не яждь. 1222, 1122.^т Сей день сладко яждь — будет в тук, и пей всякое питие — здравит. 2221, 1121. Не сладко яждь сий день, а станеш ясти — будет * болети главою и мышцами. 1221, 2112. Сладко яждь сей день и твори всякое дело добро и здорово. 1122, 2211. Не сладко яждь, а сладко ясти — будет немощ на три дни, скорбети сердцу и хребту. 1111. Сладко ясти — будет немощ и долго лежати имети.* //

61 ВРАТА. Коли кто хочет исповедати, не будет ли упаду год сей^{л. 99 об.} скоту во дворе рогатому и коням.

1222, 2111, 2121. Будет все добро, скоту и самому ужиточно. 2221, 1112, 1212. Упад будет невеликой. 2212, 2122. Будет упад велик: коням поветрие, а рогатому от зверя. 1221, 2112. Сей год добр будет скоту, и самому весело и радостно. 1121, 1211. Будет убыточен год сей — пакость рогатому скоту. Будет добр и самому будет корысть великая. 1111. И погибнуть до основания скоту и самому оскудеть. 2222. Умрет скота много, а после бог даст ни от чего болше старого, по умолению цареву. //

62 ВРАТА. Будет ли год сей белки много или нет.

^{л. 100}

2122, 2111, 2121. Будет на востоке много, а ход ей будет на полдень. 2212, 1112, 1212. Будет белки много, а ход ей будет в ночь — там будет лов велик. 2221, 1211. Толко немного на востоке ея, а то нигде не будет. 1222, 1121. Будет много на полден, а ход ей к северу и лов велик. 1221, 2112. Мало будет белки и лов худ. 1122, 2211. Будет велик лов, всюду много, и по сторонам. 1111. Не будет нигде, везде скудость будет. 2222. Тоеже скудно, не будет нигде и по сторонам.

63 ВРАТА. Коли хочеш познати, грамотник ли сын будет. //

1222, 2121, 2111. Будет в попех в чести великой. 1112, 1212, 2221.^{л. 100 об.} Не быть в попех, в диаконах и умрет. 2212, 2122. Не бывать попом, будет у места сидети дьяком. 1221, 2112. Поп будет честен, а жить в монастыре. 1122, 2211. Не бывать в попех, будет мирской человек. 1112, 1211. Будет славен и богат поп и страшен в людех. 1111. Николи не бывать в попех, скоро умрет. 2222. Будет в попех, а недолго проживет — умрет, а место после его в мятежи будет.

64 ВРАТА. Кто хочет познати, на кое место сперва семена сеяти.

2211, 2111, 2121. Сей всякия семена, будет добро со вторицею // 2122,^{л. 101} 1112, 1212. Будет средней плод с места того. 1222, 1211. Невелик плод будет с места того со вторицею. 2221, 1121. Не будет плоду, одва и семена сымешь назадь. 1221, 2112. Велик плод с места того, седмицею будет. 2211, 1122. Не сей на то место, и семен не сымешь половины. 2222. Семена свои лише снять, и ты не сей, прибыли не будет нисколко.

65 ВРАТА. О поражении: наших ли поразят или неверных.

2212, 1112, 2121. Наши поразят неверных богом и вконец погубят. 2122, 2111, 1212. Велика будет драка, а наши изгонят их силу. 1222, 2111. Поразят наши силы много. 2221, 1121. Наши поразят их силу люто и лутчих людей погубят. // 1122, 211.* Наши до основания разорят и стены^{л. 101 об.} градския падут.* 1111. Наши велми погубят их силу и до конца гонени будут. 2222. То же зло и лихо: наша перво силы много пойдет,* а после наша силна будет.

66 ВРАТА. Будет ли хмелю род сего году или нет.

1222, 2111, 2121. Хмель будет силен во всю землю. 2221, 1112, 1212. Будет род хмелю велик, а шишки малы, а в питии силен. 2212, 2122. На востоке не будет хмелю — позябнет, а на полдень будет добр. 1221, 2112.

^т Вторая сверху черта поверх первоначальной точки.

Будет хмель шишкою добр, а в питии не силен. 1212, 2122. Будет хмель на полден, а в ноць позябнет. 1121, 2211. Немного будет хмелю, добр будет. // 1111. Не будет нигде хмелю и по сторонам позябнет весь. 2222. Не будет хмелю и человеком же спасение будет велие.^у //

л. 102 об.

68 ВРАТА. Красна ли будет весна или не красна.

2221, 1212, 2111. Будет весна вельми красна и людем добра. 1222, 2121, 1112. Середняя будет: ни холодна, ни тепла, лише ветрена. 2212, 2122. Будет добре красна — пшеницам лудо, а зверю будет вельми добро, а человеком скорби многи. 1221, 2112. Весна будет красна и добра человеком и скотом и птицам. 1122, 1211. Средняя будет весна, плодиста овощию и хлебу. 2211, 1122. Вельми дни красны будут и радостны всему животному. 1111. Весна людям будет недобра и тяжела, и скоту скорбна. 2222. Будет весна мокра и немирна, хлебу и людям нестройна вельми. //

л. 103

69 ВРАТА. Тепло ли будет лето или холодно.

1222, 1212, 2111. Лето будет тепло, и человеком утешно, и скоту весело и всему созданию благодать. 2221, 2121, 1112. Лето не красно, скоту упад будет велик и хлебу добро.* 2122, 2212. Лето студено, на запад снеги многи и студь велика. 1221, 2112. Лето будет вельми добро и красно и тепло. 2211, 1122. Будет лето немирно и зло, человеком поветрие. 1111. Студень велика будет, скоту скоту* пакость и человеком скорбь и глады, и дождь частый, гром велик. 2222. Вельми зло лето будет, а хлебом добро и травам.

л. 103 об.

70 ВРАТА. Богата ли будет осень обилием и хлебом.

1222, 2111, 2121. Будет изобилна и хлебу велик умолот будет. // 2221, 1112, 1212. Будет изобилна всем, а хлебу мал умолот. 1221, 2112. Не будет овощу, а хлебу будет умолот велик. 1122, 1211. Среднее будет изобилие и хлебу тоже. 2211, 1122. Не будет изобилия никакова, разве умолоту* хлебу, толко певелик. 2122, 2212. Овощия много будет и яровому хлебу велик умолот. 1111. Не будет никакова овощу и хлеба мало будет. 2222. Вельми люто будет, человеком скорби, и в питии и в ядении многих.

71 ВРАТА. 1222, 2111. Морозна ли будет зима или нет.^ф 70

^у На л. 102 только две строки текста; врата 67 пропущены. ^ф Текст обрывается. Однако данные 71 врата и в оглавлении указаны как заключительные.

⁷⁰ В Щ имеется текст еще одной главы, не находящей полного соответствия в Раф-лях: Глава о всяком деле — збудется или нет. 2111. Великим другом (!) добывать начнеш и дивитися начнеш, как избыти, ино вон из руки идет и ничтоже держится, а напоследок ничто же не зделается. 1222. Что замыслил — вельми добро, в дороге и в пути или за море или вкладбы сребряной искать или каким ремеслом, однако спешно все добро, что замыслил и збудется вскоре. 2221. Сие житие твое добротинно, а что подумал и замыслил, то тебе даст бог и збудется вскоре. 1222. Что мыслиши — даст бог тебе добра много, без труда, без волокиды, невидимо заморицны. 2222. Что мыслиши — добре худо и богатство далече, то недобро время, что сталося — токмо даст бог малое, а болши того ниоткуды. 1111. Что сего спрашиваеш — откинь до иного времени, что замыслил — истеряешися, ныне не спрашивай. 1212. Что мыслиши, даст тебе бог на сем свете — все добро и участок и честь з братнею своею. 2121. Послал кого х кому для какова дела во иной град или в весь или куды ни есть — вельми будет тебе добро и скоро тебе будет весть. 1121. Сей промысл, что задумал — на сердцы держиш: корысно и збудется вельми добро. 1211. Что желаеш богатства и надеешися — даст бог тебе вскоре все в руки и радостен исправится. 2112. Надеешися и мыслиши мыслию — неведомо как збудется, ничего тебе доброго добра не будет. 1221. Что мыслиши и надеешися — откинь, свар будет и пря великая, не надейся — толко разве убыток. 1122. Что мыслиши, откуда что надеешися — не кажет никакова прибытку, велит покинуть. 2211. Что надеешися и мыслиши мыслию себе, и тебе ничего не будет — так тебе всуе трудитися. 1222. Что гадаеш, покинь — не в час твое дело и гадание сие кажет правду, что загадал — ничего тебе не будет. 2212. Что загадал — в час твое дело и гадание сие збудется; о чем ты задумал — в час твое дело в правду станется и открывається III.

Книга 3-я

Домы пыталевы^ч: 1, 2, 3, 4, 5, 9, 11.^ш А сыновни выводныя кажут^{л. 118} тайну пыталев же. А на смерт им — в.^ш 8. А на вражеском на 12-м пыталев же. А являет толко смертной израз живитного лутчий. А вражеский израз лутчи первого надежного первого и тогда супорник одолеет. Аще пыталевы добры 1-го израз лутчий 8-го, а надежный 11 лепший вражеского 12, то конечно пыталев одолеет всюду и в бою.

Беседа,^ш [кого к себе ждешь и отколе нибудь, безвестна ли будет или весть будет наперед. А коли во 2-м, в 9-м дому один от тех — 2111, 1121, 1111 — без вести придет. 1, 2 им тот — 2212 — тужит по нем, а он с великим прибытком поздорову. В 8-м от тех — 2111, 1212, 2211 — без вести придет, во 2-м, в 7-м — 1221, 2112 — без вести придет. В 3-м без вести будет. В 3-м и в 5-м — 1222 — весть придет. Аще те: в 16-м — 2121, 1222 — весть придет, да не вборме, болному лихо, а в ыных добр.

Аще в 1^ю-м дому тот — 1111 — в дорогу хочет итти к торгу, хочет — торгует, хочет — не торгует, насилия нет. В 6-м в далнюю дорогу // итьти^{л. 118 об.} добро, а во ыных не добро.

Смотри во 2^я-м дому. 2-й, аще те — 2121, 2111, 2211 — живота много будет и з добрыми людьми пити и ясти являет. Аще тот — 2221 — лихом живот добудет. А коли те — 1222 — своею волею купити и продати, ни в чем убытка нет и не будет. А коли те — 1212, 1112 — животу убыток будет и насилие придет, и от огня згорит и на воде утонет и ко всему лих. Аще ли те — 2222, 2112, 2212 — купити и продати пельзе, как навязана стоит, а прибытка и убытка нет, а стоять долго, а после будет добро. А коли тот — 2122 — силою возмет, а тот украдет, или ключник и той украдет, а обычей у ключника дурен будет. А коли те — 1111, 1121 — прежде прибыток своею волею харчит, любо жены для, любо друга для своего. А коли те — 1221, 1211 — от безделия деньги придут, а на безделье ж и пойдут, а кто в дороге, тот борзо придет, а болный оздравеет борзо.

3^х^{1а}-м дому коли придут те — 2121, 2111, 2211 — блиско итти, ясти и пити и говорить речь каждая добро. А коли те — 1111, 1222, 1122, 2211 — придет тепере добро и после добро, а з братиею и з ближними приятели добро и з племянем торговати добро. А коли те — 2222, 2112, 2212 — поздорову ходить, а на дорогу не итьти. А коли те — 2221, 2122, 1212, 1112 — от ближних братий лихо насилие придет, надобно бояться от них. // А коли те — 1221, 1211 — болезнь придет и тужити имет, и на дорогу нелзе итти: аще и пойдет — досада будет.^{л. 119}

4^б-м. Аще те придут — 2121, 2111, 2211 — где живет, на коим граде — на ту землю рать не придет, мирно будет. Аще ли те — 1222, 1122, 1121 — дома стоять, не итьти никуды. А коли те — 1221, 1211, 2221 — напрасная придет, любо некто задушия станет искать, а любо сосед, что возле его, ино ему от него шкота придет. А коли те — 1212, 1112 — где ни пойдет, или стоит, или ходит, или дома жити — а все тужити станет и ко всему недобро. А коли те — 1111 — после добро будет, купити и продати по своей воли.

5^в-м дому. Коли те — 2121, 2111, 2211 — добрыя весть придут, от своего племяни дети родит и весть, а не богат и силен будет; гость добрый придет и любо на себя порище надежет. А коли те — 1211, 1112, 2122, 1221 — дитя болному будет, самому тужити от своих приятелей,

х-ц Написано почерком, отличным от основного. ч Испр., в ркп. подтетатевы. ш Здесь и далее в ркп. используются арабские цифры, а не церковнославянские, как в тексте первой и второй книг. ш Испр., в ркп. 2. б На поле кинноварная помета — лигатура зри. з Кинноварная квадратная скобка в тексте. ю, я Цифра повторена на поле.

х¹ а, б, в Цифра повторена на поле.

всести на добре и враг будет и беретчиса всякого дела. А коли те — 1122, 1124, 1111 — пити охочь будет, коли пир будет — поде^г с любовником и другом, они ему высокоумнии, будет гость, придет ип к нему добр будет, а з женою дети будут. А коли те — 2222, 2112, 2212 — грамотка придет, а. 119 об. весть придет, // жена родит сына с нуждею. А коли те — 1211, 2221, 1221 — у беременные жены дитя в брюхе умрет, а которое дитя ходит — любо в воде утонет, а любо с хоромины спадет, любо в кладезь упадет и умрет; беретчиса надобеть, а беретчиса — ино беды не минуть.

6^а дом. Кто пытается про беглецы и потеряное и болнаго, всего смотри в 6-м дому. Аще придет те — 2121, 2111, 2211, 1122 — животина ведетса, болный продлитца, а здрав будет, кто побежал — вернетца борзо, а украденное найдется борзо. А коли те — 1222, 1122, 1121, 1111 — животину купити своею волею, охотою, болный здоров будет, а украденное и потерянное борзо найдется. А коли те — 1212, 2122, 2221, 1112 — болному долго лежать — а умрет, а украденное и потерянное не найти, а хто побежал — и он охромееет, а не най^ти его, а и найдешь — покинуть его. А коли те — 2222, 2112 — какаво дело ни буди — среднее, ни лихо, ни добро, а кто кажет — холоп побежал, и он не побежал, а что потерял — и он сам негде положил да забыл, а не украдено, а болному болезнь продлитца, а беременная родит сына с нуждею — а не борзо. А коли те — 1211, 1221 — чего для смотришь, любо будет, любо не будет: а холоп побежал, а животина пропала и она найдетца, а не вся, а четвероногова ради смотришь — иногда прибудет, а иногда убудет, холоп или раба правда.* //

а. 120 7^е дом. А коли те: 2121, 2111, 2211, 2212 — жена хочет поняти — ино з женою живот добр будет, а украденное то пропало, — найти немощно, а кто в дальней дороге и ближней — борзо будет. А коли те — 2222, 1122, 1121, 1111 — жену поимешь — непрямо будет ти, а мужик в дорогу пойдет — не будет по своей воли, а в далнюю дорогу пойдешь и ты еще дале того будешь, татбы и беглаго не найдешь. А коли те — 1212, 2122, 2221, 1112 — з женою неладно живете, брань и со лвом* проидет, а кто побежал или украл или что потерял — ино брань будет великая и не найдешь, а коли рать придет и назад побежать не по своей воли — либо их побьют, а любо разбой на них будет, а коли и в дороге то тому недобро. А коли те — 2222, 1221, 1212, 2112 — жены для посмотришь про свою любов, про чюжую: любов добра будет меж ими, а после меж ими один болен будет от них, друг по друге тужити станет. А который человек вдаль отъехал, того для посмотришь, а коли придет один от тех — 1122, 1221 — в 7 дому и в и^ж-м — и он живет тамо любовники для, а любо та дела и разбойники боятца, а любо сам блюдетса.

а. 120 об. 8^з дом, коли выдет те — 2121, 2211, 2212 — скот живот придет, а которую рухледь тать украл, и он // истерял, а не воротится. А о государе смотришь, а любо государева добра, а которого человека смотришь — придет, ино тяжело добре умрет, а коли тот — 2221 — здоровому человеку и болному добре надобно беречись, а деньги дашь взаймы — с великою бранью возьмешь, а что тать украдет — и он все схоронит, а товарищ товарища покрад, а скажет, что наклад пришел ему, а приведет его к вере, и он заплатит нечто ему, а вдовицу кто поимет, а скажет ему, что тот живот весь у ней, и она не весь скажет. А коли выдут те — 1122, 1111, 1222, 1121 — не блюдица ничего, которой которой* живот в дальней земле, тот придет, благодать посланная придет же, а кто в дороге — придет по здорову, не тужи ни о чем. А что украли, то истеряли, и которая женка живота себе оставила, и она исхарчила. А коли придут — 1212, 1112, 1221, 2122 — каково дело ни будь, все лихо.

^г Предпоследняя буква в слове выносная. ^д е Цифра повторена на поле.
^ж Следует читать как цифру 8. ^з Цифра повторена на поле.

9^и дом. Кто хочет в дорогу ехать, а выдут те — 2121, 2211 — в дорогу итти или ехать добре добро. А коли те — 1222, 1122, 1121, 1221 — что во сне видял*, то правда придет. А коли те — 2222, 2112, 2212, 1221 — в дороге итти, ино долго стоя//ти, а накладу не будет — с прибытком будет. А коли тот — 2221 — в дорогу не ходи, а ходешь* — ино болен будешь. А коли придут те — 1212, 2122, 1112 — в дорогу не ходи, любо рать возмет или разбой; а что во сне видял и надобно того для милостина давать. А коли тот —^к — в дорогу поидет постаивая и волокитна будет, а ни прибытка великаго, ни убытка не будет. л. 121

10^л дому. Кто хочет про государя смотреть. А коли выдут в 10-м дому те — 2121, 2111, 2211, 2212, 2222, 1221 — государя для смотришь, то у него будешь, а чего тебе просити — тем всем пожалует. А коли те — 1222, 1122, 1121, 1111 — про государева дела смотришь, ино его рука все будет, а себе от государя чего помышляешь, то все добро будет от него. В коли те — 1212, 2221, 2122, 1112 — государева для дела смотришь, или своего для — покинь все, лихо будет, от него опала тому. А коли тот — 1211 — государева дела смотришь — средняя, ни туды, ни сюды.

11^м дом. Коли друга для смотришь или недруга, коли придут те — 2121, 2111, 2211, 2212 — и он добр будет, и про кого чаешь, и он ся с тобою любит, а на что ся надеешь — то все будет, а кто в дорогу хочет ехать — лихо. 2221 — друзи лихи будут, а на что ся надеешь — с великою нуждою придет. А коли те — 2122, 1212, 1112, 1211 — чего для смотришь — тужливо°. // 1222, 1122, 1121, 1111 — друг силен будет, а ко зятю лихо, а на дорогу пойти добро, а кто в нятьстве^п — выдет. А коли выдут те — 2222, 1221, 2112 — чего для ни смотришь, долго ждати, а збудется, а друга для смотришь — и он по-старому будет. А коли те — 2122, 1212, 1112, 1211 — чего для смотришь, тужливо будет и лихо, а друга для смотришь — и он от тебя бежит прочь, а дружбы своей не держит. л. 121 об.

12^р дом. Аще ли выдут те — 2121, 2111, 2211 — недруга для смотришь и он силен, а кто в поиманье — долго ему сидеть. А коли выдут те — 1222, 1122 — барзо* выдет из заточения. А коли выдут те — 2212, 1111 — нятец выдет, а не толь борзо. А коли те — 2222, 1121, 1111 — кто в поиманье — тот тамо умрет, а недруг твой силен, а за очи лихо мыслит, а в очи лстит. А коли придут те — 1212, 1112, 2122, 1211 — кто в поиманье — тот побежит и умрет, а недруга для смотришь — и ты ему силен.

13^с дом ко всякому делу. А коли выдут те — 2121, 2111 — ко всякому делу добро. А коли тот — 2221 — каково дело ни будь хочешь делать — лихо, мочно покинуть, а что продати — добро, а купити не добро. А коли выдут те — 1212, 2122, 1112 — про что думаешь, и ты того не думай — недобро. А коли выдут же — 1211, 1111, 1221 — добраго дела пытаешь — волокитно // будет, а худаго дела — то же кажет. А коли выдут те — 2222, 2112 — чего для ни смотришь — не збудется. л. 122

14^т дом всякому делу. А коли выдут те — 2121, 2111, 2211, 1211, 2212 — ко всякому* делу добро, а толко на дорогу хочешь пойти — борзо не выдешь, а нятец в нятьстве продолжится. А коли выдут те — 1222, 1122, 1121, 1111 — ко всякому делу борзо збудется. А коли те — 2222, 2112, 1221 — чего для смотришь — ни туды, ни сюды, стоит в одном месте. А коли выдут те — 1212, 2122, 1112 — чего для смотришь — убыток будет.

15^у дом чего для смотришь. А коли выдут те — 2121, 2211 — то делается, а на дорогу ехати недобро, а нятец борзо не выдет, а взяти что добро, а дати — недобро. А коли те — 2122, 1122, 1111 — отдати что добро и продати и на дорогу пойти добро. А нятец борзо выдет. А коли выдут те — 2222, 2121, 1221 — всякаго дела долго ждати, а збудется. А коли

и, л, м Цифра повторена на поле. ^к Израз пропущен. ^{н-о} В рукописи зачеркнуто; текст повторен на л. 121 об. ^п Испр., в ркп. знаятьстве.
р, с, т Цифра повторена на поле. ^{у, ф} Цифра повторена на поле.

выдут те — 1212 — в 15 дому, а толко ся в 14 дому добро, то блиско к добру, а толко 14 домов недобрых, то все лож есть.

16^ф дом. Коли придут един от тех — 2121, 2111, 2211, 2212, 2222, 1112, 1121, 1111, 1222, 1122 — что ни думаешь // то все збудетца, веями добро на все. А коли выдут от тех — 1112, 1212, 2221, 2122, 1221, 1211 — дело твое не збудется нпкоторое, но все лихо.

Кто^х хочет срок делу своему поставити, про всякое дело — скоро ли придет.

В 1-м дому — 1121 — одного дни будет. А коли вов* 2-м дому тот — 2222, в 3-м дому тот — 2111 — в 6 недель будет. А коли в 4-м дому тот —^ц — в 10 ден будет. А коли в 5-м дому тот — 1211 — в 15 день будет. А коли в 6-м дому тот — 1112 — в 20 день будет. А коли в 7-м дому тот — 2122 — в 28 ден будет. А коли в 8-м дому тот — 2221 — в 8 ден будет. А коли в 9-м дому тот 2121 — в 45 день будет. А коли в 10-м дому тот — 1221 — в 55 ден будет. А коли в 11 дому тот —^ч — в 66 ден будет. А коли в 12 дому тот — 2211 — в 78 день будет. А коли в 13 дому тот — 1111 — в 91 день будет. А коли в 14 дому тот — 1212 — в 20 день будет. А коли в 15-м дому тот —^ш — во 135 день будет.

А^ш коли не найдешь в тех местех изразов, что в//преди писанны, теперь их досматривайся в 14 дому. А коли тот — 1222 — в 5 ден. А коли тот — 2121 — в 16 ден. А коли тот — 1212 — в 40 ден. А коли тот — 2222 — в 70 ден. А коли тот — 1121 — в 30 ден. А коли тот — 2221 — в 8 день. А коли тот —^ы — в 80 день. А коли тот — 2122 — в 6 ден. А коли тот — 2212 — в 78 ден. А коли тот — 1122 — в 17 ден. А коли тот —^э — ден. А коли тот — 1112 — в 4 месяц. А коли то — 1211 — в 32 дни. А коли тот — 2111 — в 11 ден. А коли тот 1111 — во 136 ден. А коли тот — 2112 — в 70 ден ждати.

А се дома справедливия — 1, 4, 10, 11, 15, 16. Будет в тех домех един от них, того дня израз выдет, в кий день рафли каплешь себе, то уже тому верь — рафли твои прямы.

А сия дома крепкия — 1, 2, 4, 5, 11, 14, 15. А сия дома средния — 1, 2, 3, 7, 9. А сия дома добрыя — 1, 5, 10, 11. А сия дома злыя — 4, 6, 8, 12.

Смотри про дорогу во 2-м дому, добро ли будет и поздорову ли приедет. Аще тех выдет много где-нибудь — 2222, 2112, 1112, 2221, 1212, 2122 — в дорогу ехать нелзе и то вборзе, тот непоздорову поедет. А коли от тех — 1222, 1211, 1122, 1111 — в дорогу итти добро, дорога чиста и здрава. Аще тех много — 2121, 2211, 2111 — тяжел путь будет. Аще те^ю

П Р И Л О Ж Е Н И Е *

Благовестытелное древнее и нельжно хитрость сиаа пророку Хаилу¹ открьвенна бысть аггеломъ господнымъ шестонадесетыми сими образи и пророчествоваше людмъ о будущиыхъ.

^х На поле киноварная помета — лигатура зри. ^{ц, ч} Израз пропущен.
^{ш, ы, э} Израз пропущен. ^щ На поле киноварная помета — лигатура зри.
^ю Текст не дописан.

* Авторы сочли целесообразным приложить к публикации текста книги Рафли также «Гадание Самуила», издававшееся М. Н. Сперанским по двум сербским рукописям XVII в. Насколько могут судить авторы, другие тексты геомантического характера в книжности восточных и южных славян неизвестны. Текст «Гадания» публикуется здесь по старейшему известному списку, содержащемуся в сербском сборнике XV в. (София, Народная библиотека «Кирилл и Методий», № 771 (381), л. 200 об. — 205). Важнейшие разночтения (которые приводятся лишь в том случае, когда текст в рукописи XV в. заведомо дефектен) даются по изданию: Сперанский М. Н. Из истории отреченных книг. СПб., 1899. Вып. 1. Гадания по Псалтыри, Приложение, с. 15—20.

¹ Самуилу.

Биваетъ же сице. Възьмъ // **светое еуагглие** или псалтирь, постивсе ^{л. 201} на ще² срьдце, пръвее убо поп трисвето съ съкрушениемъ срьдцемъ и помолисе къ богу. Таже прекрестивъ³ светимъ еуагглиемъ⁴ **или въ псалтири** глаголе въ срьдци своемъ и выпрось, о нем же благовещаетъ. И разьгнувъ дрьжи леву страну от начела и възми првее сло⁵ **првие врьсты**. И аще убо есть лихое таковое слово, якоже сие — **А, Г, Е, З, Ъ, І, Л, Н, О, Р, Т, Ф, Ц**⁶ — сиаа убо суть лиха, пишими чрьту едину. Аще ли есть слово тъмное, сиречь **В, Д, И, К, М, Ѡ, П, С, У, Х, Ѫ**, пишими чрьти две. Такожде твори и въ првѣмъ слове вторѣе врьсти и третѣе и четвѣртѣе, и подпиши четири слова спаа по чину ихъ — или тъкма суть, или лихаа, или смеснаа — и яковъ изидетъ образъ от тогжде слова, // **едино** ^{л. 201 об.} **есть от 16 тыхъ ейже писанныхъ, и яко же въ коемъждо являеть, приими ответъ къ выпрошению твоему.**

Првѣи образъ есть сиковъ — **1111**, еже от четирахъ лихыхъ словъ, еже от начела четирахъ врьсть распростреши сице якоже видѣши, и нарицаетсе сицевѣи образъ путь. Являет же путь и прехождение от места на место с ползею и благое изменение.⁷ Аще ли есть выпрошение о некоеи вещи, веждь яко ползно есть начети выпрашающему по выпрошенѣи вещи, просто бо яково будетъ выпрошение, являеть образъ успяние.

Вторѣи образъ сиковъ есть — **2222**, еже от тъмныхъ словъ и четирахъ и нарицаетсе людѣе и събрание, являетьже людѣе и събрание и **врагъ царевех** // **отступленіе**. Аще ли о некоеи вещи есть выпрошение, являеть ^{л. 202} **скръбь и смущение и людѣе събрание ради оное бити вещи, и судилище и любопрения и не ползует прочее на ти вещи. Аще ли смущение будетъ не въ добро сънидетъсе.**

Третѣи образъ есть сиковъ — **2211**, еже от двѣю тъмныхъ словесъ и двѣю лихыхъ, и нарицаетсе вели⁸ Христа чьсть, **являе же царство и власть** и чьсть велику и надръжаніе врагъ и победу въ бранехъ. Аще есть о семъ выпрось, аще ли есть о некоеи вещи, яко ползует начети сию — **будетъ бо и въ чьсть приключитсе выпрашающему.**

Четвѣрти образъ сиковъ есть — **1122**, еже от двѣю лихыхъ и двѣю тъмныхъ и нарицаетсе малаа чьсть⁹ и власть, **опаче**¹⁰ **невелику** // и високу. ^{л. 202 об.} И аще о царствѣи есть выпросъ, ползуетъ начети сего, **и просто всако выпрошение въ добро приключитсе.**

Петѣи образъ сиковъ есть — **2221**, еже от трехъ тъмныхъ и единого лихаго и нарицаетсе неулучение и печаль. Являет же **тесноту и печалъ** и възбращение выпрошаниа. И аще убо о побѣде врагъ выпрошение — побѣдитсе выпрошаеи и покоритсе врагомъ своимъ и **опечалитсе теми**. Аще ли о побѣжденнѣи¹¹ брани — разбиень будетъ выпрашаеи¹² и просто всако выпросъ сиковѣи образъ неулучение и лишение¹³ и печалъ являеть.

Шестѣи образъ сиковъ есть — **1222**, иже от единого лихаго и трехъ тъмныхъ, нарицаетсе улучение и радование¹⁴ и веселіе и улучение выпрошаниа и чьсть и въздвижение и богатство и възхождение, // и выпрашаеи ^{л. 203} аще о побѣде — **врагъ побѣдитъ**. Аще ли о немоци — являеть здравіе, аще ли о чедотвореніи — зачнетъ жена и родытъ мушко и просто о все радостѣи и веселіи кажетъ.

Седми образъ сиковъ есть — **1221**, иже от единого лихаго и двѣюхъ тъмныхъ и единого лихаго, **являеть же неулучение** выпрошаниа. И аще о брани выпрошение — побѣжденнѣи будетъ выпросивѣи и обладанъ будетъ. **Аще ли о немоци** — дльго болевъ недужни скончаваецсе и просто все неулучение являеть.

² на чте. ³ Далее в рукописи выскоблено слово светывъ.

⁴ светое евангелие.

⁵ слово. ⁶ В рукописи буквы написаны под титлами.

⁷ Далее пропущено: с добитиєм; в рукописи выскоблены слова съ достиженіемъ.

⁸ велиа. ⁹ Далее пропущено: являет же чьсть.

¹⁰ обаче. ¹¹ о побѣжденіи.

¹²⁻¹³ Написано почерком писца вдоль левого поля.

¹⁴ Далее пропущено: являет же радость и красование.

Осми образъ сиковъ есть — 2121, иже от единого тъмаго и единого лихаго¹⁵ и нарицается богатство и обречение имениом и скровищем.

Являеть же въздвижение и чсть, и аще о победе — победыт. Аще ли
л. 203 об. о немощи — оздравеет и про//сто все добро являеть.

Девети образъ сицевъ есть — 1121, иже от двоихъ лихыхъ и единого тъмаго и единого лихаго и нарицается благаа брань. Являет же улучшение выпрошенна. Аще о победе — являеть же улучшение и рачителное желание и просто всак въпрос въ добро носить.

Десети образъ сицевъ есть — 2122, иже от единого тъмаго и единого лихаго и двою тъмьхъ. Являет же трудъ телесни и пролитие крови и просто все неулучение и зло кажить.

Единадесети образъ сицевъ есть — 2212, иже от двою тъмьхъ и единого лихаго и единого тъмаго и нарицается белое сребро. Являеть же съвршение // въпроса, радость и веселие и здравие, и просто всак въпрос добро и веселие образъ съ сказать.
л. 204

Вторинадесети образъ сице есть — 1211, иже от единого лихаго и единого тъмаго и двою лихихъ и нарицается малаа брань. Являеть же неулучение въпроса, аще о победе. Аще о немощи — являеть огницу и просто всак въпрос не ползуеть.

Третинадесети образъ сицевъ есть — 1212, иже от единого лихаго и единого тъмаго и единого лихаго и единого тъмаго и нарицается гибель. Являеть же гибель имениом и просто все супротивно творить.

Четвѣртинадесети образъ сицевъ есть — 2112, иже от единого тъмаго и двою лихыхъ и единого тъмаго и нарицается съузъ. Являеть же посреде выпрошенна. Аще о врагах — победитсе въпросиви, нь не обладанъ будетъ.
л. 204 об. Аще ли о всакой вещи — посредство являеть.

Петинадесете образъ сиковъ есть — 2111, иже от единого тъмаго и трехъ лихихъ и нарицается глава. Являеть же радость и веселие и възращение, предложенье чьсти. Аще о победе, аще о немощем, аще о деттворени — будетъ мушко, и просто всак въпрос въ добро ведеть.

Шестинадесете образъ сицевъ есть — 1112, иже от трехъ лихыхъ и единого тъмаго и нарицается опашь. Являет же пресечение въпроса и навети и облыганна. И аще о рати — победитсе въпросивии, аще о немощем, то мрет, аще ли о граду — преет будет, и просто все въ съпротивное предлагается.

¹⁵ Далее пропущено: и от единого тъмаго и от единого лихаго.

СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ В ТЕКСТЕ ПУБЛИКАЦИИ

- с. 297 — л. 16 (верхний), л. 16 об. (нижний);
- с. 298 — фрагмент л. 18 об. (левый), фрагмент л. 19 (правый);
- с. 318 — л. 60 (верхний), л. 61 об. (нижний);
- с. 319 — л. 63.